叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 工程港口修理船(engineer Port Repair Ship) 000001

2. 工程港口修理船(engineer Port Repair Ship) 000002

3. 工程港口修理船(engineer Port Repair Ship) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

工程港口修理船(Engineer Port Repair Ship)

[wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈmænjuəl]
WAR **DEPARTMENT** **TECHNICAL** **MANUAL**
战争 部门 技术的 手动的

战争部技术手册

[ˌtiː ˈem][faɪv] - -
TM **5** **-** **362**
™ 5 - -

TM 5-362

[ˌendʒɪˈnɪr] [pɔːrt]
ENGINEER **PORT**
工程师 港口

工程师港口

[rɪˈper] [ʃɪp]
REPAIR **SHIP**
维修 船

修理船

[wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] .
WAR **DEPARTMENT** **.**
战争 部门 .

战争部。

[ɑːkˈtoʊbər] -
OCTOBER **1944**
十月 -

1944年10月

[rɪˈstrɪktɪd] .
RESTRICTED **.**
受限制的 .

受限制的。

[dɪˌsemɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈstrɪktɪd] [ˈmætər] . — [ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈteɪnd] [ɪn] [rɪˈstrɪktɪd]
DISSEMINATION **OF** **RESTRICTED** **MATTER** **.** **—** **The** **information** **contained** **in** **restricted**
传播 的 受限制的 事情 . — 这 信息 包含 在 受限制的
[ˈdɑːkjuments][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [rɪˈstrɪktɪd] [məˈtɪriəl] [meɪ] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n]
documents **and** **the** **essential** **characteristics** **of** **restricted** **material** **may** **be** **given**
文件 和 这 基本的 特征 的 受限制的 材料 可能 是 给定
[tuː; tə][ˈeni][ˈpɜːrs(ə)n] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
to **any** **person** **known** **to** **be** **in** **the** **service** **of** **the** **United** **States** **and**
到 任何 人 已知 到 是 在 这 服务 的 这 团结的 各州 和
[tuː; tə][ˈpɝːsənz][ʌv; əv] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd][dɪˈskreʃ(ə)n] [huː] [ɑːr; ər][kəuˈɔpəreitiŋ][ɪn]
to **persons** **of** **undoubted** **loyalty** **and** **discretion** **who** **are** **cooperating** **in**
到 人 的 毫无疑问 忠诚 和 审慎 WHO 是 合作 在
[ˈgʌvərnmənt] [wɜːrk] ,
Government **work** **,**
政府 工作 ,

限制信息的传播——限制文件中包含的信息以及限制材料的基本特征可以提供给任何已知在美国工作的人员，以及那些忠诚可靠、行事谨慎并配合政府工作的人员。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [pres] [ɪk'sept] [baɪ]
but **will** **not** **be** **communicated** **to** **the** **public** **or** **to** **the** **press** **except** **by**
但 将要 不是 是 沟通 到 这 民众 或者 到 这 按 除了 经过
['ɔːθəraɪzd] ['mɪlətəri] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃnz] ['eɪdʒənsiz] .
authorized **military** **public** **relations** **agencies** **.**
授权 军队 民众 关系 机构 .

但除经授权的军事公共关系机构外，不会向公众或媒体透露。

([siː] ['ɔːlsoʊ][pɑːr] .
(See also par .
(看 还 帕 .

（另见段落。）

23b , [ˌeɪ 'ɑːr] - - [faɪv] , - [mɑːr] - .)
23b , AR 380 - 5 , 15 Mar 1944 .)
23b , 增强现实 - - 5 , - 三月 - .)

23b，AR 380-5，1944年3月15日。）

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs]
United States Government Printing Office
团结的 各州 政府 印刷 办公室

美国政府印刷局

['wɑːʃɪŋtən] : -
Washington : 1944
华盛顿 : -

华盛顿：1944年

[wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
WAR DEPARTMENT ,
战争 部门 ,

美国陆军部

['wɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . , - [ɑːk'toʊbər] - .
Washington 25 , D . C . , 31 October 1944 .
华盛顿 - , D . C . , - 十月 - .

华盛顿特区，1944 年 10 月 31 日。

[ˌtiː 'em][faɪv] - - , [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔːrt] [rɪ'per] [ʃɪp] , [ɪz] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
TM 5 - 362 , Engineer Port Repair Ship , is published for the information and
™ 5 - - , 工程师 港口 维修 船 , 是 已发布 为了 这 信息 和
['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .
guidance of all concerned .
指导 的 全部 担心的 .

TM 5-362，《港口修理船工程手册》，现发布供所有相关人员参考和指导。

[[ə; eɪ] . [dʒiː] . - . ['sɛvən] (- ['sɛp, 'ɛ'siː'piː] -) .]
[A . G . 300 . 7 (13 Sep 44) .]
[一个 . G . - . 7 (- 九月 -) .]

[AG 300.7 (13 Sep 44).]

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] :
By order of the Secretary of War :
经过 命令 的 这 秘书 的 战争 :

奉陆军部长之命：

[dʒiː] . [siː] . ['mɑːrʃl] ,
G . C . MARSHALL ,
G . C . 马歇尔 ,

GC MARSHALL，

[tʃiːf] [ʌv; əv] [stɑːf] .
Chief of Staff .
首席 的 职员 .

参谋长。

[əˈfɪʃ(ə)l] :
Official :
官方的 :

官方的:

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - ,
J . A . ULIO ,
J . 一个 . - ,

JA ULIO，

[ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Major General ,
主要的 一般的 ,

少将

[ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] .
The Adjutant General .
这 副官 一般的 .

副官长。

[ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] :
Distribution :
分配 :

分配:

[æz; əz] [prɪˈskraɪbd] [ɪn] [ˈpærəgræf] 9a , [ˌef ˈem] - - [sɪks] :
As prescribed in paragraph 9a , FM 21 - 6 :
作为 规定 在 段落 9a , 调频 - - 6 :

根据 FM 21-6 第 9a 段的规定:

[ˈɑːmiz] (-) ; [kɔːr] (-) ; [ˌɛsˈviːˈsiː] (-) ; [dept] (-) ; [ˌaɪ ˈbiː] [faɪv] (-) ; [ˈɪbən][faɪv] ([faɪv])
Armies (10) ; Corps (10) ; SvC (10) ; Depts (10) ; IB 5 (10) ; IBn 5 (5)
军队 (-) ; 兵团 (-) ; 服务 (-) ; 部门 (-) ; 国际商务 5 (-) ; 伊本 5 (5)
;
;
;

集团军（10）；军（10）；司令部（10）；部门（10）；第5步兵营（10）；第5步兵营（5）；

[ɪk] [faɪv] (-) (-) , - ([ˌtuːˈtuː]) ; [tiː][ʌv; əv][ˈoʊˌpiːˈɛn] ([ˈsiːˈdʒiː]) (-) ; [tiː][ʌv; əv][ˈoʊˌpiːˈɛn] (
IC 5 (20) (10) , 55 (2) ; T of Opn (CG) (10) ; T of Opn (
我知道了 5 (-) (-) , - (2) ; T 的 开放 (CG) (-) ; T 的 开放 (
[ˈengər]) (-) .
Engr) (25) .
工程师) (-) .

IC 5 (20) (10), 55 (2); T of Opn (CG) (10); T of Opn (Engr) (25).

[ˌaɪ ˈbiː] [faɪv] : [tiː] / [oʊ][faɪv] - 510S .
IB 5 : T / O 5 - 510S .
国际商务 5 : T / 哦 5 - 510S .

IB 5：T/O 5-510S。

[ˈɪbən][faɪv] : [tiː] / [oʊ][faɪv] - 535S .
IBn 5 : T / O 5 - 535S .
伊本 5 : T / 哦 5 - 535S .

IBn 5：T/O 5-535S。

[ɪk] [faɪv] (-) : [tiː] / [oʊ][faɪv] - - , ['engər][ɛs'viː] - — ['engər][pɔːrt] [rep] [ʃɪp] [kruː] [ˌɛn'siː]
IC 5 (20) : T / O 5 - 500 , Engr Sv Orgn — Engr Port Rep Ship Crew NC
我知道了 5 (-) : T / 哦 5 - - , 工程师 sv - — 工程师 港口 代表 船 全体人员 北卡罗来纳州
;
;
;

IC 5 (20): T/O 5-500, Engr Sv Orgn—Engr Port Rep Ship Crew NC;

['engər][pɔːrt] [rep] [ʃɪp] [kruː] [ˌɛn'ɛf] .
Engr Port Rep Ship Crew NF .
工程师 港口 代表 船 全体人员 NF .

港口工程师代表船船员 NF。

[ɪk] [faɪv] (-) : [tiː] / [oʊ][faɪv] - - .
IC 5 (10) : T / O 5 - 52 .
我知道了 5 (-) : T / 哦 5 - - .

IC 5 (10): T/O 5-52。

[ɪk] - : [tiː] / [oʊ] - - - ; - - - - [wʌn] ; - - - ; - - - ; - - - .
IC 55 : T / O 55 - 47 ; 55 - 110 - 1 ; 55 - 116 ; 55 - 117 ; 55 - 177 .
我知道了 - : T / 哦 - - - ; - - - - 1 ; - - - ; - - - ; - - - .

IC 55：T/O 55-47；55-110-1；55-116；55-117；55-177。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌjʊrə'piːən] ['θiːətər] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] .
Distribution to European Theater of Operation will not be made .
分配 到 欧洲的 剧院 的 手术 将要 不是 是 制成 .

不会向欧洲战区分发。

[fɔːr; fər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪmblz] , [siː] [ˌef 'em] - - [sɪks] .
For explanation of symbols , see FM 21 - 6 .
为了 解释 的 符号 , 看 调频 - - 6 .

有关符号的解释，请参阅 FM 21-6。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
iii
三、

三、

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['pærəgræf] [peɪdʒ]
Paragraph Page
段落 页

段落页

['sekʃ(ə)n] [aɪ] . ['dʒen(ə)rəl] .
SECTION I . GENERAL .
部分 我 . 一般的 .

第一部分 总则

['pɜːrpəs] [ænd; ənd] scope1 [wʌn]
Purpose and scope1 1
目的 和 scope1 1

目的和范围1 1

Mission2 [wʌn]
Mission2 1
Mission2 1

任务2 1

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] ['ʌðər] units3 [wʌn]

Relationship	**to**	**other**	**units3**	**1**
关系	到	其他	units3	1

与其他单元的关系3 1

[iː] . [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .

II	**.**	**ORGANIZATION**	**AND**	**DUTIES**	**OF**	**PERSONNEL**	**.**
二	.	组织	和	职责	的	人员	.

二、人员组织和职责。

Organization4 [fɔːr]

Organization4	**4**
Organization4	4

组织4 4

['duːtiz] [ʌv; əv] personnel5 [fɔːr]

Duties	**of**	**personnel5**	**4**
职责	的	personnel5	4

人员职责5 4

[ʃɪp] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] repair6 [fɔːr]

Ship	**maintenance**	**and**	**repair6**	**4**
船	维护	和	repair6	4

船舶维护和修理6 4

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ʃɪp] [ˌspesəfə'keʃən] , [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

III	**.**	**SHIP**	**SPECIFICATIONS**	**,**	**EQUIPMENT**	**,**	**AND**	**SUPPLIES**	**.**
三、	.	船	规格	,	设备	,	和	补给品	.

三、船舶规格、设备和用品。

[ʃɪp] specifications7 [sɪks]

Ship	**specifications7**	**6**
船	specifications7	6

船舶规格7 6

[ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [ʃɪp] operation8 [eɪt]

Equipment	**for**	**ship**	**operation8**	**8**
设备	为了	船	operation8	8

船舶作业设备8 8

[sə'plaɪz] [fɔːr; fər] [ʃɪp] operation9 -

Supplies	**for**	**ship**	**operation9**	**19**
补给品	为了	船	operation9	-

船舶运行所需物资9 19

[ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ] mission10 -

Equipment	**for**	**performing**	**mission10**	**19**
设备	为了	表演	mission10	-

执行任务所需的设备10 19

[sə'plaɪz] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ] mission11 -

Supplies	**for**	**performing**	**mission11**	**32**
补给品	为了	表演	mission11	-

执行任务所需的物资11 32

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃɪps] [kruː] .

TRAINING	**OF**	**SHIP'S**	**CREW**	**.**
训练	的	船的	全体人员	.

船员训练。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] training12 -
Individual **training12** **34**
个人 training12 -

个人训练12 34

['ʃɪpbɔːrd] training13 -
Shipboard **training13** **38**
船上 training13 -

船上训练13 38

[viː] . [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
V **.** **OPERATIONS** **.**
V . 运营 .

五、运营。

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptʃərd] ports14 -
Condition **of** **captured** **ports14** **40**
状况 的 捕获 ports14 -

占领端口14 40 的状况

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][pɔːrt] [rɪ'per] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['kæptʃərd] port15 -
Operations **of** **port** **repair** **ship** **in** **a** **captured** **port15** **411**
运营 的 港口 维修 船 在 一个 捕获 port15 -

在被占领港口进行的港口修理船作业15 411

[rɪ'strɪktɪd]
RESTRICTED
受限制的

受限制的

['sekʃ(ə)n] [aɪ]
SECTION **I**
部分 我

第一部分

['dʒen(ə)rəl]
GENERAL
一般的

一般的

[wʌn] . ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [skoʊp] .
1 **.** **PURPOSE** **AND** **SCOPE** **.**
1 . 目的 和 范围 .

1. 目的和范围。

[ðɪs] ['mænjuəl][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['refrəns] [ɑːn] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔːrt] [rɪ'per] [ʃɪp] [kruː] ['juːnɪts] .
This **manual** **is** **a** **general** **reference** **on** **engineer** **port** **repair** **ship** **crew** **units** **.**
这 手动的 是 一个 一般的 参考 在 工程师 港口 维修 船 全体人员 单位 .

本手册是关于港口工程修理船船员单位的一般参考资料。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] , [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ɪ'kwɪpmənt] , ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
It **covers** **their** **mission** **,** **organization** **,** **equipment** **,** **training** **,** **and** **operations** **.**
它 封面 他们的 使命 , 组织 , 设备 , 训练 , 和 运营 .

它涵盖了他们的使命、组织、装备、训练和行动。

[ˌaɪ 'tiː][[stresiz]][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] . [ˌtuː'tuː] .
It **stresses** **the** **use** **of** **the** **ships** **and** **describes** **their** **equipment** **.** **2** **.**
它 压力 这 使用 的 这 船舶 和 描述 他们的 设备 . 2 .

它重点介绍了船舶的使用情况，并描述了船舶的设备。2.

['mɪʃ(ə)n] .
MISSION **.**
使命 .

使命。

[ə; eɪ] . [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] [kru:z] [ɑ:r; ər] ['mɪləteri] ['ju:nɪts] ['ɔ:rgənaɪzd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði]

a	.	Engineer	port	repair	ship	crews	are	military	units	organized	to	assist	in	the
一个	.	工程师	港口	维修	船	船员	是	军队	单位	组织	到	协助	在	这

['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ˌri:əˌbɪlɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['kæptʃərd] [pɔ:rts] .

opening	and	rehabilitation	of	captured	ports	.
开幕	和	康复	的	捕获	端口	.

a. 港口维修工程船队是为协助开放和修复被占领港口而组织的军事单位。

[ðeɪ] ['ɑ:pəreɪt] [frʌm; frəm] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['oʊʃ(ə)n] - ['goʊɪŋ] [sti:m] [ɔ:r]

They	operate	from	engineer	port	repair	ships	which	are	ocean	-	going	steam	or
他们	操作	从	工程师	港口	维修	船舶	哪个	是	海洋	-	去	蒸汽	或者

['di:z(ə)l] - ['paʊərd] ['ves(ə)lz] .

Diesel	-	powered	vessels	.
柴油机	-	动力	船只	.

他们从远洋蒸汽或柴油动力船舶——港口维修工程船上进行作业。

([si:] [fɪg] .

(	See	fig	.
(	看	如图	.

（见图）

[wʌn] [ænd; ənd] [sek] .

1	and	sec	.
1	和	秒	.

1 和 sec。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʃɪps] - [ˌspesəfə'keʃən] .)

III	for	the	ships	'	specifications	.	)
三、	为了	这	船舶	-	规格	.	)

III（关于船舶规格。）

[bi:] .

b	.
b	.

b.

[ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ,

In	performing	this	mission	,
在	表演	这	使命	,

在执行这项任务时，

[ə; eɪ] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] [kru:] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [əbst'rʌkʃnz]

a	port	repair	ship	crew	might	be	required	to	assist	in	removing	obstructions
一个	港口	维修	船	全体人员	可能	是	必需的	到	协助	在	移除	障碍物

[ænd; ənd] [də'bri:] [frʌm; frəm] ['hɑ:rbər] ['entrənsiz] ,

and	debris	from	harbor	entrances	,
和	碎片	从	港口	入口	,

可能需要港口修理船的船员协助清除港口入口处的障碍物和杂物。

['hɑ:bəz] , [dɑ:ks] , [ænd; ənd] ['eriəz] [ə'lɔ:ŋ'saɪd] [hwɔ:vz] , [ki:z] , [ænd; ənd] ['pɪrz] ; [rɪ'per]

harbors	,	docks	,	and	areas	alongside	wharves	,	quays	,	and	piers	;	repair
港口	,	码头	,	和	区域	旁边	码头	,	码头	,	和	码头	;	维修

[ˌʌndər'wɔ:tər] ['strʌktʃər] ;

underwater	structures	;
水下	结构	;

港口、码头及码头、栈桥、栈桥附近区域；修复水下结构；

[meɪk] [ænd; ənd] [rɪ'per] [pɑːrts][fɔːr; fər] ['dæmɪdʒd] [pɔːrt] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ; [ænd; ənd]

make	and	repair	parts	for	damaged	port	facilities	and	equipment	;	and
制作	和	维修	部分	为了	损坏的	港口	设施	和	设备	;	和

['sælvɪdʒ] ['kɑːrˌgoʊz][ænd; ənd] [smɔːl] [krɑːft] .

salvage	cargos	and	small	craft	.
打捞	货物	和	小的	工艺	.

制造和修理受损港口设施和设备的零件；以及打捞货物和小船。

[lɑːrdʒ] ['sælvɪdʒ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['hændəld][baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪviːz]

Large	salvage	operations	are	a	naval	function	and	are	handled	by	the	Navy's
大的	打捞	运营	是	一个	海军	功能	和	是	处理	经过	这	海军的

['sælvɪdʒ] [ʃɪps] . [θriː] .

salvage	ships	.	3	.
打捞	船舶	.	3	.

大型打捞作业是海军的职能，由海军的打捞船负责执行。3.

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] ['ʌðər] ['juːnɪts] .

RELATIONSHIP	TO	OTHER	UNITS	.
关系	到	其他	单位	.

与其他单位的关系。

[ə; eɪ] . [pɔːrt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [gruːps] .

a	.	Port	construction	and	repair	groups	.
一个	.	港口	建造	和	维修	团体	.

a. 港口建设和维修集团。

[ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔːrt] [rɪ'per] [ʃɪp] ['ɔpəreɪts] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌɔːf'ʃɔːr] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɔːrt]

The	engineer	port	repair	ship	operates	as	the	offshore	arm	of	the	port
这	工程师	港口	维修	船	运作	作为	这	离岸	手臂	的	这	港口

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [gruːp] ([ˌef 'em][faɪv] - [faɪv]) [ænd; ənd][ɪz]['ʌndər][ðə; ðɪ] [gruːp]

construction	and	repair	group	(	FM	5	-	5	)	and	is	under	the	group
建造	和	维修	团体	(	调频	5	-	5	)	和	是	在下面	这	团体

[kə'mændɝz] [ə'θɔːrəti] .

commander's	authority	.
指挥官的	权威	.

工程港口修理船作为港口建设和修理大队（FM 5-5）的海上分支，隶属于大队指挥官的管辖范围。

([wʌn]) [ðə; ðɪ] ['gruːps] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ['kæptʃərd] [pɔːrts][tuː; tə] ['ɑpəretɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

(	1	)	The	group's	mission	is	to	return	captured	ports	to	operating	condition	.
(	1	)	这	小组的	使命	是	到	返回	捕获	端口	到	操作	状况	.

（1）该组织的任务是使占领的港口恢复运转状态。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'per] [sʌtʃ] [pɔːrt] [fə'sɪlətiz] [æz; əz] ['paʊər] [ænd; ənd]['wɔːtər] - [sə'plaɪ] [plænts] , [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

It	repairs	such	port	facilities	as	power	and	water	-	supply	plants	,	communications
它	维修	这样的	港口	设施	作为	力量	和	水	-	供应	植物	,	通讯

, [hwɔːvz] , [dɑːks] , ['wɛəhausiz] , [ænd; ənd]['kɑːrgoʊ] - ['hændlɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .

,	wharves	,	docks	,	warehouses	,	and	cargo	-	handling	equipment	.
,	码头	,	码头	,	仓库	,	和	货物	-	处理	设备	.

它负责维修港口设施，例如电力和供水厂、通信设施、码头、船坞、仓库和货物装卸设备。

([siː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .)

(	See	fig	.	2	.	)
(	看	如图	.	2	.	)

（见图2。）

['fɪgjər] [wʌn] .

Figure	1	.
数字	1	.

图1。

['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] . [ˌtu:'tu:]

General	view	of	an	engineer	port	repair	ship	.	2
一般的	看法	的	一个	工程师	港口	维修	船	.	2

一艘工程港口修理船的概览。2

['sɪmblz] : [es] = [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] .

Symbols	:	S	=	engineer	port	repair	ship	.
符号	:	S	=	工程师	港口	维修	船	.

符号：S = 工程港口修理船。

[dʒi:] = [pɔ:rt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [gru:p] .

G	=	port	construction	and	repair	group	.
G	=	港口	建造	和	维修	团体	.

G = 港口建设和维修集团。

['fɪgjər] [ˌtu:'tu:] .

Figure	2	.
数字	2	.

图2。

[ski:'mætɪk] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['kæptʃərd] [pɔ:rt] ['ʃoʊɪŋ] [dʒɑ:bz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][pɔ:rt]

Schematic	view	of	a	typical	captured	port	showing	jobs	done	by	the	port
示意图	看法	的	一个	典型的	捕获	港口	显示	工作	完毕	经过	这	港口

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [gru:p] [ænd; ənd] [ðoʊz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] .

construction	and	repair	group	and	those	done	by	the	engineer	port	repair	ship	.
建造	和	维修	团体	和	那些	完毕	经过	这	工程师	港口	维修	船	.

[θri:]

3
3

典型占领港口的示意图，显示了港口建设和维修组以及港口工程修理船所完成的工作。3

([ˌtu:'tu:]) ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][lɑ:rdʒ]['ves(ə)l][tu:; tə]['entər]

(	2	)	Usually	,	the	engineer	port	repair	ship	is	the	first	large	vessel	to	enter
(	2	)	通常	,	这	工程师	港口	维修	船	是	这	第一的	大的	血管	到	进入

[ðə; ði][pɔ:rt] ;

the	port	;
这	港口	;

（2）通常情况下，港口工程修理船是第一艘进入港口的大型船舶；

[ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [ɪn] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [tu:; tə][help][ðə; ði][pɔ:rt] [gru:p] [stɑ:rt][ɪts][wɜ:rk] .

it	carries	in	supplies	and	equipment	to	help	the	port	group	start	its	work	.
它	携带	在	补给品	和	设备	到	帮助	这	港口	团体	开始	它是	工作	.

它运送物资和设备，帮助港口集团开始工作。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [sʌtʃ] [æz; əz]['pɔ:rtəb(ə)l]['dʒɛnɝˌeɪtɝz] , [nu:'mætɪk] [drɪlz] , ['peɪvɪŋ]

Some	of	this	equipment	such	as	portable	generators	,	pneumatic	drills	,	paving
一些	的	这	设备	这样的	作为	便携的	发电机	,	气动	演习	,	铺路

['breikəz] , ['hæmərz] ,

breakers	,	hammers	,
断路器	,	锤子	,

这些设备包括便携式发电机、气动钻、路面破碎机、锤子等。

[ænd; ənd] [sɔ:z] , [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['gru:ps] [ˌpɜ:rsə'nel] .

and	saws	,	may	be	put	ashore	and	used	by	the	group's	personnel	.
和	锯子	,	可能	是	放	岸上	和	用过的	经过	这	小组的	人员	.

锯子可以放到岸上，供该组织人员使用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ʃɑ:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔ:r] [rɪ'perɪŋ]

the	facilities	of	the	various	shops	on	the	ship	are	used	for	making	or	repairing
这	设施	的	这	各种各样的	商店	在	这	船	是	用过的	为了	制作	或者	维修

[pɑ:rts][fɔ:r; fər] ['dæmɪdʒd] [pɔ:rt] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

parts	for	damaged	port	machinery	and	equipment	.
部分	为了	损坏的	港口	机械	和	设备	.

船上各个工坊的设施用于制造或修理受损港口机械和设备的零件。

[bi:] . [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [kɔ:r] .

b	.	Transportation	Corps	.
b	.	运输	兵团	.

b. 运输兵团

['æftər][ðə; ði]['hɑ:rbər][hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] ,

After	the	harbor	has	been	cleared	,
后	这	港口	有	到过	已清除	,

港口清理完毕后，

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [ə'sɪst] ['hɑ:rbər][krɑ:ft]['ju:nɪts][ʌv; əv]

the	engineer	port	repair	ship	may	be	called	on	to	assist	harbor	craft	units	of
这	工程师	港口	维修	船	可能	是	称为	在	到	协助	港口	工艺	单位	的

[ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [kɔ:r] [ɪn] ['hevi] ['toʊɪŋ] [ɔ:r]['kɑ:rgoʊ] - ['hændlɪŋ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

the	Transportation	Corps	in	heavy	towing	or	cargo	-	handling	operations	.
这	运输	兵团	在	重的	拖带	或者	货物	-	处理	运营	.

工程港口修理船可能会被要求协助运输兵团的港口作业船队进行重型拖曳或货物装卸作业。

[si:] . ['neɪvi] .

c	.	Navy	.
c	.	海军	.

c. 海军。

['neɪv(ə)l] ['maɪnswi:pər] [prɪ'si:d] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:rbər] , [klɪr] [ðə; ði]

Naval	minesweepers	precede	the	engineer	port	repair	ship	into	the	harbor	,	clear	the
海军	扫雷器	先于	这	工程师	港口	维修	船	进入	这	港口	,	清除	这

['hɑ:rbər][ʌv; əv][maɪnz] ,

harbor	of	mines	,
港口	的	矿井	,

海军扫雷舰先于工程港口修理船进入港口，清除港口内的水雷。

[ænd; ənd][rɪ'pɔ:rt] ['deɪndʒərəs] ['eriəz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] . [fɔ:r]

and	report	dangerous	areas	to	the	engineer	port	repair	ship	.	4
和	报告	危险的	区域	到	这	工程师	港口	维修	船	.	4

并向港口修理轮机长报告危险区域。4

['sekʃ(ə)n] [i:]

SECTION	II
部分	二

第二部分

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['du:tiz] [ʌv; əv] PERSONNEL4 .

ORGANIZATION	AND	DUTIES	OF	PERSONNEL4	.
组织	和	职责	的	PERSONNEL4	.

人员组织和职责4.

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

ORGANIZATION	.
组织	.

组织。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] [kru:] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['speʃəlɪst] .

The	engineer	port	repair	ship	crew	is	composed	of	specialists	.
这	工程师	港口	维修	船	全体人员	是	由	的	专家	.

工程港口修理船的船员由专业人员组成。

[ðə; ði] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] [ɪn'klu:d] ['mæstər][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ɪˌlek'trɪʃn] , ['boʊsn] , ['daɪvər] , ['reɪdioʊ]
The 这 **classifications** 分类 **include** 包括 **master** 掌握 **mechanic** 机械 , **electrician** 电工 , **boatswain** 水手长 , **diver** 潜水员 , **radio** 收音机
['ɑ:pəreɪtər] , ['di:z(ə)l][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , ['weldər] ,
operator 操作员 , **Diesel** 柴油机 **mechanic** 机械 , **welder** 焊机 ,

这些职位类别包括：高级机械师、电工、水手长、潜水员、无线电操作员、柴油机修理工、焊工。

['blæksmɪθ] , [kʊk] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['si:mən] .
blacksmith 铁匠 , **cook** 厨师 , **and** 和 **able** 有能力的 - **bodied** 有形的 **seaman** 水手 .

铁匠、厨师和身强力壮的水手。

[ðə; ði] [kru:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz] , ['wɔ:rənt] ['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [men] .
The 这 **crew** 全体人员 **consists** 由 **of** 的 **commissioned** 委托 **officers** 警官 , **warrant** 保证 **officers** 警官 , **and** 和 **enlisted** 入伍 **men** 男人 .

船员由军官、准尉和士兵组成。

([si:] [fɪg] . [θri:] .) [faɪv] .
(See fig . 3 .) 5 .
(看 如图 . 3 .) 5 .

（见图3。）5.

['du:tiz] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rsə'nel] .
DUTIES 职责 **OF** 的 **PERSONNEL** 人员 .

人员职责。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl] .
a 一个 . **General** 一般的 .

a. 一般情况。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɑ:r; ər] [ə'saɪnd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [fɔ:r] ['sekʃnz] : [dek] , ['endʒɪn] ,
Members 成员 **of** 的 **the** 这 **crew** 全体人员 **are** 是 **assigned** 分配 **to** 到 **one** 一 **of** 的 **four** 四 **sections** 部分 **: deck** : 甲板 , **engine** 引擎 ,
['ɑpəretɪŋ] , [ɔ:r] ['hedkwɔ:rtərz] .
operating 操作 , **or** 或者 **headquarters** 总部 .

船员被分配到以下四个部门之一：甲板部、轮机部、操作部或指挥部。

[haʊ'evər] , [ɔ:l] [ˌpɜ:rsə'nel] [mʌst; məst][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] ['tæsks] [bɪ'saɪdz]
However 然而 , **all** 全部 **personnel** 人员 **must** 必须 **be** 是 **trained** 受过训练 **to** 到 **assist** 协助 **in** 在 **performing** 表演 **tasks** 任务 **besides** 除了
[ðoʊz] [spə'sɪfɪkli] [ə'saɪnd] .
those 那些 **specifically** 具体来说 **assigned** 分配 .

但是，所有人员都必须接受培训，以便协助执行除特定分配的任务之外的其他任务。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə'dɪʃən(ə)l] ['dɛk.hændz] [meɪ] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [ɪn][bæd] ['weðər] [ɔ:r][ɪn] ['meɪkɪŋ] [fæst]
For 为了 **instance** 实例 , **additional** 额外的 **deckhands** 水手 **may** 可能 **be** 是 **needed** 需要 **in** 在 **bad** 坏的 **weather** 天气 **or** 或者 **in** 在 **making** 制作 **fast** 快速地
[tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:rf] ,
to 到 **a** 一个 **wharf** 码头 ,

例如，在恶劣天气或靠岸时可能需要额外的甲板水手。

[ɔːr]['ekstrə] ['rɪgərz] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [muːv] ['hevi] [mə'tɪrɪəlz] [ɔːr][loʊd][ɔːr][ˌʌn'loʊd]

or	extra	riggers	may	be	required	to	move	heavy	materials	or	load	or	unload
或者	额外的	索具工	可能	是	必需的	到	移动	重的	材料	或者	加载	或者	卸下

[ɪ'kwɪpmənt] [ɔːr] [sə'plaɪz] .

equipment	or	supplies	.
设备	或者	补给品	.

或者可能需要额外的搬运工来移动重型材料或装卸设备或物资。

[biː] . ['ʃɪps] ['mæstər] .

b	.	Ship's	master	.
b	.	船的	掌握	.

b. 船长。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['mæstər][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kruː] .

The	ship's	master	is	responsible	for	everything	done	by	his	ship	and	crew	.
这	船的	掌握	是	负责任的	为了	一切	完毕	经过	他的	船	和	全体人员	.

船长对其船只和船员的一切行为负责。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['teknɪk(ə)l] ['speʃəlɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪlətəri] ['liːdər] .

He	must	be	a	technical	specialist	as	well	as	a	military	leader	.
他	必须	是	一个	技术的	专家	作为	出色地	作为	一个	军队	领导者	.

他必须既是技术专家，又是军事领导人。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [riˌspɑːnsə'bɪlətɪz] [ɑːr; ər] :

His	principal	responsibilities	are	:
他的	主要的	职责	是	:

他的主要职责是:

([wʌn]) [seɪf] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

(	1	)	Safe	navigation	and	efficient	handling	of	his	ship	at	all	times	.
(	1	)	安全的	导航	和	高效的	处理	的	他的	船	在	全部	时代	.

（1）始终安全航行并有效操纵船舶。

([ˌtuː'tuː]) [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['ʃɪps] ['mɪʃ(ə)n] .

(	2	)	Direction	of	operations	in	carrying	out	the	ship's	mission	.
(	2	)	方向	的	运营	在	携带	出去	这	船的	使命	.

（2）指挥执行舰艇任务。

([θriː]) [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

(	3	)	The	condition	and	appearance	of	his	ship	.
(	3	)	这	状况	和	外貌	的	他的	船	.

（3）他的船的状况和外观。

([fɔːr]) [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['duːtiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [mə'ræl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] .

(	4	)	Administrative	duties	and	the	discipline	and	morale	of	his	crew	.
(	4	)	行政	职责	和	这	纪律	和	士气	的	他的	全体人员	.

（4）行政职责以及船员的纪律和士气。

[siː] . [dek] ['sekʃ(ə)n] .

c	.	Deck	section	.
c	.	甲板	部分	.

c. 甲板部分。

[kruː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ['sekʃ(ə)n][ɑːr; ər][praɪ'merəli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] :

Crew	members	of	the	deck	section	are	primarily	responsible	for	:
全体人员	成员	的	这	甲板	部分	是	主要	负责任的	为了	:

甲板部船员的主要职责是:

([wʌn]) [siː] - ['diːteɪl] ['duːtiz] ['spesɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [dek] ['ɑːfɪsər] .

(	1	)	Sea	-	detail	duties	specified	by	the	deck	officer	.
(	1	)	海	-	细节	职责	指定的	经过	这	甲板	官	.

（1）甲板军官指定的海上勤务。

([ˌtuːˈtuː]) ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
(2) Outward appearance of the ship .
(2) 向外 外貌 的 这 船 .

（2）船舶的外观。

[ðɪs] [ɪn'kluːdz] ['peɪntɪŋ] , [rʌst] [prɪ'venʃn] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [kən'dɪʃ(ə)n] .
This includes painting , rust prevention , and general ship - shape condition .
这 包括 绘画 , 锈 预防 , 和 一般的 船 - 形状 状况 .

这包括油漆、防锈和船舶整体状况。

([θriː]) ['hændlɪŋ] [laɪnz][ɪn] ['mʊrɪŋ] [ænd; ənd] ['dɔkɪŋ] .
(3) Handling lines in mooring and docking .
(3) 处理 线条 在 停泊 和 对接 .

（3）系泊和靠泊中的缆绳操作。

([fɔːr]) [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
(4) Navigation of the ship .
(4) 导航 的 这 船 .

（4）船舶航行。

([faɪv]) ['weɪɪŋ] [ɔːr] ['drɑːpɪŋ] ['æŋkər] .
(5) Weighing or dropping anchor .
(5) 称重 或者 下降 锚 .

（5）起锚或抛锚。

[diː] . ['endʒɪn]['sekʃ(ə)n] .
d . Engine section .
d . 引擎 部分 .

d. 发动机部分。

[ðə; ði]['endʒɪn]['sekʃ(ə)n] ['ɔpəreɪts] , [meɪn'teɪnz] , [ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði] ['ʃɪps] [meɪn][ænd; ənd]
The engine section operates , maintains , and repairs the ship's main and
这 引擎 部分 运作 , 保持 , 和 维修 这 船的 主要的 和
[ɔːg'zɪliəri] ['endʒɪnz] ,
auxiliary engines ,
辅助的 发动机 ,

机舱部门负责船舶主机和辅机的运行、维护和修理。

[kəmp'resəz] , [pʌmps] , ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] , ['moʊtɝz] , [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] ['sɪstəmz] .
compressors , pumps , generators , motors , and electrical systems .
压缩机 , 水泵 , 发电机 , 电机 , 和 电气 系统 .

压缩机、泵、发电机、电机和电气系统。

[iː] . ['ɑpəretɪŋ] ['sekʃ(ə)n] .
e . Operating section .
e . 操作 部分 .

e. 操作部分。

[ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The personnel of the operating section are under the supervision of the
这 人员 的 这 操作 部分 是 在下面 这 监督 的 这
['sælvɪdʒ] ['ɑːfɪsər][ænd; ənd][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] :
salvage officer and are responsible for :
打捞 官 和 是 负责任的 为了 :

作业部门人员在打捞主管的监督下工作，并负责：

([wʌn]) [ɔːl] ['daɪvɪŋ] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌʌndər'wɔːtər] [ɪn'spekʃənz] , [kən'strʌkʃ(ə)n] , [rɪ'per] ,
(1) All diving operations , including underwater inspections , construction , repairs ,
(1) 全部 潜水 运营 , 包括 水下 检查 , 建造 , 维修 ,
[ænd; ənd] [ˌdemə'lɪʃnz] .
and demolitions .
和 拆除 .

（1）所有潜水作业，包括水下检查、建造、维修和拆除。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [məˈʃiːn] , ['weldɪŋ] , ['blæksmɪθ] , [paɪp] ,
(2) Operation and maintenance of machine , welding , blacksmith , pipe ,
(2) 手术 和 维护 的 机器 , 焊接 , 铁匠 , 管道 ,
[ænd; ənd]['kɑːrpəntər] [ʃɑːps] .
and carpenter shops .
和 木匠 商店 .

（2）机械车间、焊接车间、铁匠车间、管道车间和木工车间的运营和维护。

([θriː]) ['klɪrɪŋ] ['hɑːrbər] ['eriəz] [ʌv; əv] [dəˈbriː] [ænd; ənd] [əbstˈrʌkʃnz] [ænd; ənd] [rɪˈstɔrɪŋ]
(3) Clearing harbor areas of debris and obstructions and restoring
(3) 清理 港口 区域 的 碎片 和 障碍物 和 恢复
[ˌnævɪˈgeɪʃənl] [eɪdz] .
navigational aids .
导航 艾滋病 .

（3）清除港口区域的碎片和障碍物，恢复航标。

[ef] . ['hedkwɔːrtərz] ['sekʃ(ə)n] .
f . Headquarters section .
f . 总部 部分 .

f. 总部部门。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] , ['haʊskiːpɪŋ] , [ænd; ənd]['reɪdioʊ] -
This section is responsible for general administrative , housekeeping , and radio -
这 部分 是 负责任的 为了 一般的 行政 , 家政 , 和 收音机 -
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] ['duːtiz] [əˈbɔːrd] [ʃɪp] .
communication duties aboard ship .
沟通 职责 船上 船 .

本部门负责船上的一般行政、内务和无线电通讯工作。

[ðiːz] ['duːtiz] [ɪnˈkluːd] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['gæli] [ænd; ənd][koʊld] -
These duties include operation and supply of the ship's galley and cold -
这些 职责 包括 手术 和 供应 的 这 船的 厨房 和 寒冷的 -
['stɔːrɪdʒ] [kəmˈpɑːtmənts] ,
storage compartments ,
贮存 隔间 ,

这些职责包括船舶厨房和冷藏舱的运营和物资供应，

[ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [fuːd] , ['sɪlvərwer] , ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['lininz] .
and supply and storage of all food , silverware , clothing , and linens .
和 供应 和 贮存 的 全部 食物 , 银器 , 衣服 , 和 亚麻布 .

以及所有食品、银器、衣物和床单的供应和储存。

[dʒiː] . [əˈtætʃt] [ɑːrmd] [gɑːrd] .
g . Attached armed guard .
克 . 随附的 武装 警卫 .

g. 配备武装警卫。

[ə; eɪ] ['neɪvi] [gʌn] [kruː] ['ɔpəreɪts] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnz] [ðə; ði] ['ʃɪps] [ˌæntiˈerkræft; ˌæntaɪˈerkræft] ([ˌeɪ 'eɪ])
A Navy gun crew operates and maintains the ship's antiaircraft (AA)
一个 海军 枪 全体人员 运作 和 保持 这 船的 防空 (AA)
['ɑːrməmənt] .
armament .
武器 .

海军炮组负责操作和维护舰艇的防空武器。

([siː] [pɑːr] 7e .)
(See par 7e .)
(看 帕 7e .)

（参见第7e段。）

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [kruːˌ] [teɪks] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [æt; ət] ['stændɪŋ] [wɑːtʃ] . [sɪks] .

Each	member	of	the	gun	crew	takes	his	turn	at	standing	watch	.	6	.
每个	成员	的	这	枪	全体人员	需要	他的	转动	在	常设	手表	.	6	.

炮组的每个成员轮流站岗。6.

[ʃɪp] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] [rɪ'per] .

SHIP	MAINTENANCE	AND	REPAIR	.
船	维护	和	维修	.

船舶维护与修理。

[ðə; ði] ['ʃɪps] [kruːˌ] [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ɪts] ['endʒɪnz] ,

The	ship's	crew	is	responsible	for	maintenance	of	the	vessel	,	its	engines	,
这	船的	全体人员	是	负责任的	为了	维护	的	这	血管	,	它是	发动机	,

[ænd; ənd] [ɔːl] [mə'ʃiːnəri] ,

and	all	machinery	,
和	全部	机械	,

船员负责船舶、发动机和所有机械设备的维护保养。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [tuːlz] [ænd; ənd] [sper] [pɑːrts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

within	the	limits	of	the	vessel's	tools	and	spare	parts	and	the	ability	of
之内	这	限制	的	这	船的	工具	和	空闲的	部分	和	这	能力	的

[ðə; ði] [kruːˌ] .

the	crew	.
这	全体人员	.

在船舶工具和备件以及船员能力范围内。

['haɪər] ['eʃəˌlɔnz] [ʌv; əv] ['meɪntənəns] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ruː'tiːn] [ˌəʊvə'hɔːlz] , [ɑːr; ər] [ri'kwestid] [θruːˌ]

Higher	echelons	of	maintenance	,	including	routine	overhauls	,	are	requested	through
更高	梯队	的	维护	,	包括	常规	大修	,	是	请求	通过

['haɪər] [ə'θɔːrəti] .

higher	authority	.
更高	权威	.

包括例行大修在内的更高层级的维护工作，需要通过上级部门提出申请。

[æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] ['meɪntənəns] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪps] [kruːˌ] ,

As	a	guide	to	maintenance	required	of	the	ship's	crew	,
作为	一个	指导	到	维护	必需的	的	这	船的	全体人员	,

作为船员所需维护工作的指南，

[ɔːl] [ˌpɜːrsə'nel] [wɪl] [fə'mɪliəraɪz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['tʃæptər] [fɔːr] , “ ['kiːpɪŋ] ['ʃɪpʃeɪp] , ” [ˌef 'em]

all	personnel	will	familiarize	themselves	with	chapter	4	,	“	Keeping	Shipshape	,	”	FM
全部	人员	将要	熟悉	他们自己	和	章	4	,	“	保持	井然有序	,	”	调频

- - - . [faɪv]

55	-	130	.	5
-	-	-	.	5

所有人员都应熟悉 FM 55-130.5 第 4 章“保持舰艇良好状态”。

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔːrt] [rɪ'per] [ʃɪp] CREW1

ORGANIZATION	OF	ENGINEER	PORT	REPAIR	SHIP	CREW1
组织	的	工程师	港口	维修	船	CREW1

港口修理工程船船员组织结构1

[kə'mændɪŋ]			[ə'tætʃt]	['neɪv(ə)l]	
COMMANDING			ATTACHED	NAVAL	
指挥			随附的	海军	

指挥		附属海军

['ɑːfɪsər]	- >		[ɑːrmd]	GUARD2	
OFFICER	- >		ARMED	GUARD2	
官	- >		武装	GUARD2	

警官 |->| 武装警卫2

(['ʃɪps] ['mæstər])		['ensən]
(SHIP'S MASTER)		ENSIGN
(船的 掌握)		军旗

| （船长） | | 少尉 |

+ - - - - - - - - + - - - - - - - - - + | ['gʌnə(r)] |
| GUNNERS |
| 炮手 |

+--------+--------+ | 枪手 |

| | ['sɪgnəlmɛn] |
| SIGNALMEN |
| 信号兵 |

| | 信号兵 |

[dek] ['sekʃ(ə)n]			['endʒɪn] ['sekʃ(ə)n]
DECK SECTION			ENGINE SECTION
甲板 部分			引擎 部分

| 甲板部分 | | | 发动机部分 |

· [fɜ:rst] [meit]			· [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr]
· FIRST MATE			· CHIEF ENGINEER
· 第一的 伴侣			· 首席 工程师

· 大副 | | | · 总工程师 |

· ['sekənd] [meit]			· [fɜ:rst] [æst] [ˌendʒɪ'nɪr]
· SECOND MATE			· FIRST ASS'T ENGINEER
· 第二 伴侣			· 第一的 屁股 工程师

| · 二副 | | | · 大副 |

· [θɜ:rd] [meit]			· - [æst] [ˌendʒɪ'nɪr]
· THIRD MATE			· SEC'ND ASS'T ENGINEER
· 第三 伴侣			· - 屁股 工程师

| · 三副 | | | · 二副助理轮机员 |

· ['boʊsn]			· [θɜ:rd] [æst] [ˌendʒɪ'nɪr]
· BOATSWAIN			· THIRD ASS'T ENGINEER
· 水手长			· 第三 屁股 工程师

| · 水手长 | | | · 三等助理工程师 |

· ['ʃɪps] ['kɑ:rpəntər]			· [mə'ri:n] ['faiəmən]
· SHIP'S CARPENTER			· MARINE FIREMEN
· 船的 木匠			· 海洋 消防员

| · 船舶木匠 | | | · 海上消防员 |

· ['kwɔ:rtərmæstər]			([sti:m] ['ves(ə)l])
· QUARTERMASTER			(STEAM VESSEL)
· 军需			(蒸汽 血管)

| · 军需官 | | | （蒸汽船） |

· ['si:mən]			· [mə'ri:n] ['ɔɪlɚz]
· SEAMEN			· MARINE OILERS
· 海员			· 海洋 油工

| · 水手 | | | · 海上加油工 |

+ - + | | (['di:z(ə)l] ['ves(ə)l]) |
| | (DIESEL VESSEL) |
| | (柴油机 血管) |

+-------------------------+ | | （柴油船） |

['ɑpəretɪŋ] ['sekʃ(ə)n]		- ['sekʃ(ə)n]
OPERATING SECTION		H'DQ'T'RS SECTION
操作 部分		- 部分

| 运营部 | | 总部部 |

· ['sælvɪdʒ] ['ɑːfɪsər]		[ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
· **SALVAGE**	**OFFICER**	**ADMINISTRATION**
· 打捞	官	行政

· 打捞官员		行政部门

· [tʃiːf] ['daɪvər]	
· **CHIEF**	**DIVER**
· 首席	潜水员

首席潜水员

· [fɜːrst] ['sɑːrdʒənt]
· **FIRST**	**SERGEANT**
· 第一的	军士

·一级军士长 |

· ['mæstər] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]		· [klɜːrk]
· **MASTER**	**MECHANIC**	· **CLERK**
· 掌握	机械	· 职员

· 高级技工		· 文员

· ['fɔːrmən] , [mə'ʃiːn] [ʃɑːp]		· ['ɔːrdərli]
· **FOREMAN** , **MACHINE** **SHOP**		· **ORDERLY**
· 领班 , 机器 店铺		· 秩序

· 机加工车间工长		· 勤杂工

· ['daɪvərz]		· ['reɪdioʊ] ['ɑːpəreɪtərz]
· **DIVERS**		· **RADIO** **OPERATORS**
· 潜水员		· 收音机 运营商

· 潜水员		· 无线电操作员

· ['daɪvərz] - ['tendərz]		['medɪk(ə)l]
· **DIVERS** ' **TENDERS**		**MEDICAL**
· 潜水员 - 投标		医疗的

· 潜水员补给船		医疗

· ['blæksmɪθ]		· ['sɑːrdʒənt]
· **BLACKSMITH**		· **SERGEANT**
· 铁匠		· 军士

· 铁匠		· 中士

· [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər]		[mes] & [sə'plaɪ]
· **ELECTRIC** **MOTOR**		**MESS** **&** **SUPPLY**
· 电的 发动机		混乱 & 供应

· 电动机		厨房和供应处

[rɪ'permæn]	
REPAIRMAN	
修理工	

维修工	

· [mes] ['sɑːrdʒənt] |
| --- |
| · **MESS** **SERGEANT** |
| · 混乱 军士 |

· 伙食军士长 |
| --- |

· [mə'kænɪks]		· [kʊks]
· **MECHANICS**		· **COOKS**
· 机械学		· 厨师

· 机械师		· 厨师

· ['diːz(ə)l] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]		· ['beɪkər]
· **DIESEL** **MECHANIC**		· **BAKER**
· 柴油机 机械		· 面包师

· 柴油机修理工		· 面包师

· ['rɪgər]		· ['kʊks] ['helpər]
RIGGER	**COOK'S**	**HELPER**
索具工	库克的	帮手

| · 索具工 | | · 厨师助手 |

· ['paɪpfɪtər]		· [ə'sɪstənt] [stjuədz]
PIPEFITTER	**ASSISTANT**	**STEWARDS**
管道工	助手	管家

| · 管道工 | | · 助理管事 |

| · [mə'ʃiːnɪsts] | + - - -

[ʃɪp] [ˌspesəfə'keʃən] , [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [sə'plaɪz]
SHIP SPECIFICATIONS , EQUIPMENT , AND SUPPLIES
船 规格 , 设备 , 和 补给品

船舶规格、设备和用品

['sɛvən] . [ʃɪp] [ˌspesəfə'keʃən] .
7 . SHIP SPECIFICATIONS .
7 . 船 规格 .

7. 船舶规格。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
a . General external characteristics .
一个 . 一般的 外部的 特征 .

a. 一般外部特征。

[æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] [ɪz]['sɪmələr][ɪn][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'pɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [si:] -
An engineer port repair ship is similar in external appearance to the average sea -
一个 工程师 港口 维修 船 是 相似的 在 外部的 外貌 到 这 平均的 海 -
['goʊɪŋ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['kɑ:rgoʊ]['kæriər] .
going commercial cargo carrier .
去 商业的 货物 载体 .

工程港口修理船的外观与普通远洋商用货船相似。

[tu:] ['redi] [mi:nz] [ʌv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kætˌhed] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃɪps] [praʊ] [ænd; ənd]
Two ready means of identification are the cathead on the ship's prow and
二 准备好 方法 的 鉴别 是 这 猫头 在 这 船的 船首 和
[ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] [bu:mz] .
the number and arrangement of the cargo booms .
这 数字 和 安排 的 这 货物 繁荣 .

两种简便的识别方法是观察船首的船首柱和货物吊杆的数量和排列方式。

[ði:z] [fitʃər] [ɑ:r; ər] [dɪ'skʌst] [ɪn]['di:teɪl][ɪn] ['pærəgræf] - .
These features are discussed in detail in paragraph 10 .
这些 特征 是 讨论 在 细节 在 段落 - .

这些特点在第 10 段中有详细讨论。

([si:] [fɪgz] .
(See figs .
(看 无花果 .

（见图）

[fɔ:r][ænd; ənd][faɪv] .)
4 and 5 .)
4 和 5 .)

4和5。）

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['su:pərstrʌktʃər] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['menməst] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [æft][tu:; tə][ðə; ði]
The ship's superstructure begins at the mainmast and continues aft to the
这 船的 上层建筑 开始 在 这 主桅杆 和 继续 后部 到 这
[stɜ:rn] .
stern .
船尾 .

船的上层建筑从主桅杆开始，一直延伸到船尾。

['fɔ:rwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['su:pərstrʌktʃər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [mɑ:sts] , [ðə; ði] [θri:] ['hætʃɪz] , [ænd; ənd]
Forward of the superstructure are the two masts , the three hatches , and
向前 的 这 上层建筑 是 这 二 桅杆 , 这 三 孵化 , 和
[ðə; ði] ['foʊksl] [dek] .
the forecastle deck .
这 前甲板 甲板 .

上层建筑前方是两根桅杆、三个舱口和前甲板。

[biː] . ['prɪnsəp(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd] [kə'pæsitiz] .

b	.	Principal	dimensions	and	capacities	.
b	.	主要的	方面	和	容量	.

b. 主要尺寸和容量。

([wʌn]) [fɔːr; fər]['prɪnsəp(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd] [kə'pæsitiz] [siː] ['teɪbl] [aɪ][ænd; ənd] ['fɪgjər] [sɪks] .

(	1	)	For	principal	dimensions	and	capacities	see	table	I	and	figure	6	.
(	1	)	为了	主要的	方面	和	容量	看	桌子	我	和	数字	6	.

（1）主要尺寸和容量见表 I 和图 6。

([ˌtuːˈtuː]) [fɔːr; fər][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv]['fjuːəl] - [ɔɪl] , [freʃ] - ['wɔːtər] , [ænd; ənd][sɔːlt] - ['wɔːtər][tæŋks] , [siː] ['teɪbl] [iː][ænd; ənd] ['fɪgjər] ['sɛvən] .

(	2	)	For	location	and	capacities	of	fuel	-	oil	,	fresh	-	water	,	and	salt	-	water	tanks	,	see	table	II	and	figure	7	.
(	2	)	为了	地点	和	容量	的	燃料	-	油	,	新鲜的	-	水	,	和	盐	-	水	坦克	,	看	桌子	二	和	数字	7	.

（2）燃油箱、淡水箱和海水箱的位置和容量，请参见表 II 和图 7。

['fɪgjər] [fɔːr] .

Figure	4	.
数字	4	.

图 4。

['kætˌhed] ['weldɪd] [ɑːn] ['ʃɪps] [praʊ] . ['sɛvən]

Cathead	welded	on	ship's	prow	.	7
猫头	焊接	在	船的	船首	.	7

船首焊接有猫头。7

['fɪgjər] [faɪv] .

Figure	5	.
数字	5	.

图 5。

[vjuː] ['lʊkɪŋ] [æft][frʌm; frəm] ['foʊksl] [dek] ['ʃoʊɪŋ] [mɑːsts][ænd; ənd]['kɑːrgoʊ] [buːmz] . [eɪt]

View	looking	aft	from	forecastle	deck	showing	masts	and	cargo	booms	.	8
看法	寻找	后部	从	前甲板	甲板	显示	桅杆	和	货物	繁荣	.	8

从前甲板向后看，可以看到桅杆和货物吊杆。8

['teɪbl] [aɪ] . ['prɪnsəp(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔːrt] [rɪ'per] [ʃɪp]

Table	I	.	Principal	dimensions	of	engineer	port	repair	ship
桌子	我	.	主要的	方面	的	工程师	港口	维修	船

表一. 工程港口修理船的主要尺寸

['prɪnsəp(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz]

Principal	Dimensions
主要的	方面

主要尺寸

[leŋkθ; leŋθ]['oʊvər] - [ɔːl] - [fiːt] , [wʌn] [ɪntʃ] .

Length	over	-	all	291	feet	,	1	inch	.
长度	超过	-	全部	-	脚	,	1	英寸	.

总长度 291 英尺 1 英寸。

[leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn] [ˌpəːpən'dikjulə] - [fiːt] , - [ɪntʃɪz] .

Length	between	perpendiculars	255	feet	,	0	inches	.
长度	之间	垂直线	-	脚	,	-	英寸	.

垂线间长度为 255 英尺 0 英寸。

[bredθ] , [moʊldɪd] - [fiːt] , [sɪks] [ɪntʃɪz] .

Breadth	,	molded	42	feet	,	6	inches	.
宽度	,	模制	-	脚	,	6	英寸	.

宽度，模制为 42 英尺 6 英寸。

[depθ] , [moʊldɪd] - [fiːt] , [θriː] [ɪntʃɪz] .
Depth , molded 25 feet , 3 inches .
深度 , 模制 - 脚 , 3 英寸 .

深度，模制 25 英尺 3 英寸。

[groʊs] [ˈtʌnɪdʒ] [ˌtuːˈtuː] , - . -
Gross tonnage 2 , 483 . 70
总的 吨位 2 , - . -

总吨位 2,483.70

[net] tonnage3 [wʌn] , - . -
Net tonnage3 1 , 577 . 15
网 tonnage3 1 , - . -

净吨位3 1,577.15

[weɪts] [ænd; ənd] [ˈvɑːljəmz] [juːst]
Weights and Volumes Used
重量 和 卷 用过的

使用的重量和体积

[wʌn] [tʌn] [ˌtuːˈtuː] , - [paʊndz] .
1 ton 2 , 240 pounds .
1 吨 2 , - 磅 .

1吨2240磅。

[wʌn] [tʌn] [freʃ] [ˈwɔːtər] - [ˈkjuːbɪk] [fiːt] .
1 ton fresh water 36 cubic feet .
1 吨 新鲜的 水 - 立方体 脚 .

1吨淡水等于36立方英尺。

[wʌn] [tʌn] [sɔːlt] [ˈwɔːtər] - [ˈkjuːbɪk] [fiːt] .
1 ton salt water 35 cubic feet .
1 吨 盐 水 - 立方体 脚 .

1吨盐水等于35立方英尺。

[wʌn] [tʌn] [ˈdiːz(ə)l] [ɔɪl] - . - [ˈkjuːbɪk] [fiːt] . [θriː]
1 ton Diesel oil 41 . 98 cubic feet . 3
1 吨 柴油机 油 - . - 立方体 脚 . 3

1吨柴油 41.98立方英尺.3

[net] [ˈtʌnɪdʒ] [ɪz] [groʊs] [ˈtʌnɪdʒ] [les] [dɪˈdʌkʃnz] [fɔːr; fər] [speɪs] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [meɪn] [ˈendʒɪnz] ,
Net tonnage is gross tonnage less deductions for space occupied by main engines ,
网 吨位 是 总的 吨位 较少的 扣除 为了 空间 占领 经过 主要的 发动机 ,
[ˈkruːz] [ˈkwɔːrtərz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
crew's quarters , etc .
船员 四分之一 , ETC .

净吨位是指总吨位减去主机、船员舱室等占用的空间。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪndɪˌkeɪts] [əˈprɑːksɪmət] [ˈkɑːrgoʊ] [kəˈpæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
It indicates approximate cargo capacity of the ship .
它 表示 近似 货物 容量 的 这 船 .

它表示船舶的大致载货量。

[ˈteɪbl] [iː] .
Table II .
桌子 二 .

表二。

[kəˈpæsitiz] [ʌv; əv] [ˈdiːz(ə)l] - [ɔɪl] , [freʃ] - [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [sɔːlt] - [ˈwɔːtər] [tæŋks]
Capacities of Diesel - oil , fresh - water , and salt - water tanks
容量 的 柴油机 - 油 , 新鲜的 - 水 , 和 盐 - 水 坦克

柴油、淡水和海水储罐的容量

[kə'pæsitiz] [ʌv; əv][tæŋks]
Capacities of Tanks
容量 的 坦克

储罐容量

[kəm'pɑ:tmənts] [freɪmz] ['kju:bɪk]
Compartments Frames Cubic
隔间 框架 立方体

隔间框架立方体

[fi:t] [tʌnz]
feet Tons
脚 吨

英尺吨

['di:z(ə)l]
Diesel
柴油机

柴油机

[ɔɪl] [freʃ]
oil Fresh
油 新鲜的

新鲜油

['wɔ:tər][sɔ:lt]
water Salt
水 盐

水 盐

['wɔ:tər]
water
水

水

['dʌb(ə)l] - ['bɔtəmd] [tæŋk]
Double - bottomed tank
双倍的 - 底部 坦克

双层底罐

[noʊ][wʌn] , P479 - - [ˌtu:'tu:] , - - . [sɪks]
No 1 , P479 - 106 2 , 798 66 . 6
不 1 , P479 - - 2 , - - . 6

第 1 号，P479-106 2，798 66.6

['dʌb(ə)l] - ['bɔtəmd] [tæŋk]
Double - bottomed tank
双倍的 - 底部 坦克

双层底罐

[noʊ][wʌn] , S479 - - [ˌtu:'tu:] , - - . [sɪks]
No 1 , S479 - 106 2 , 752 65 . 6
不 1 , S479 - - 2 , - - . 6

第 1 号，S479-106 2，752 65.6

['dʌb(ə)l] - ['bɔtəmd] [tæŋk]
Double - bottomed tank
双倍的 - 底部 坦克

双层底罐

[noʊ][ˌtu:'tu:] , [pi:][ænd; ənd] S57 - - [fɔ:r] , - - . [ˌtu:'tu:]
No 2 , P and S57 - 71 4 , 288 102 . 2
不 2 , P 和 S57 - - 4 , - - . 2

第 2 号，P 和 S57-71 4，288 102.2

['dʌb(ə)l] - ['bɔtəmd] [tæŋk]
Double - bottomed tank
双倍的 - 底部 坦克

双层底罐

[noʊ][θri:] , [pi:][ænd; ənd] S23 - - [faɪv] , - - . [ˌtu:'tu:]
No 3 , P and S23 - 51 5 , 760 137 . 2
不 3 , P 和 S23 - - 5 , - - . 2

第3号，P和S23-51 5，760 137.2

[di:p] - [wɪŋ] [tæŋk][noʊ][fɔ:r] , [pi:][ænd; ənd] S9 - - [faɪv] , - - . [ˌtu:'tu:]
Deep - wing tank No 4 , P and S9 - 23 5 , 635 134 . 2
深的 - 翼 坦克 不 4 , P 和 S9 - - 5 , - - . 2

深翼油箱4号，P和S9-23 5，635 134.2

['fɔ:rˌpi:k; 'foʊrˌpi:k][tæŋk] , ['sɪŋg(ə)l]
Forepeak tank , single
前峰 坦克 , 单身的

Forepeak 单罐

- - [stem] [fɔ:r] , - - . [fɔ:r]
115 - stem 4 , 500 126 . 4
- - 干 4 , - - . 4

115-茎 4, 500 126.4

[di:p] [tæŋk][noʊ][wʌn] , [pi:][ænd; ənd] S115 - - [faɪv] , - - . [wʌn]
Deep tank No 1 , P and S115 - 115 5 , 405 150 . 1
深的 坦克 不 1 , P 和 S115 - - 5 , - - . 1

1号深罐，P和S115-115 5，405 150.1

[di:p] [tæŋk][noʊ][ˌtu:'tu:] , [pi:][ænd; ənd] S107 - - ['sɛvən] , - - . ['sɛvən]
Deep tank No 2 , P and S107 - 11 7 , 296 202 . 7
深的 坦克 不 2 , P 和 S107 - - 7 , - - . 7

2号深槽，P和S107-11 7，296 202.7

[di:p] - [wɪŋ] [tæŋk][noʊ][faɪv] , [pi:][ænd; ənd] S2 - [eɪt] - - . -
Deep - wing tank No 5 , P and S2 - 8 900 25 . 0
深的 - 翼 坦克 不 5 , P 和 S2 - 8 - - . -

5号深翼油箱，P和S2-8 900 25.0

['æftəpik] [tæŋk] , ['sɪŋg(ə)l]
Afterpeak tank , single
峰后 坦克 , 单身的

Afterpeak 储罐，单个

[ˌtu:'tu:] - [stem] [wʌn] , - - . ['sɛvən]
2 - stem 1 , 141 31 . 7
2 - 干 1 , - - . 7

2-茎 1，141 31.7

['fɔ:rˌpi:k; 'foʊrˌpi:k][tæŋk] , ['sɪŋg(ə)l]
Forepeak tank , single
前峰 坦克 , 单身的

Forepeak 单罐

- - [stem] [fɔ:r] , - -
115 - stem 4 , 550 130
- - 干 4 , - -

115-茎 4, 550 130

[di:p] - [wɪŋ] [tæŋk][noʊ][θri:] , [pi:][ænd; ənd] S79 - - [sɪks] , - - . [fɔ:r]
Deep - wing tank No 3 , P and S79 - 107 6 , 276 179 . 4
深的 - 翼 坦克 不 3 , P 和 S79 - - 6 , - - . 4

深翼油箱3号，P和S79-107 6，276 179.4

['toʊt(ə)l] - . [eɪt] - . - - . -
Total 505 . 8 535 . 95 309 . 44
全部的 - . 8 - . - - . -

总计 505.8 535.95 309.44

[piː][stændz][fɔːr; fər][pɔːrt] ; [es] , [fɔːr; fər] ['stɑːrbərd] . [faɪv]
P stands for port ; S , for starboard . 5
P 站立 为了 港口 ; S , 为了 右舷 . 5

P代表左舷；S代表右舷。5

- , - ['gælənz] .
249 , 500 gallons .
- , - 加仑 .

249，500加仑。

[siː] . [dɪs'pleɪsmənt] .
c . Displacement .
c . 位移 .

c. 位移。

([wʌn]) [ðə; ði] [ded] - [weɪt] [skeɪl] ([fɪg] . -) , [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ʃɪps] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ]
(1) The dead - weight scale (fig . 10) , shows the ship's capacity for carrying
(1) 这 死的 - 重量 规模 (如图 . -) , 演出 这 船的 容量 为了 携带
[ded] [weɪt] ,
dead weight ,
死的 重量 ,

（1）载重吨位（图 10）显示了船舶的载重能力，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [laɪt] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [dɪs'pleɪsmənt] .
the difference between light and loaded displacement .
这 不同之处 之间 光 和 已加载 位移 .

空载位移和负载位移之间的差异。

([ˌtuː'tuː]) ['fɪgjər] - ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ʃɪps] [loʊd] - [laɪn] marks6 [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
(2) Figure 10 also shows the ship's load - line marks6 and their relation to
(2) 数字 - 还 演出 这 船的 加载 - 线 marks6 和 他们的 关系 到
[ðə; ði] [deks] .
the decks .
这 甲板 .

（2）图 10 还显示了船舶的载重线标记6及其与甲板的关系。

[ðiːz] [maːrks] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [seɪf] [loʊd] [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] ['dɪfrənt] ['wɔːtərz] ,
These marks establish the safe load line for the ship in different waters ,
这些 标记 建立 这 安全的 加载 线 为了 这 船 在 不同的 水 ,

这些标志确定了船舶在不同水域的安全载重线。

[ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] ['bɔɪənsi] .
allowing a measure of reserve buoyancy .
允许 一个 措施 的 预订 浮力 .

允许有一定的储备浮力。

[loʊd] [laɪnz] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] .
Load lines are established and assigned by the American Bureau of Shipping .
加载 线条 是 已确立的 和 分配 经过 这 美国人 局 的 船运 .

载重线由美国船级社制定和指定。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪg'zæktli] [ə'mɪdʃɪps] [ɑːn] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [loʊd] ['wɔːtərlaɪn]
The center of the circle is located exactly amidships on the vessel's load waterline
这 中心 的 这 圆圈 是 位于 确切地 船体中部 在 这 船的 加载 吃水线
,
,
,

圆心正好位于船体吃水线的正中间。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][laɪn] [θruː] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] [loʊd]

and	the	horizontal	line	through	the	circle	corresponds	to	the	summer	load
和	这	水平的	线	通过	这	圆圈	对应	到	这	夏天	加载

[laɪn] .

line	.
线	.

穿过圆的水平线对应于夏季负荷线。

[ðə; ði] ['letərz] ['eˌbi] , [juːst] [wer] [ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][laɪn] [kʌts] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]

The	letters	AB	,	used	where	the	horizontal	line	cuts	the	circle	,	indicate	the
这	信件	AB	,	用过的	在哪里	这	水平的	线	削减	这	圆圈	,	表明	这

[əˈmerɪkən] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] .

American	Bureau	of	Shipping	.
美国人	局	的	船运	.

水平线与圆相交处使用的字母 AB 表示美国船级社。

[ðə; ði] ['letər] [ef][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][laɪn][ɪz][ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtər] ['mɑːrkɪŋ] ,

The	letter	F	to	the	left	of	the	vertical	line	is	the	fresh	-	water	marking	,
这	信	F	到	这	左边	的	这	垂直的	线	是	这	新鲜的	-	水	标记	,

竖线左侧的字母F是淡水标记。

[ænd; ənd][es][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][laɪn][ɪz][ðə; ði][sɔːlt] - ['wɔːtər] ['mɑːrkɪŋ] . [sɪks]

and	S	to	the	right	of	the	vertical	line	is	the	salt	-	water	marking	.	6
和	S	到	这	正确的	的	这	垂直的	线	是	这	盐	-	水	标记	.	6

垂直线右侧的 S 是海水标记。6

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['plɪmsəlˌ'plɪmsoʊl][mɑːrk] ; ['plɪmsəlˌ'plɪmsoʊl][mɑːrk] ['ɪndɪˌkeɪts] ['mæksɪməm] [ə'laʊəbl]

Sometimes	called	Plimsoll	mark	;	Plimsoll	mark	indicates	maximum	allowable
有时	称为	普林索尔	标记	;	普林索尔	标记	表示	最大限度	允许的

[dræft] .

draft	.
草稿	.

有时也称为普林索尔标记；普林索尔标记表示最大允许吃水深度。

[diː] . ['paʊər] .

d	.	Power	.
d	.	力量	.

d. 权力。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [prə'peld] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊər] , [loʊ] - [spiːd] ['diːz(ə)l]['endʒɪn] .

The	ship	is	propelled	by	a	high	-	power	,	low	-	speed	Diesel	engine	.
这	船	是	推进	经过	一个	高的	-	力量	,	低的	-	速度	柴油机	引擎	.

该船由一台大功率、低速的柴油发动机驱动。

['ʌðər] ['endʒɪnz] [meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd] .

Other	engines	may	be	substituted	as	required	.
其他	发动机	可能	是	替代	作为	必需的	.

必要时可更换其他发动机。

[iː] . ['ɑːrməmənt] .

e	.	Armament	.
e	.	武器	.

e. 军备。

[fɔːr; fər][ˌeɪ 'eɪ] [prə'tekʃn] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['kæriz] [sɪks] - - [m; ʌm][ˌeɪ 'eɪ] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

For	AA	protection	,	the	ship	carries	six	20	-	-	mm	AA	machine	guns	.
为了	AA	保护	,	这	船	携带	六	-	-	-	毫米	AA	机器	枪支	.

为了防空，该舰配备了六挺 20 毫米防空机枪。

['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['æftər][end][ʌv; əv][ðə; ði] [puːp] [dek] [ɪz][ə; eɪ]['neɪvi][θriː] - / - ([θriː] - [ɪntʃ] [bɔːr] ,

Mounted	on	the	after	end	of	the	poop	deck	is	a	Navy	3	'	/	50	(	3	-	inch	bore	,
安装	在	这	后	结尾	的	这	船尾	甲板	是	一个	海军	3	-	/	-	(	3	-	英寸	钻孔	,

船尾甲板的后端安装有一支海军 3″/50（3 英寸口径，

- [ɪntʃɪz] [lɔːŋ]) ['duːəl] - ['pɜːrpəs] [ˌeɪ 'eɪ] [gʌn] . [eɪt] .

150	inches	long	)	dual	-	purpose	AA	gun	.	8	.
-	英寸	长的	)	双重的	-	目的	AA	枪	.	8	.

150英寸长）双用途AA枪。8.

[ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [ʃɪp] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

EQUIPMENT	FOR	SHIP	OPERATION	.
设备	为了	船	手术	.

船舶作业设备。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl] .

a	.	General	.
一个	.	一般的	.

a. 一般情况。

[ðɪs] ['pærəgræf] [dɪ'skraɪbz] ['briːfli] [ðə; ði]['meɪdʒər]['aɪtəmz][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði]

This	paragraph	describes	briefly	the	major	items	of	equipment	required	for	the
这	段落	描述	简要地	这	主要的	项目	的	设备	必需的	为了	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

operation	of	the	ship	.
手术	的	这	船	.

本段简要介绍了船舶运行所需的主要设备。

[biː] . [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪ'kwɪpmənt] .

b	.	Navigation	equipment	.
b	.	导航	设备	.

b. 导航设备。

([wʌn]) ['kʌmpəsis] .

(	1	)	Compasses	.
(	1	)	指南针	.

（1）指南针。

([ə; eɪ]) [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][mæg'netɪk][ænd; ənd] ['dʒaɪroʊˌkʌmpəs] .

(	a	)	The	ship	is	equipped	with	magnetic	and	gyrocompasses	.
(	一个	)	这	船	是	配备	和	磁的	和	陀螺罗盘	.

（a）该船配备了磁罗盘和陀螺罗盘。

[ðə; ði]['mæstər]['dʒaɪroʊˌkʌmpəs][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [bɪ'loʊ] [deks] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪroʊ] - [ruːm] .

The	master	gyrocompass	is	located	below	decks	in	the	gyro	-	room	.
这	掌握	陀螺罗盘	是	位于	以下	甲板	在	这	陀螺仪	-	房间	.

主陀螺罗经位于甲板下的陀螺室中。

[ðə; ði] ['riːdiŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəs] [ɑːr; ər] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːtɚz] ,

The	readings	of	this	compass	are	transmitted	to	repeaters	,
这	阅读	的	这	罗盘	是	传输	到	中继器	,

该罗盘的读数会传输到中继器。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sɪmələr][ɪn] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][mæg'netɪk] ['kʌmpəsis] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

which	are	similar	in	appearance	to	magnetic	compasses	and	are	placed	in	the
哪个	是	相似的	在	外貌	到	磁的	指南针	和	是	放置	在	这

['paɪlət] [haʊs] [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [pɔɪnts] [wer] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['hedɪŋ] [ɪz]

pilot	house	and	at	other	points	where	knowledge	of	the	ship's	heading	is
飞行员	房子	和	在	其他	积分	在哪里	知识	的	这	船的	标题	是

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

其外观与磁罗盘相似，放置在驾驶室和其他需要了解船舶航向的地方。

['dʒaɪroʊˌkʌmpəs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði]['mæstər] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ɪts] [sə'pɔrts] , ['bætəriz] ,

Gyrocompass	equipment	includes	the	master	compass	and	its	supports	,	batteries	,
陀螺罗盘	设备	包括	这	掌握	罗盘	和	它是	支持	,	电池	,

陀螺罗盘设备包括主罗盘及其支架、电池、

[ə; eɪ]['moʊtər] - ['dʒenəreɪtər][set][fɔːr; fər] [sə'plaɪɪŋ] ['paʊər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps]
a **motor** **-** **generator** **set** **for** **supplying** **power** **in** **case** **of** **failure** **of** **the** **ship's**
一个 发动机 - 发电机 放 为了 供应 力量 在 案件 的 失败 的 这 船的
[sə'plaɪ] ,
supply **,**
供应 ,

用于在船舶供电系统发生故障时提供电力的电动机-发电机组，

['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pæn(ə)l][fɔːr; fər][fjuːziz][ænd; ənd] [swɪtʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
instrument **panel** **,** **and** **a** **panel** **for** **fuses** **and** **switches** **for** **the**
乐器 控制板 , 和 一个 控制板 为了 保险丝 和 开关 为了 这
[rɪ'piːtɜ˞z] .
repeaters **.**
中继器 .

仪表盘，以及中继器的保险丝和开关面板。

([biː])
(**b** **)**
(b)

(b)

[ðə; ði][mæg'netɪk] ['kʌmpəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .
The **magnetic** **compass** **is** **in** **the** **pilot** **house** **.**
这 磁的 罗盘 是 在 这 飞行员 房子 .

磁罗盘位于驾驶室里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmpenseɪtɪŋ] ['bɪnəkl] [ðæt] ['nuːtrəˌlaɪziz] [ɔːr] ['kɔmpenseits] [fɔːr; fər]
It **is** **mounted** **in** **a** **compensating** **binnacle** **that** **neutralizes** **or** **compensates** **for**
它 是 安装 在 一个 补偿 箱体 那 中和 或者 补偿 为了
['erərz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəs] [baɪ][ðə; ði][mæg'netɪk] [mə'tɪriəlz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
errors **introduced** **into** **the** **compass** **by** **the** **magnetic** **materials** **on** **the** **ship** **.**
错误 介绍 进入 这 罗盘 经过 这 磁的 材料 在 这 船 .

它安装在补偿罗经座中，用于抵消或补偿船上磁性材料给罗经带来的误差。

([siː] [fɪgz] .
(**See** **figs** **.**
(看 无花果 .

(见图)

[eɪt][ænd; ənd][naɪn] .)
8 **and** **9** **.** **)**
8 和 9 .)

8和9。)

([ˌtuː'tuː]) [pə'lɔːrəs] .
(**2** **)** **Pelorus** **.**
(2) 佩洛鲁斯 .

(2) Pelorus。

[ə; eɪ][pə'lɔːrəs][ɪz] ['maʊntɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nævəˌgeɪtɪŋ] [brɪdʒ] .
A **pelorus** **is** **mounted** **on** **each** **wing** **of** **the** **navigating** **bridge** **.**
一个 佩洛鲁斯 是 安装 在 每个 翼 的 这 导航 桥 .

导航桥的每个翼面上都安装了一个航标仪。

[ðə; ði][pə'lɔːrəs][ɪz][ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd]['sɜːrk(ə)l] ['maʊntɪd] [ɪn]['dʒɪmbəlz][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ælɪˌded] ['pɪvətɪd]
The **pelorus** **is** **a** **graduated** **circle** **mounted** **in** **gimbals** **with** **an** **alidade** **pivoted**
这 佩洛鲁斯 是 一个 毕业 圆圈 安装 在 万向节 和 一个 艾利达德 枢轴
['oʊvər][ɪts] ['sentər] .
over **its** **center** **.**
超过 它是 中心 .

测距仪是一个安装在万向节上的刻度圆盘，其中心装有照准仪。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˈmeʒər] [dəˈrekʃ(ə)nz][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [pɔɪnt] [laɪk] [əˈnʌðər] [ʃɪp] [ɔːr]

It	is	used	to	measure	directions	to	some	distant	point	like	another	ship	or
它	是	用过的	到	措施	方向	到	一些	遥远	观点	喜欢	其他	船	或者

[æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ɑːn][lænd] .

an	object	on	land	.
一个	目的	在	土地	.

它用于测量到远处某个点（例如另一艘船或陆地上的物体）的方向。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ˈrelətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈhedɪŋ] [ɔːr] , [ɪf] [set][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɪps] [truː] [kɔːrs] ,

It	gives	the	bearing	relative	to	the	ship's	heading	or	,	if	set	to	the	ship's	true	course	,
它	给予	这	轴承	相对的	到	这	船的	标题	或者	,	如果	放	到	这	船的	真的	课程	,

它给出相对于船舶航向的方位角，或者，如果设置为船舶的真航向，则给出方位角。

[ðə; ði] [truː] [ˈberɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] .

the	true	bearing	to	the	object	.
这	真的	轴承	到	这	目的	.

物体的真实方位角。

[ˈɪnbɔːrd] [ˈproʊfaɪl]

INBOARD	PROFILE
船内	轮廓

内部概况

[ˈfɪgjər] [sɪks] .

Figure	6	.
数字	6	.

图 6。

[ˈɪnbɔːrd] [ˈproʊfaɪl][ʌv; əv] [ˌendʒɪˈnɪr] [pɔːrt] [rɪˈper] [ʃɪp] [ˈʃoʊɪŋ] [loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [meɪn] [ɪnstəˈleɪʃnz] .

Inboard	profile	of	engineer	port	repair	ship	showing	location	of	main	installations	.
船内	轮廓	的	工程师	港口	维修	船	显示	地点	的	主要的	安装	.

-

10
-

工程港口修理船的内侧剖面图，显示了主要设备的位置。10

[ˈɪnər] [ˈbɑːtəm] [plæn]

INNER	BOTTOM	PLAN
内	底部	计划

内部底部平面图

[ˈfɪgjər] [ˈsɛvən] .

Figure	7	.
数字	7	.

图 7。

[ˈɪnər] - [ˈbɑːtəm] [plæn] [ˈʃoʊɪŋ] [loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdiːz(ə)l] - [ɔɪl] , [freʃ] - [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][sɔːlt] - [ˈwɔːtər][tæŋks] . -

Inner	-	bottom	plan	showing	location	of	Diesel	-	oil	,	fresh	-	water	,	and	salt	-	water	tanks	.	11
内	-	底部	计划	显示	地点	的	柴油机	-	油	,	新鲜的	-	水	,	和	盐	-	水	坦克	.	-

船底内平面图显示了柴油舱、淡水舱和海水舱的位置。11

[wʌn] . [wiːl] . [ˌtuːˈtuː] .

1	.	Wheel	.	2	.
1	.	车轮	.	2	.

1. 轮子。2.

['kɑ:mpenseɪtɪŋ] ['bɪnəkl] . [θri:] .
Compensating **binnacle** . **3** .
补偿 箱体 . 3 .

补偿箱。3.

[mæg'netɪk] ['kʌmpəs] . [fɔ:r] .
Magnetic **compass** . **4** .
磁的 罗盘 . 4 .

磁罗盘.4.

['telɪfoʊn] . [faɪv] .
Telephone . **5** .
电话 . 5 .

电话.5.

['spi:kɪŋ] [tu:b] . [sɪks] .
Speaking **tube** . **6** .
请讲 管子 . 6 .

6. 说话管

['dʒaɪroʊˌkʌmpəs] ['maʊntɪd] [ɑ:n] ['bɪnəkl] . ['sɛvən] .
Gyrocompass **mounted** **on** **binnacle** . **7** .
陀螺罗盘 安装 在 箱体 . 7 .

7. 安装在罗经座上的陀螺罗经。

['endʒɪn] [ru:m] [kən'troʊl] .
Engine **room** **control** .
引擎 房间 控制 .

机舱控制室。

['fɪgjər] [eɪt] .
Figure **8** .
数字 8 .

图 8。

[vju:] [ʌv; əv]['paɪlət] [haʊs] . -
View **of** **pilot** **house** . **12**
看法 的 飞行员 房子 . -

驾驶室一览。12

['fɪgjər] [naɪn] .
Figure **9** .
数字 9 .

图 9。

['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv]['nævəˌgeɪtɪŋ] [brɪdʒ] ['ʃoʊɪŋ] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn]['paɪlət] [haʊs] , [tʃɑ:rt]
Drawing **of** **navigating** **bridge** **showing** **location** **of** **equipment** **in** **pilot** **house** , **chart**
绘画 的 导航 桥 显示 地点 的 设备 在 飞行员 房子 , 图表
[ru:m] [ænd; ənd]['reɪdioʊ] [ru:m] . -
room **and** **radio** **room** . **13**
房间 和 收音机 房间 . -

驾驶台示意图，显示了驾驶室、海图室和无线电室的设备位置。13

[laɪt] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] - [tʌnz] ['bæləst] — - [tʌnz]
LIGHT **SHIP** **WITH** **418** **TONS** **BALLAST** **—** **2204** **TONS**
光 船 和 - 吨 压载物 — - 吨

载有418吨压载物的灯船——2204吨

['fɪgjər] - .
Figure **10** .
数字 - .

图 10。

[ded] - [weɪt] [skeɪl] [ænd; ənd] [loʊd] - [laɪn] [maːrks] . -

Dead	**-**	**weight**	**scale**	**and**	**load**	**-**	**line**	**marks**	**.**	**14**
死的	-	重量	规模	和	加载	-	线	标记	.	-

死重秤和称重线标记。14

([θriː]) ['reɪdioʊ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['faɪndər] .

(	**3**	**)**	**Radio**	**direction**	**finder**	**.**
(	3	)	收音机	方向	发现者	.

（3）无线电测向仪。

['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['nævəˌgeɪtɪŋ] [brɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɪps] ['reɪdioʊ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['faɪndər] .

Located	**on**	**the**	**navigating**	**bridge**	**is**	**the**	**ship's**	**radio**	**direction**	**finder**	**.**
位于	在	这	导航	桥	是	这	船的	收音机	方向	发现者	.

船舶无线电测向仪位于驾驶台上。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]['reɪdioʊ]['signəlz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv]

This	**instrument**	**receives**	**radio**	**signals**	**and**	**establishes**	**the**	**bearing**	**of**
这	乐器	接收	收音机	信号	和	建立	这	轴承	的

[ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

the	**sending**	**station**	**.**
这	发送	车站	.

该仪器接收无线电信号并确定发送站的方位。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪ'senʃəli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [luːp] [æn'tenə] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['signəlz] [kə'nektɪd]

It	**consists**	**essentially**	**of**	**a**	**loop**	**antenna**	**for**	**receiving**	**the**	**signals**	**connected**
它	由	本质上	的	一个	环形	天线	为了	接收	这	信号	连接

[tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdioʊ] [rɪ'siːvər] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['signəlz] ['ɔːdəbl] .

to	**a**	**radio**	**receiver**	**that**	**makes**	**the**	**signals**	**audible**	**.**
到	一个	收音机	接收者	那	制作	这	信号	可听见的	.

它主要由一个用于接收信号的环形天线和一个使信号可听见的无线电接收器组成。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [frʌm; frəm]['reɪdioʊ] ['beərɪŋ] [baɪ] ['teɪkɪŋ]

The	**position**	**of**	**the**	**ship**	**may**	**be**	**determined**	**from**	**radio**	**bearings**	**by**	**taking**
这	位置	的	这	船	可能	是	决定	从	收音机	轴承	经过	采取

[krɔːs] ['beərɪŋ] [ɑːn] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['steɪʃənz] ,

cross	**bearings**	**on**	**two**	**or**	**more**	**stations**	**,**
叉	轴承	在	二	或者	更多的	车站	,

可以通过在两个或多个电台进行交叉方位角测量，利用无线电方位角确定船舶的位置。

[baɪ] [tuː] ['beərɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [rʌn] [bɪ'twiːn] ['beərɪŋz] ,

by	**two**	**bearings**	**on**	**the**	**same**	**station**	**and**	**the**	**distance**	**run**	**between**	**bearings**	**,**
经过	二	轴承	在	这	相同的	车站	和	这	距离	跑步	之间	轴承	,

通过同一站点的两个方位角以及这两个方位角之间的距离，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] .

and	**by**	**a**	**bearing**	**and**	**a**	**sounding**	**.**
和	经过	一个	轴承	和	一个	听起来	.

通过方位角和水深测量。

([fɔːr]) [fæ'ðɑːmətər] .

(	**4**	**)**	**Fathometer**	**.**
(	4	)	测深仪	.

（4）测深仪。

([ə; eɪ]) [ə; eɪ] [fæ'ðɑːmətər] [ɪz] [ɪn'stɔːld] [ɑːn][ðə; ði]['nævəˌgeɪtɪŋ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [depθ]

(	**a**	**)**	**A**	**fathometer**	**is**	**installed**	**on**	**the**	**navigating**	**bridge**	**to**	**determine**	**the**	**depth**
(	一个	)	一个	测深仪	是	已安装	在	这	导航	桥	到	决定	这	深度

[ʌv; əv]['wɔːtər]['ʌndər][ðə; ði] [ʃɪp] .

of	**water**	**under**	**the**	**ship**	**.**
的	水	在下面	这	船	.

（a）在驾驶台上安装测深仪，以确定船舶下方的水深。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɜ:rks] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ekoʊ] [depθ] - ['faɪndɪŋ] ['prɑ:ses] .
This instrument works on the echo depth - finding process .
这 乐器 作品 在 这 回声 深度 - 寻找 过程 .

该仪器的工作原理是利用回波深度探测技术。

['bri:fli] ,
Briefly ,
简要地 ,

简要地，

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['ɑ:sɪleɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt]
it consists of a submarine oscillator in the bottom of the ship that
它 由 的 一个 潜艇 振荡器 在 这 底部 的 这 船 那
[prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'tensəti] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [flɔ:r]
produces a sound of sufficient intensity to travel to the ocean floor
产 一个 声音 的 充足的 强度 到 旅行 到 这 海洋 地面
[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [bæk] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sensətɪv] [rɪ'si:vər] ['ɔ:lsoʊ] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['bɑ:təm] .
and reflect back to a sensitive receiver also located in the ship's bottom .
和 反映 后退 到 一个 敏感的 接收者 还 位于 在 这 船的 底部 .

它由位于船底的潜艇振荡器组成，该振荡器产生足够强度的声音，可以传播到海底并反射回同样位于船底的灵敏接收器。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['ekoʊ]
The difference between the time of sending the sound and receiving the echo
这 不同之处 之间 这 时间 的 发送 这 声音 和 接收 这 回声
[ɪz] ['meʒərd] [baɪ] [ðə; ði] [fæ'ðɑ:mətər] ,
is measured by the fathometer ,
是 测量 经过 这 测深仪 ,

测深仪测量的是发出声音和接收回声之间的时间差。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['ɪntu:] [depθ] ,
translated into depth ,
翻译 进入 深度 ,

深入翻译

[ænd; ənd] [flæʃt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['daɪəl] [æz; əz] [ə; eɪ] [red] [laɪt] ['ɑ:pəzɪt] [ə; eɪ] ['nu:mərəl] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ]
and flashed on the dial as a red light opposite a numeral corresponding
和 闪光灯 在 这 拨号 作为 一个 红色的 光 对面的 一个 数字 相应的
[tu:; tə] [ðə; ði] [depθ] [ɪn] ['fæðəmz] .
to the depth in fathoms .
到 这 深度 在 英寻 .

表盘上会闪烁红光，与代表深度（以英寻为单位）的数字相对应。

([bi:]) [nɪr] [ðə; ði] [fæ'ðɑ:mətər] [ɪz] [ə; eɪ] [fæ'ðɑ:mətər] [rɪ'kɔ:rdər] [ðæt] ['rekərdz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['peɪpər] [tʃɑ:rt]
(b) Near the fathometer is a fathometer recorder that records on a paper chart
(b) 靠近 这 测深仪 是 一个 测深仪 录音机 那 记录 在 一个 纸 图表
[ðə; ði] [depθs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fæ'ðɑ:mətər] .
the depths indicated by the fathometer .
这 深度 表明的 经过 这 测深仪 .

（b）测深仪附近有一个测深仪记录仪，它会将测深仪指示的深度记录在纸质图表上。

[ðɪs] ['gɪvz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [depθ] ['proʊfaɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ['bɑ:təm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ʃɪps] [kɔ:rs] .
This gives a continuous depth profile of the ocean bottom along the ship's course .
这 给予 一个 连续的 深度 轮廓 的 这 海洋 底部 沿着 这 船的 课程 .

这样就能得到沿船舶航线连续的海底深度剖面图。

([faɪv]) ['tʃɑ:rtru:m] [ɪ'kwɪpmənt] .
(5) Chartroom equipment .
(5) 海图室 设备 .

（5）海图室设备。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːrtruːm] [ɑːr; ər]['sekstənt] , [prə'træktər,proʊ'træktər] , [dɪ'vaɪdərz] , ['pærəlel] [ruːlz] ,

In	the	chartroom	are	sextants	,	protractors	,	dividers	,	parallel	rules	,
在	这	海图室	是	六分仪	,	量角器	,	分隔线	,	平行线	规则	,

[krə'nɑːmɪtər] , [haɪdrə'græfɪk] [tʃɑːts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːrt] ['teɪbl] .

chronometer	,	hydrographic	charts	,	and	a	chart	table	.
计时器	,	水文	图表	,	和	一个	图表	桌子	.

海图室里有六分仪、量角器、分规、平行尺、计时器、水文海图和海图桌。

[siː] . [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

c	.	Communications	.
c	.	通讯	.

c. 通讯。

([wʌn]) ['reɪdioʊ] .

(	1	)	Radio	.
(	1	)	收音机	.

（1）无线电。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ][meɪn] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd][trænz'mɪtər,træns'mɪtər]

The	radio	equipment	consists	of	a	main	receiver	and	transmitter
这	收音机	设备	由	的	一个	主要的	接收者	和	发射机

[wɪð; wɪθ][ɪ'mɜːrdʒənsi] [sets][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [weɪv] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd][trænz'mɪtər,træns'mɪtər] .

with	emergency	sets	and	a	short	-	wave	receiver	and	transmitter	.
和	紧急情况	套	和	一个	短的	-	海浪	接收者	和	发射机	.

无线电设备包括一台主接收机和一台主发射机，以及应急接收机和一台短波接收机和一台短波发射机。

[ðə; ði]['reɪdioʊ][sets]['prez(ə)ntli] [juːst] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjərz] [naɪn][ænd; ənd] - .

The	radio	sets	presently	used	are	shown	in	figures	9	and	11	.
这	收音机	套	目前	用过的	是	所示	在	数据	9	和	-	.

目前使用的无线电装置如图 9 和图 11 所示。

[ðə; ði]['mænjuːəlz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [ɪn][ˌeɪˈɛs'ɛf]['kætəlɔːg][sɪg] - - [wʌn] .

The	manuals	describing	this	equipment	are	listed	in	ASF	Catalog	Sig	10	-	1	.
这	手册	描述	这	设备	是	列出	在	非洲猪瘟	目录	签名	-	-	1	.

描述该设备的手册列于 ASF 产品目录 Sig 10-1 中。

([ˌtuː'tuː]) ['reɪdioʊ] ['telɪfoʊn] .

(	2	)	Radio	telephone	.
(	2	)	收音机	电话	.

（2）无线电话。

['reɪdioʊ] ['telɪfoʊn] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz]['hændəld][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [weɪv] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər]

Radio	telephone	communication	is	handled	by	the	short	-	wave	transmitter
收音机	电话	沟通	是	处理	经过	这	短的	-	海浪	发射机

[ænd; ənd] [rɪ'siːvər] .

and	receiver	.
和	接收者	.

无线电话通信由短波发射机和接收机完成。

([siː] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	11	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图11。）

[ðeɪ] ['ɑːpəreɪt][ɑːn] ['frikwənsiz] [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] ['mɪljən] ['saɪkəlz][pər]['sekənd][wɪð; wɪθ]

They	operate	on	frequencies	between	2	and	3	million	cycles	per	second	with
他们	操作	在	频率	之间	2	和	3	百万	循环	每	第二	和

['seprət] ['tʃænlz] ['dezɪgneɪtɪd] [fɔːr; fər][spə'sɪfɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

separate	channels	designated	for	specific	purposes	.
分离	频道	指定的	为了	具体的	目的	.

它们的工作频率在每秒 200 万到 300 万赫兹之间，并设有专门用于特定用途的独立频道。

[fɔːr; fər] [ʃɪp] - [tuː; tə] - [ʃɔːr] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] , [ˈfrikwənsiz] [reɪndʒ] [bɪˈtwiːn] [ˌtuːˈtuː] , - [ænd; ənd]
For **ship** **-** **to** **-** **shore** **communication** **,** **frequencies** **range** **between** **2** **,** **100** **and**
为了 船 - 到 - 支撑 沟通 , 频率 范围 之间 2 , - 和
[ˌtuːˈtuː] , - [ˈkɪləˌsaɪkəl] .
2 **,** **200** **kilocycles** **.**
2 , - 千循环 .

船岸通信的频率范围在 2100 千赫到 2200 千赫之间。

[dəˈrekt] [ʃɪp] - [tuː; tə] - [ʃɪp] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ɪz][ɑːn][ˌtuːˈtuː] , - [ˈkɪləˌsaɪkəl] .
Direct **ship** **-** **to** **-** **ship** **communication** **is** **on** **2** **,** **738** **kilocycles** **.**
直接的 船 - 到 - 船 沟通 是 在 2 , - 千循环 .

直接船对船通信频率为 2,738 千赫兹。

[ðə; ði][sets] [ðʌs] [send][ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ɑːn] [ˈdɪfrənt] [ˈfrikwənsiz] .
The **sets** **thus** **send** **and** **receive** **on** **different** **frequencies** **.**
这 套 因此 发送 和 收到 在 不同的 频率 .

因此，这些设备以不同的频率进行收发。

([θriː]) [ˈvɪʒuəl] [ˈsɪgnəl] [ɪˈkwɪpmənt] .
(**3** **)** **Visual** **signal** **equipment** **.**
(3) 视觉的 信号 设备 .

（3）视觉信号设备。

([ə; eɪ]) [ˈflæʃɪŋ] [laɪt] [ˈsignəlz] .
(**a** **)** **Flashing** **light** **signals** **.**
(一个) 闪烁 光 信号 .

（a）闪光信号。

[ˈflæʃɪŋ] [laɪt] [ˈsignəlz][ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːt] - [ænd; ənd] - [dæʃ] [ˈblɪŋkər] [laɪt] .
Flashing **light** **signals** **are** **made** **with** **a** **dot** **-** **and** **-** **dash** **blinker** **light** **.**
闪烁 光 信号 是 制成 和 一个 点 - 和 - 短跑 信号灯 光 .

闪光信号灯采用点划式转向灯。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] [fɔːr; fər] [ˈgreɪtər] [ˌvɪzəˈbɪləti][ænd; ənd][ɪz] [ˈmaʊntɪd]
The **light** **is** **on** **top** **of** **the** **pilot** **house** **for** **greater** **visibility** **and** **is** **mounted**
这 光 是 在 顶部 的 这 飞行员 房子 为了 更大的 能见度 和 是 安装
[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn] [ˈeni][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
so **it** **can** **be** **shone** **in** **any** **direction** **.**
所以 它 能 是 闪耀 在 任何 方向 .

为了提高能见度，驾驶室顶部安装了照明灯，并且可以向任何方向照射。

([biː]) [flæg] [ˈsɪgnəlɪŋ] .
(**b** **)** **Flag** **signaling** **.**
(b) 旗帜 信号传导 .

（b）旗语信号。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˈkæriz] [kəmˈpliːt] [sets] [ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][flægz][ænd; ənd] [ˈpenənts] [ænd; ənd][hænd]
The **ship** **carries** **complete** **sets** **of** **International** **flags** **and** **pennants** **and** **hand**
这 船 携带 完全的 套 的 国际的 旗帜 和 三角旗 和 手
[flægz][fɔːr; fər] [ˈsɪgnəlɪŋ] [baɪ] [ˈseməfɔːr] .
flags **for** **signaling** **by** **semaphore** **.**
旗帜 为了 信号传导 经过 信号 .

船上配备了全套国际旗帜、三角旗和用于信号旗的手持旗。

[diː] . [meɪn] [ˈendʒɪn] .
d **.** **Main** **engine** **.**
d . 主要的 引擎 .

d. 主机。

([wʌn]) [ðə; ði] [meɪn] ['endʒɪn] [ɪz] [æn; ən] [eɪt] - ['sɪlɪndər] , ['su:pərtʃɑ:rdʒd] [fɔ:r] - ['saɪk(ə)l] ['di:z(ə)l] ['keɪpəb(ə)l]

(	1	)	The	main	engine	is	an	8	-	cylinder	,	supercharged	4	-	cycle	Diesel	capable
(	1	)	这	主要的	引擎	是	一个	8	-	圆柱	,	增压	4	-	循环	柴油机	有能力的

[ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [wʌn] , - [ˌeɪtʃ 'pi:] .

of	developing	1	,	300	hp	.
的	发展	1	,	-	惠普	.

（1）主发动机是一台8缸增压四冲程柴油发动机，能够产生1300马力。

([si:] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	12	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图12。）

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz] [æn; ən] [er] ['sta:tiŋ] ['sɪstəm] ; ['preʃər] [ˌlu:brɪ'keɪʃn] [fɔ:r; fər] [ɔ:l]

(	2	)	The	engine	has	an	air	starting	system	;	pressure	lubrication	for	all
(	2	)	这	引擎	有	一个	空气	开始	系统	;	压力	润滑	为了	全部

['rʌnɪŋ] [pɑ:rts] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['pistənz] ,

running	parts	except	the	pistons	,
跑步	部分	除了	这	活塞	,

（2）该发动机具有空气启动系统；除活塞外，所有运转部件均采用压力润滑。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['lu:brɪkeɪtɪd; 'lu:brəkeɪtɪd] [baɪ] [ɔɪl] [θroʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wɔ:lz] [baɪ] [ðə; ði] [kræŋks] ;

which	are	lubricated	by	oil	thrown	into	the	cylinder	walls	by	the	cranks	;
哪个	是	润滑的	经过	油	抛掷	进入	这	圆柱	墙壁	经过	这	曲柄	;

曲柄将润滑油甩入气缸壁进行润滑；

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪndə'rekt] ['ku:lɪŋ] ['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] [kli:n] [sɔ:ft] ['wɔ:tər] [ɪz] ['sɝ:kjəˌleɪtəd, 'sɝ:kjəˌleɪtɪd] [ɪn]

and	an	indirect	cooling	system	in	which	clean	soft	water	is	circulated	in
和	一个	间接	冷却	系统	在	哪个	干净的	柔软的	水	是	流通	在

[ə; eɪ] [kloʊzd] ['sɜ:rkɪt] [ænd; ənd] [ku:ld] [baɪ] [si:] ['wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [hi:t] [ɪks'tʃeɪndʒər] .

a	closed	circuit	and	cooled	by	sea	water	in	the	heat	exchangers	.
一个	关闭	电路	和	冷却	经过	海	水	在	这	热	交换器	.

以及一个间接冷却系统，其中清洁的软水在闭合回路中循环，并在热交换器中被海水冷却。

[ðə; ði] ['fju:əl] ['sɪstəm] ['ju:zɪz] [ə; eɪ] ['mænɪfoʊld] [ɪn] [wɪtʃ] ['fju:əl] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] ['kɑ:nstənt] ['preʃər]

The	fuel	system	uses	a	manifold	in	which	fuel	is	maintained	at	constant	pressure
这	燃料	系统	用途	一个	歧管	在	哪个	燃料	是	维持	在	持续的	压力

[bʌt; bət] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['preʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [vælvz] [ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æktʃuəl]

but	in	which	there	is	no	pressure	on	the	injection	valves	except	during	the	actual
但	在	哪个	那里	是	不	压力	在	这	注射	阀门	除了	期间	这	实际的

[taɪm] [ʌv; əv] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

time	of	injection	.
时间	的	注射	.

该燃油系统采用歧管，其中燃油保持恒定压力，但除了实际喷射期间外，喷射阀上没有压力。

[i:] . [ɔ:g'zɪliəri] ['endʒɪnz] .

e	.	Auxiliary	engines	.
e	.	辅助的	发动机	.

e. 辅助发动机。

['di:z(ə)l] [ænd; ənd] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [ɔ:g'zɪliəri] ['endʒɪnz] ['fɜ:rnɪʃ] ['paʊər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʃɪps]

Diesel	and	gasoline	auxiliary	engines	furnish	power	for	the	ship's
柴油机	和	汽油	辅助的	发动机	提供	力量	为了	这	船的

['dʒɛnɝˌeɪtɝz] , [kəmp'resəz] , [ænd; ənd] [pʌmps] .

generators	,	compressors	,	and	pumps	.
发电机	,	压缩机	,	和	水泵	.

柴油和汽油辅助发动机为船舶的发电机、压缩机和水泵提供动力。

['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri] ['endʒɪn] [ɪnstə'leɪʃnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] - - [ˌeɪtʃ 'pi:] ['di:z(ə)l] [ju:st] [tu:; tə]

Typical	of	the	auxiliary	engine	installations	are	the	120	-	hp	Diesels	used	to
典型的	的	这	辅助的	引擎	安装	是	这	-	-	惠普	柴油机	用过的	到

[draɪv] [ðə; ði]['faɪər] [pʌmps] .

drive	the	fire	pumps	.
驾驶	这	火	水泵	.

典型的辅助发动机装置是用于驱动消防泵的 120 马力柴油机。

([si:] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	13	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图13。）

[ef] . [ɪ'lektrɪkl] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] .

f	.	Electrical	systems	and	generators	.
f	.	电气	系统	和	发电机	.

f. 电气系统和发电机。

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃɪps] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəm] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkli] ['ɑ:pɝˌeɪtəd]

Electricity	for	the	ship's	lighting	system	and	for	the	electrically	operated
电	为了	这	船的	灯光	系统	和	为了	这	电气	经营的

[ɪ'kwɪpmənt] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]['di:z(ə)l][ɔ:r]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] - ['drɪvn] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] .

equipment	are	furnished	by	Diesel	or	gasoline	-	driven	generators	.
设备	是	提供	经过	柴油机	或者	汽油	-	驱动	发电机	.

船舶照明系统和电动设备的电力由柴油或汽油发电机提供。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [meɪn] ['dʒenəreɪtər] [feɪlz] , [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['dʒenəreɪtər]['stɑ:rts] [ˌɔ:tə'mætɪkli] .

In	case	the	main	generator	fails	,	an	emergency	generator	starts	automatically	.
在	案件	这	主要的	发电机	失败	,	一个	紧急情况	发电机	开始	自动地	.

如果主发电机发生故障，应急发电机将自动启动。

[ɪf] [ɔ:l] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] , ['bætəriz] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['paʊər] .

If	all	generators	should	fail	,	batteries	supply	the	power	.
如果	全部	发电机	应该	失败	,	电池	供应	这	力量	.

如果所有发电机都发生故障，则由蓄电池供电。

([si:] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	14	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图14。）

[dʒi:] . ['laɪfboʊts] .

g	.	Lifeboats	.
克	.	救生艇	.

g. 救生艇。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['kæriz] [tu:] - - [fʊt] ['paʊər] ['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] , [tu:] [ɔ:r] - [prə'peld] ['laɪfboʊts] , [laɪf] [rɑ:fts] ,

The	ship	carries	two	26	-	foot	power	whaleboats	,	two	oar	-	propelled	lifeboats	,	life	rafts	,
这	船	携带	二	-	-	脚	力量	捕鲸船	,	二	桨	-	推进	救生艇	,	生活	木筏	,

船上配备两艘26英尺长的动力捕鲸艇、两艘桨式救生艇和救生筏。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['rʌbər] [floʊts] .

and	a	number	of	small	rubber	floats	.
和	一个	数字	的	小的	橡皮	浮标	.

以及一些小型橡胶浮标。

([si:] [fɪgz] .

(	See	figs	.
(	看	无花果	.

（见图）

[wʌn] , - [ænd; ənd] - .)
1 , 15 and 16 .)
1 , - 和 - .)

1、15 和 16。）

[ðə; ði] [tuː] [laɪf][rɑːfts] ([fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd] -) [ɑːr; ər] ['maʊntɪd] [ɑːn][skɪdz][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l]
The two life rafts (figs . 1 and 16) are mounted on skids at an angle
这 二 生活 木筏 (无花果 . 1 和 -) 是 安装 在 滑行 在 一个 角度
[ʌv; əv][ə'baʊt] 45° .
of about 45° .
的 关于 45° .

两个救生筏（图 1 和图 16）安装在滑橇上，倾斜角度约为 45°。

[iːtʃ] [skɪd][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'liːsɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [pə'mits] [kwɪk] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft]['ɪntuː][ðə; ði]
Each skid has a releasing device that permits quick release of the raft into the
每个 滑行 有 一个 发布 设备 那 许可证 快的 发布 的 这 筏 进入 这
['wɔːtər][ɔːr] [wɪl] [let][ˌaɪ 'tiː][floʊt] [friː] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [sɪŋks] .
water or will let it float free if the ship sinks .
水 或者 将要 让 它 漂浮 自由的如果 这 船 水槽 .

每个滑橇都有一个释放装置，可以快速将木筏释放到水中，或者在船只沉没时让木筏自由漂浮。

[eɪtʃ] . ['mʊrɪŋ] [ænd; ənd] ['toʊɪŋ] .
h . Mooring and towing .
h . 停泊 和 拖带 .

h. 系泊和拖曳。

([wʌn]) [ɪn'stɔːld] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [dek] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪps] [stɜːrn][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['toʊɪŋ]
(1) Installed on the main deck at the ship's stern is a combination towing
(1) 已安装 在 这 主要的 甲板 在 这 船的 船尾 是 一个 组合 拖带
[mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['æŋkər] ['wɪndləs] .
machine and anchor windlass .
机器 和 锚 绞盘 .

（1）在船尾的主甲板上安装有一台拖曳机和锚机组合装置。

[ˌaɪ 'tiː] [hɔɪsts] [ænd; ənd] ['ləuə] [ðə; ði] [tuː] [θriː] , - - [paʊnd] ['dænfəθ] ['æŋkərz] .
It hoists and lowers the two 3 , 000 - pound Danforth anchors .
它 起重机 和 下 这 二 3 , - - 磅 丹福斯 锚 .

它负责升降两个重达 3,000 磅的丹福斯锚。

[wen] [juːst] [fɔːr; fər] ['toʊɪŋ] ,
When used for towing ,
什么时候 用过的 为了 拖带 ,

用于拖曳时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ðə; ði] ['toʊlaɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [riːl] [ænd; ənd] [peɪz] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [hɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
it carries the towline on a reel and pays it out and hauls it in
它 携带 这 拖缆 在 一个 卷轴 和 支付 它 出去 和 运输 它 在
[ˌɔːtə'mætɪkli] [tuː; tə] [kiːp] ['toʊɪŋ] ['tenʃ(ə)n]['kɑːnstənt] .
automatically to keep towing tension constant .
自动地 到 保持 拖带 紧张 持续的 .

它将拖缆固定在卷筒上，并自动放出和收回，以保持拖曳张力恒定。

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [baʊ; boʊ] ['æŋkərz] , [ə; eɪ] ['wɪndləs] [ɪz] [ɪn'stɔːld] [ɑːn][ðə; ði]
(2) For handling the two bow anchors , a windlass is installed on the
(2) 为了 处理 这 二 弓 锚 , 一个 绞盘 是 已安装 在 这
['foʊksl] [dek] .
forecastle deck .
前甲板 甲板 .

（2）为了操作两个船首锚，在前甲板上安装了一台绞盘。

([siː] [fɪg] . - .) - .
(See fig . 17 .) 151 .
(看 如图 . - .) - .

（见图17。）151.

[məˈkeɪ] - . [fɔːr] [ʃɔːrt] - [weɪv] [trænzˈmɪtərˌtræns'mɪtər] . [ˌtuːˈtuː] .
Mackay 156 . 4 short - wave transmitter . 2 .
麦凯 - . 4 短的 - 海浪 发射机 . 2 .

麦凯 156.4 短波发射机。2.

['fedərəl] 125AY [ɪˈmɜːrdʒənsi] [rɪˈsiːvər] . [θriː] .
Federal 125AY emergency receiver . 3 .
联邦 125AY 紧急情况 接收者 . 3 .

联邦 125AY 应急接收器.3。

[skɔt] [ˌes el ˈɑːr] - ['sɛvən] [meɪn] [rɪˈsiːvər] . [fɔːr] .
Scott SLR - 7 main receiver . 4 .
斯科特 单反 - 7 主要的 接收者 . 4 .

Scott SLR-7 主接收器。4.

[ˌɛsˌbiːˈsiː] - - [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [weɪv] [rɪˈsiːvər] . [faɪv] .
SCBC 779 - A short - wave receiver . 5 .
ScBC - - 一个 短的 - 海浪 接收者 . 5 .

SCBC 779-A 短波接收机。5.

['fedərəl] - - [ə; eɪ] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [trænzˈmɪtərˌtræns'mɪtər] . [sɪks] .
Federal 149 - A emergency transmitter . 6 .
联邦 - - 一个 紧急情况 发射机 . 6 .

联邦 149-A 紧急发射器.6.

- [et] 8010C [meɪn] [trænzˈmɪtərˌtræns'mɪtər] .
Radiomarine ET 8010C main transmitter .
- ET 8010C 主要的 发射机 .

Radiomarine ET 8010C 主发射机。

['fɪgjər] - .
Figure 11 .
数字 - .

图 11。

['reɪdioʊ] [trænzˈmɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [sets] [ɪn] ['reɪdioʊ] [ruːm] . -
Radio transmitting and receiving sets in radio room . 16
收音机 传输 和 接收 套 在 收音机 房间 . -

无线电室中的无线电收发设备。16

['fɪgjər] - .
Figure 12 .
数字 - .

图 12。

[haɪ] - ['paʊər] , [loʊ] - [spiːd] , ['suːpərtʃɑːrdʒd] ['diːz(ə)l] ['endʒɪn] . -
High - power , low - speed , supercharged Diesel engine . 17
高的 - 力量 , 低的 - 速度 , 增压 柴油机 引擎 . -

高功率、低转速、增压柴油发动机。17

['fɪgjər] - .
Figure 13 .
数字 - .

图 13。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - [ˌeɪtʃ 'piː] ['diːz(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['faɪər] [pʌmps] .
One of the 120 - hp Diesels to run the ship's fire pumps .
一 的 这 - - 惠普 柴油机 到 跑步 这 船的 火 水泵 .

其中一台120马力的柴油机用于驱动船上的消防泵。

['fɪgjər] - .
Figure 14 .
数字 - .

图 14。

[vju:] [ʌv; əv]['dʒenəreɪtər] [ru:m] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [ɪ'lektrɪkl] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [rʌn]
View of generator room showing the three electrical generators that can be run
看法 的 发电机 房间 显示 这 三 电气 发电机 那 能 是 跑步
['sɪŋgli] [ɔ:r][ɪn] ['sɪri:z] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['drɪvn] [baɪ] [θri:] - - [ˌeɪtʃ 'pi:][ˌtu:'tu:] - ['saɪk(ə)l]['di:z(ə)l] ['endʒɪnz] .
singly or in series and are driven by three 90 - hp 2 - cycle Diesel engines .
单独 或者 在 系列 和 是 驱动 经过 三 - - 惠普 2 - 循环 柴油机 发动机 .
-
18
-

发电机房视图，图中显示了三台发电机，它们可以单独运行或串联运行，并由三台90马力的二冲程柴油发动机驱动。18

[aɪ] . ['faɪər] ['faɪtɪŋ] .
i . Fire fighting .
我 . 火 斗争 .

一、消防。

([wʌn]) [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['moʊtər] - ['drɪvn] [pʌmps] ,
(1) The principal fire - fighting equipment consists of four motor - driven pumps ,
(1) 这 主要的 火 - 斗争 设备 由 的 四 发动机 - 驱动 水泵 ,
[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv][θri:] ,
each with a capacity of 3 ,
每个 和 一个 容量 的 3 ,

（1）主要消防设备包括四台电动水泵，每台水泵的容量为3,

- ['gælənz] [pər] ['mɪnɪt] ([ˌdʒi:'pi:'ɛm]) [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] - [paʊndz] ['preʃər] .
000 gallons per minute (gpm) and capable of 125 pounds pressure .
- 加仑 每 分钟 (加仑/分钟) 和 有能力的 的 - 磅 压力 .

每分钟流量为 000 加仑（gpm），能够承受 125 磅的压力。

([si:] [fɪg] . - .)
(See fig . 13 .)
(看 如图 . - .)

（见图13。）

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [tu:; tə][æn; ən][eɪt] - [ɪntʃ] ['faɪər][meɪn] [ə'reɪndʒd] [ɑ:n][ə; eɪ] [lu:p] ['sɜ:rkɪt] [ə'raʊnd]
They are connected to an 8 - inch fire main arranged on a loop circuit around
他们 是 连接 到 一个 8 - 英寸 火 主要的 安排 在 一个 环形 电路 大约
[ðə; ði][meɪn] [dek] .
the main deck .
这 主要的 甲板 .

它们连接到一条 8 英寸的消防主管道，该管道呈环路布置在主甲板周围。

[speɪst] ['i:kwəli] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] ['sɜ:rkɪt][ɑ:r; ər] [eɪt] ²½ - [ɪntʃ] ['haɪdrənts] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [fɑ:g] [ɔ:r]
Spaced equally along this circuit are eight ²½ - inch hydrants equipped with fog or
间隔 同样地 沿着 这 电路 是 八 ²½ - 英寸 消防栓 配备 和 多雾路段或者
[spreɪ] ['nɒzlz] .
spray nozzles .
喷 喷嘴 .

沿该回路等距分布着八个 2½ 英寸的消防栓，配有雾化或喷雾喷嘴。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:r; ər] ['twenti] - [eɪt] ¹½ - [ɪntʃ] [kə'nekʃnz] .
Throughout the ship are twenty - eight ¹½ - inch connections .
自始至终 这 船 是 二十 - 八 ¹½ - 英寸 连接 .

整艘船共有二十八个 1½ 英寸的连接口。

([ˌtuːˈtuː]) [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [wʌn] , - - [ˌdʒiːˈpiːˈɛm]['faɪər]['mɑːnətɚz] .

(	2	)	There	are	two	1	,	000	-	gpm	fire	monitors	.
(	2	)	那里	是	二	1	,	-	-	加仑/分钟	火	显示器	.

（2）有两个 1,000 加仑/分钟的消防炮。

[wʌn][ɪz]['loʊkeɪtɪd]['fɔːrwərd][ɑːn][ðə; ði] ['foʊksl] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ə'bæft][ðə; ði] [stæk] .

One	is	located	forward	on	the	forecastle	head	and	the	other	is	abaft	the	stack	.
一	是	位于	向前	在	这	前甲板	头	和	这	其他	是	后方	这	堆	.

一个位于前甲板顶部，另一个位于烟囱后方。

([siː] [fɪgz] .

(	See	figs	.
(	看	无花果	.

（见图）

[wʌn] , - , [ænd; ənd] - .)

1	,	18	,	and	19	.	)
1	,	-	,	和	-	.	)

1、18 和 19。）

([θriː]) [ə; eɪ] [fɪkst] ['kɑːrbən] - [daɪ'ɑːksaɪd] ['smʌðərɪŋ] ['sɪstəm] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['endʒɪn] [ænd; ənd][tæŋk]

(	3	)	A	fixed	carbon	-	dioxide	smothering	system	is	used	in	engine	and	tank
(	3	)	一个	固定的	碳	-	二氧化硫	窒息	系统	是	用过的	在	引擎	和	坦克

[kəm'pɑːtmənts] , ['bɪldʒɪz] , [ænd; ənd] ['gæli] .

compartments	,	bilges	,	and	galley	.
隔间	,	舱底	,	和	厨房	.

（3）发动机舱、油箱舱、舱底和厨房均采用固定式二氧化碳窒息系统。

[hænd] - ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

Hand	-	operated	extinguishers	are	located	in	all	parts	of	the	vessel	.
手	-	经营的	灭火器	是	位于	在	全部	部分	的	这	血管	.

船上各处均设有手动灭火器。

[dʒeɪ] . ['kruːz] ['kwɔːrtərz] .

j	.	Crew's	quarters	.
j	.	船员	四分之一	.

j.船员的宿舍。

([wʌn]) ['kwɔːrtərz][fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd]

(	1	)	Quarters	for	most	of	the	enlisted	members	of	the	crew	are	located
(	1	)	四分之一	为了	最多	的	这	入伍	成员	的	这	全体人员	是	位于

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['plætfɔːrm] [dek] .

on	the	first	platform	deck	.
在	这	第一的	平台	甲板	.

（1）大多数船员的宿舍位于第一平台甲板上。

['ɔːlsoʊ][ɑːn] [ðɪs] [dek] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lɔːndri] [ruːm] , ['lɪnɪn] ['lɔkəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪps] [poʊst]

Also	on	this	deck	are	the	laundry	room	,	linen	lockers	,	and	the	ship's	post
还	在	这	甲板	是	这	洗衣店	房间	,	亚麻布	储物柜	,	和	这	船的	邮政

[ɪks'tʃeɪndʒ] .

exchange	.
交换	.

该甲板上还有洗衣房、亚麻布储物柜和船上的邮局。

([ˌtuːˈtuː]) [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [dek] ,

(	2	)	On	the	main	deck	,
(	2	)	在	这	主要的	甲板	,

（2）在主甲板上，

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi] [gʌn] [kruːz] [ɑːr; ər] ['kwɔːrtərd] .

the	rest	of	the	enlisted	men	and	the	Navy	gun	crew	are	quartered	.
这	休息	的	这	入伍	男人	和	这	海军	枪	全体人员	是	四分	.

其余士兵和海军炮兵部队都已安排好营房。

['ɔ:lsoʊ][ɑ:n] [ðɪs] [dek] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʃɪps] ['gæli] [ænd; ənd] ['pæntri] , [mes] [ru:mz; rʊmz] ([fɪg] .

Also	on	this	deck	are	the	ship's	galley	and	pantry	,	mess	rooms	(	fig	.
还	在	这	甲板	是	这	船的	厨房	和	食品储藏室	,	混乱	房间	(	如图	.

该甲板上还有船上的厨房和食品储藏室、餐厅（图）。

-) , ['ʃaʊər] [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd]['daɪvɪŋ] - [gɪr] [kəm'pɑ:rtmənt] .

20	)	,	shower	rooms	,	and	diving	-	gear	compartment	.
-	)	,	淋浴	房间	,	和	潜水	-	齿轮	隔间	.

20)，淋浴间和潜水装备舱。

([θri:]) [ɑ:n][ðə; ði][boʊt] [dek] [ɑ:r; ər]['ɑ:fəsərz] - ['kwɔ:rtərz] , [ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] ['ɑ:fɪs] ,

(	3	)	On	the	boat	deck	are	officers	'	quarters	,	the	ship's	company	office	,
(	3	)	在	这	船	甲板	是	警官	-	四分之一	,	这	船的	公司	办公室	,

（3）在甲板上设有军官宿舍、船员办公室，

[dɪ'spensəri] ([fɪg] . -) [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:r] - [bed]['hɑ:spɪt(ə)l] .

dispensary	(	fig	.	21	)	and	a	four	-	bed	hospital	.
药房	(	如图	.	-	)	和	一个	四	-	床	医院	.

诊所（图 21）和一家四床医院。

['fɪgjər] - .

Figure	15	.
数字	-	.

图 15。

[vju:] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['laɪfboʊts] [swʌŋ] [ɑ:n] [tu:] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv]['deɪvɪt; 'dævɪt] .

View	of	two	of	the	ship's	lifeboats	swung	on	two	different	types	of	davits	.
看法	的	二	的	这	船的	救生艇	摇摆	在	二	不同的	类型	的	吊艇架	.

可以看到船上的两艘救生艇悬挂在两种不同类型的吊艇架上。

[ðə; ði]['deɪvɪt; 'dævɪt][ə; eɪ][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ɪz][ðə; ði] [k'wɑ:drəntl] ['deɪvɪt; 'dævɪt][ænd; ənd][ɪz]['ræpɪdli]

The	davit	A	in	the	foreground	is	the	quadrantal	davit	and	is	rapidly
这	吊艇架	一个	在	这	前景	是	这	象限	吊艇架	和	是	快速

[ri'pleisin] [ðə; ði] [raʊnd] [bɑ:r][ɔ:r]['reɪdiəl]['deɪvɪt; 'dævɪt][bi:] ,

replacing	the	round	bar	or	radial	davit	B	,
替换	这	圆形的	酒吧	或者	径向	吊艇架	B	,

前景中的吊艇架 A 是象限吊艇架，它正在迅速取代圆杆式或径向吊艇架 B。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [fju:ər] [men] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][wɜ:rk][ˌaɪ 'ti:] . -

because	fewer	men	are	required	to	work	it	.	19
因为	更少	男人	是	必需的	到	工作	它	.	-

因为从事这项工作所需的人力较少。19

([fɔ:r]) [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [dek] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['steɪtru:mˌ'steɪtrʊm][ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

(	4	)	On	the	bridge	deck	are	the	staterooms	and	offices	of	the
(	4	)	在	这	桥	甲板	是	这	客舱	和	办公室	的	这

['ʃɪps] ['mæstər] ,

ship's	master	,
船的	掌握	,

（4）驾驶甲板上有船长的舱室和办公室，

['sælvɪdʒ] ['ɑ:fɪsər] , [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['gʌnəri] ['ɑ:fɪsər] .

salvage	officer	,	chief	engineer	,	and	the	naval	gunnery	officer	.
打捞	官	,	首席	工程师	,	和	这	海军	炮术	官	.

打捞官、轮机长和海军炮术官。

[keɪ] . [rɪ'frɪdʒəˌretər] .

k	.	Refrigerators	.
k	.	冰箱	.

k. 冰箱。

['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['sekənd]['plætfɔːrm] [dek] [ɑːr; ər][ðə; ði][fruːt][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] , [miːt] , [ænd; ənd]

Located	**on**	**the**	**second**	**platform**	**deck**	**are**	**the**	**fruit**	**and**	**vegetable**	**,**	**meat**	**,**	**and**
位于	在	这	第二	平台	甲板	是	这	水果	和	蔬菜	,	肉	,	和

['deri] [rɪ'frɪdʒəˌretər] .

dairy	**refrigerators**	**.**
奶制品	冰箱	.

二层平台甲板上设有水果蔬菜、肉类和乳制品冷藏柜。

[ðiːz] [rɪ'frɪdʒəˌretər] [hoʊld][ə; eɪ] - - [deɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['perɪʃəb(ə)l] [fuːdz] . [naɪn] .

These	**refrigerators**	**hold**	**a**	**30**	**-**	**-**	**day**	**supply**	**of**	**perishable**	**foods**	**.**	**9**	**.**
这些	冰箱	抓住	一个	-	-	-	天	供应	的	易腐烂的	食物	.	9	.

这些冰箱可以存放足够30天食用的易腐食品。9.

[sə'plaɪz] [fɔːr; fər] [ʃɪp] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

SUPPLIES	**FOR**	**SHIP**	**OPERATION**	**.**
补给品	为了	船	手术	.

船舶运营所需物资。

[ə; eɪ] . ['diːz(ə)l][ɔɪl] .

a	**.**	**Diesel**	**oil**	**.**
一个	.	柴油机	油	.

a. 柴油。

[ðə; ði]['diːz(ə)l][ɔɪl][tæŋks][hoʊld] - [tʌnz] [ʌv; əv]['fjuːəl] .

The	**Diesel**	**oil**	**tanks**	**hold**	**506**	**tons**	**of**	**fuel**	**.**
这	柴油机	油	坦克	抓住	-	吨	的	燃料	.

柴油油罐可容纳506吨燃料。

([siː] ['teɪbl] [iː] .)

(	**See**	**table**	**II**	**.**	**)**
(	看	桌子	二	.	)

（见表二。）

['nɔːrm(ə)l] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] ['fɪgjərd] [æt; ət][wʌn] - [hæf] [paʊnd] [pər][wʌn][ˌeɪtʃ 'piː][pər]['aʊər] .

Normal	**consumption**	**is**	**figured**	**at**	**one**	**-**	**half**	**pound**	**per**	**1**	**hp**	**per**	**hour**	**.**
普通的	消耗	是	想	在	一	-	一半	磅	每	1	惠普	每	小时	.

正常消耗量按每马力每小时0.5磅计算。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [ɔɪl][fɔːr; fər] [ə'prɑːksɪmətli] [ə; eɪ] - - [deɪ] [kruːz] .

There	**is**	**enough**	**oil**	**for**	**approximately**	**a**	**60**	**-**	**day**	**cruise**	**.**
那里	是	足够的	油	为了	大约	一个	-	-	天	巡航	.

石油足够进行大约60天的航行。

[biː] . [freʃ] ['wɔːtər] .

b	**.**	**Fresh**	**water**	**.**
b	.	新鲜的	水	.

b. 淡水。

[ðə; ði] ['ʃɪps] [tæŋks][hoʊld] - [tʌnz] (- , - ['gælənz]) [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] .

The	**ship's**	**tanks**	**hold**	**536**	**tons**	**(**	**249**	**,**	**500**	**gallons**	**)**	**of**	**fresh**	**water**	**.**
这	船的	坦克	抓住	-	吨	(	-	,	-	加仑	)	的	新鲜的	水	.

该船的储罐可容纳 536 吨（249,500 加仑）淡水。

[ðɪs] [sə'plaɪ] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'væpəˌreɪtər] [wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [θriː] ,

This	**supply**	**is**	**maintained**	**by**	**the**	**evaporator**	**which**	**is**	**capable**	**of**	**supplying**	**3**	**,**
这	供应	是	维持	经过	这	蒸发器	哪个	是	有能力的	的	供应	3	,

该供应由蒸发器维持，蒸发器能够供应 3，

- ['gælənz][ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ['evri] - ['aʊərz] .

000	**gallons**	**of**	**fresh**	**water**	**every**	**24**	**hours**	**.**
-	加仑	的	新鲜的	水	每一个	-	小时	.

每24小时供应000加仑淡水。

[siː] . [fuːd] .

c	.	Food	.
c	.	食物	.

c. 食物。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæriz] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - - [deɪ] ['pɪriəd] .

The	ship	usually	carries	enough	food	for	a	30	-	day	period	.
这	船	通常	携带	足够的	食物	为了	一个	-	-	天	时期	.

船上通常携带足够30天使用的食物。

[draɪ] ['stɔrz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kænd] [gʊdz] , ['flaʊər] , ['ʃʊgər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Dry	stores	,	such	as	canned	goods	,	flour	,	sugar	,	etc	.	,
干燥	商店	,	这样的	作为	罐装	商品	,	面粉	,	糖	,	ETC	.	,

干货仓库，例如罐头食品、面粉、糖等。

[ɑːr; ər] [stoʊd] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [bɪnz][ɑːn][ðə; ði]['sekənd]['plætfɔːrm] [dek] .

are	stowed	in	storage	bins	on	the	second	platform	deck	.
是	已存放	在	贮存	垃圾箱	在	这	第二	平台	甲板	.

存放在二层平台甲板的储物箱中。

[diː] . ['lininz] .

d	.	Linens	.
d	.	亚麻布	.

d. 亚麻制品。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['lɔːndri] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] ['ædɪkwət] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɪps] [ˌpɜːrsə'nel] .

The	ship's	laundry	facilities	are	adequate	only	for	the	ship's	personnel	.
这	船的	洗衣店	设施	是	足够的	仅有的	为了	这	船的	人员	.

船上的洗衣设施仅够船上人员使用。

[ðə; ði] ['lɪnɪn] ['lɔkəz] [hoʊld][ə; eɪ] - - [deɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['lininz] . - .

The	linen	lockers	hold	a	30	-	day	supply	of	linens	.	10	.
这	亚麻布	储物柜	抓住	一个	-	-	天	供应	的	亚麻布	.	-	.

布草柜里存放着够用 30 天的布草。10.

[ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] .

EQUIPMENT	FOR	PERFORMING	MISSION	.
设备	为了	表演	使命	.

执行任务所需的设备。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl] .

a	.	General	.
一个	.	一般的	.

a. 一般情况。

[ðɪs] ['pærəgræf] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aɪtəmz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [telz]

This	paragraph	describes	the	more	important	items	of	this	equipment	and	tells
这	段落	描述	这	更多的	重要的	项目	的	这	设备	和	讲述

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] .

how	it	is	used	.
如何	它	是	用过的	.

本段介绍该设备中比较重要的部件，并说明其使用方法。

[tuː; tə][pər'fɔːrm][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [pɔːrt] [rɪ'per] , [ðə; ði] [ʃɪp] [kən'teɪnz] [kəm'pliːtli]

To	perform	its	mission	of	starting	port	repairs	,	the	ship	contains	completely
到	履行	它是	使命	的	开始	港口	维修	,	这	船	包含	完全地

[ɪ'kwɪpt] [mə'ʃiːn] , ['kɑːrpəntər] , ['blæksmɪθ] , [paɪp] ,

equipped	machine	,	carpenter	,	blacksmith	,	pipe	,
配备	机器	,	木匠	,	铁匠	,	管道	,

为了执行港口维修任务，船上配备了全套机械设备、木匠、铁匠、管道工等。

[ænd; ənd] ['weldɪŋ] [ʃɑːps] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs]
and **welding** **shops** **in** **addition** **to** **a** **large** **assortment** **of** **miscellaneous**
和 焊接 商店 在 添加 到 一个 大的 品种 的 各种各样的
[ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] ['veriəs] [dʒɑːbz] .
equipment **for** **various** **jobs** **.**
设备 为了 各种各样的 工作 .

除了焊接车间外，还有各种用于不同工作的大量杂项设备。

['fɪgjər] - .
Figure **16** **.**
数字 - .

图 16。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][rɑːfts] ['maʊntɪd] [ɑːn][skɪdz] .
One **of** **the** **life** **rafts** **mounted** **on** **skids** **.**
一 的 这 生活 木筏 安装 在 滑行 .

其中一艘救生筏安装在滑橇上。

[iːtʃ] [kæn; kən] [ə'kɑːmədeɪt] - ['pɜ˞ːsənz] , [ænd; ənd] ['kæriz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd]
Each **can** **accommodate** **20** **persons** **,** **and** **carries** **rations** **,** **water** **,** **and**
每个 能 容纳 - 人 , 和 携带 口粮 , 水 , 和
['sɪgnəlɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .
signaling **devices** **.**
信号传导 设备 .

每艘船可容纳 20 人，并携带口粮、水和信号装置。

([siː] [ˌef 'em] - - - .) -
(**See** **FM** **21** **-** **22** **.** **)** **20**
(看 调频 - - - .) -

（参见 FM 21-22。）20

[biː] . [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] .
b **.** **Machine** **shop** **.**
b . 机器 店铺 .

b. 机械加工车间。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ˌtuː'tuː] [hætʃ] ([fɪg] . [sɪks])
The **machine** **shop** **is** **located** **below** **the** **number** **2** **hatch** **(** **fig** **.** **6** **)**
这 机器 店铺 是 位于 以下 这 数字 2 孵化 (如图 . 6)

机加工车间位于 2 号舱口下方（图 6）。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [leɪðz] , [drɪlz] , ['mɪlɪŋ] [mə'ʃiːn] , ['ʃeɪpər] , [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃɪr] [mə'ʃiːn] ,
and **contains** **lathes** **,** **drills** **,** **milling** **machine** **,** **shaper** **,** **punch** **and** **shear** **machine** **,**
和 包含 车床 , 演习 , 铣削 机器 , 成型器 , 冲床 和 剪切 机器 ,
['kʌtɜ˞z] , [ænd; ənd]['graɪndɜ˞z] .
cutters **,** **and** **grinders** **.**
切割器 , 和 研磨机 .

其中包括车床、钻床、铣床、刨床、冲剪机、切割机和磨床。

([siː] [fɪg] . - .)
(**See** **fig** **.** **22** **.** **)**
(看 如图 . - .)

（见图22。）

[ɔːl] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [hæz; həz] [kəm'pliːt] [sets] [ʌv; əv] [æk'sesəri] [ænd; ənd] [tuːlz] .
All **this** **equipment** **has** **complete** **sets** **of** **accessories** **and** **tools** **.**
全部 这 设备 有 完全的 套 的 配件 和 工具 .

所有这些设备都配有全套配件和工具。

[ðə; ði][aɪ] - [biːmz] [ə'θwɔːtˌʃip] [æt; ət] ['nʌmbər] [ˌtuː'tuː] [hætʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvəbl] ,
The **I** **-** **beams** **athwartship** **at** **number** **2** **hatch** **are** **removable** **,**
这 我 - 光束 横切 在 数字 2 孵化 是 可拆卸的 ,

2号舱口横向的工字钢梁是可拆卸的。

[pə'mitɪŋ] ['pɔ:rtəb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɔɪstɪd] [frʌm; frəm][ɔ:r] ['loʊɚd] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n]
permitting **portable** **equipment** **to** **be** **hoisted** **from** **or** **lowered** **to** **the** **machine**
允许 便携的 设备 到 是 吊起 从 或者 降低 到 这 机器
[ʃɑ:p] .
shop **.**
店铺 .

允许将便携式设备从机加工车间吊装或吊装到机加工车间。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪtəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] - ['ʃɑ:ps]
Here **are** **brief** **descriptions** **of** **the** **more** **important** **items** **of** **the** **machine** **-** **shop's**
这里 是 简短的 描述 的 这 更多的 重要的 项目 的 这 机器 - 商店的
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment **.**
设备 .

以下是对机加工车间较重要设备的简要描述。

([wʌn]) [ðə; ði] [doʊl] [mə'ʃi:n] .
(**1** **)** **The** **DOALL** **machine** **.**
(1) 这 全部 机器 .

（1）DOALL机器。

[ðɪs] [mə'ʃi:n] ([fɪg] . -) [ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['kɑ:ntʊr] ['met(ə)l] ['sɔ:ɪŋ] , ['faɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃɪŋ] .
This **machine** **(** **fig** **.** **23** **)** **is** **used** **for** **contour** **metal** **sawing** **,** **filing** **,** **and** **polishing** **.**
这 机器 (如图 . -) 是 用过的 为了 轮廓 金属 锯切 , 备案 , 和 抛光 .

这台机器（图 23）用于轮廓金属锯切、锉削和抛光。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [ə'dæptəb(ə)l] [mə'ʃi:n] [tu:l] [fɔ:r; fər][dʒɪg][wɜ:rk][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [daɪz] .
It **is** **a** **highly** **adaptable** **machine** **tool** **for** **jig** **work** **and** **for** **making** **dies** **.**
它 是 一个 高度 适应性强 机器 工具 为了 夹具 工作 和 为了 制作 死亡 .

它是一款适应性很强的机床，适用于夹具加工和模具制造。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃeɪpər] [ɔ:r] ['mɪlɪŋ] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪz] [sʌtʃ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz]
It **does** **the** **work** **of** **a** **shaper** **or** **milling** **machine** **and** **replaces** **such** **operations**
它 做 这 工作 的 一个 成型器 或者 铣削 机器 和 替换 这样的 运营
[æz; əz] ['nɪblɪŋ] ,
as **nibbling** **,**
作为 轻咬 ,

它能完成成型机或铣床的工作，并取代诸如啃咬之类的工序。

['drɪlɪŋ] [hoʊlz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kʌt] , [ænd; ənd] [tɔ:rtʃ] ['kʌtɪŋ] .
drilling **holes** **to** **make** **a** **cut** **,** **and** **torch** **cutting** **.**
钻孔 孔 到 制作 一个 切 , 和 火炬 切割 .

钻孔进行切割，以及火焰切割。

['twenti] [ə'sɔ:rtɪd] [sɔ:z] , ³⁄₃₂ [tu:; tə] ½ [ɪntʃɪz] [waɪd] ; [θri:] [flæt] - , ¼ - [ɪntʃ] , ⅜ - [ɪntʃ] ,
Twenty **assorted** **saws** **,** **³⁄₃₂** **to** **½** **inches** **wide** **;** **three** **flat** **filebands** **,** **¼** **-** **inch** **,** **⅜** **-** **inch** **,**
二十 各种各样的 锯子 , ³⁄₃₂ 到 ½ 英寸 宽的 ; 三 平坦的 - , ¼ - 英寸 , ⅜ - 英寸 ,

二十把各式锯子，宽度从 3/32 英寸到 1/2 英寸不等；三把扁平锉刀带，1/4 英寸、3/8 英寸，

[ænd; ənd] ½ - [ɪntʃ] ; [ænd; ənd] [θri:] [faɪl] [gaɪdz] [ɑ:r; ər]['stændərd] [ɪ'kwɪpmənt] .
and **½** **-** **inch** **;** **and** **three** **file** **guides** **are** **standard** **equipment** **.**
和 ½ - 英寸 ; 和 三 文件 指南 是 标准 设备 .

和 1/2 英寸；三个文件导轨是标准配置。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ¾ - [ˌeɪtʃ 'pi:] , - - [voʊlt] , [θri:] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l]
The **machine** **is** **equipped** **with** **a** **¾** **-** **hp** **,** **208** **-** **volt** **,** **3** **-** **phase** **,** **60** **-** **cycle**
这 机器 是 配备 和 一个 ¾ - 惠普 , - - 伏特 , 3 - 阶段 , - - 循环
['moʊtər] .
motor **.**
发动机 .

该机器配备了一台 ¾ 马力、208 伏、3 相、60 赫兹的电机。

([ˌtuːˈtuː]) ['tʊlrʊm] [leɪð] .
(2) Toolroom lathe .
(2) 工具室 车床 .

（2）工具车床。

[ðə; ði] - - [ɪntʃ] ['tʊlrʊm] [leɪð] ([fɪg] . -) [hæz; həz][ə; eɪ] ⁴½ - [fʊt] [bed][ænd; ənd][wʌn] - [ɪntʃ]
The 10 - inch toolroom lathe (fig . 24) has a ⁴½ - foot bed and 1 - inch
这 - - 英寸 工具室 车床 (如图 . -) 有 一个 ⁴½ - 脚 床 和 1 - 英寸
['kɑːlɪt] [kə'pæsəti] .
collet capacity .
夹头 容量 .

10 英寸工具车床（图 24）有 4½ 英尺床身和 1 英寸夹头容量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][æn; ən] [ˌʌndər'niːθ] , ¾ - [ˌeɪtʃ 'piː] , [θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l]['moʊtər] .
It is driven by an underneath , ¾ - hp , 3 - phase , 60 - cycle motor .
它 是 驱动 经过 一个 下 , ¾ - 惠普 , 3 - 阶段 , - - 循环 发动机 .

它由一台位于底部的 ¾ 马力三相 60 赫兹电机驱动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːlɪt] , ['mɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kiˌwe] - ['kʌtɪŋ] , [ænd; ənd][ˌtelɪ'skɑːpɪk] -
It is equipped with collet , milling and keyway - cutting , and telescopic -
它 是 配备 和 夹头 , 铣削 和 键槽 - 切割 , 和 伸缩式 -
['teɪpər] [ə'tætʃmənts] , ['bɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['kʌtɚz] ,
taper attachments , boring and turning cutters ,
锥形 附件 , 无聊的 和 转弯 切割器 ,

它配备了夹头、铣削和键槽切削附件、伸缩锥度附件、镗刀和车刀，

[faɪn] [ænd; ənd] [kɔːrs] ['daɪmənd] [nɜːrl] , [tuːl] ['hoʊldɚz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [feɪs]
fine and coarse diamond knurls , tool holders , and a large and small face
美好的 和 粗 钻石 滚花 , 工具 持有者 , 和 一个 大的 和 小的 脸
[pleɪt] .
plate .
盘子 .

精细和粗糙的金刚石滚花、工具夹持器以及大号和小号面板。

([θriː]) [ɪk'stenʃ(ə)n] - [bed][gæp] [leɪð] .
(3) Extension - bed gap lathe .
(3) 扩大 - 床 差距 车床 .

（3）延伸床身间隙车床。

([ə; eɪ]) [ðɪs] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] [gæp] [leɪð] [hæz; həz][ə; eɪ] - - [fʊt] [bed][ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ,
(a) This 20 - by 40 - inch gap lathe has a 14 - foot bed and a special ,
(一个) 这 - - 经过 - - 英寸 差距 车床 有 一个 - - 脚 床 和 一个 特别的 ,
[lɑːrdʒ] [feɪs] [pleɪt] .
large face plate .
大的 脸 盘子 .

（a）这台 20 英寸 x 40 英寸的间隙车床有 14 英尺长的床身和一个特殊的大型面板。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gæp][kloʊzd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələr]['endʒɪn] [leɪð] .
With the gap closed , it is used as a regular engine lathe .
和 这 差距 关闭 , 它 是 用过的 作为 一个 常规的 引擎 车床 .

间隙闭合后，它就可以像普通车床一样使用。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 25 .)
(看 如图 . - .)

（见图25。）

([biː]) [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [æk'sesəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪð] [ɪn'kluːd] ['telɪskoʊpɪŋ] ['teɪpər]
(b) The tools and accessories for the lathe include telescoping taper
(b) 这 工具 和 配件 为了 这 车床 包括 伸缩 锥形
['tætʃmənt] , ['bɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [baːz] ,
attachment , boring and cutting bars ,
依恋 , 无聊的 和 切割 酒吧 ,

(b) 车床的工具和附件包括伸缩锥度附件、镗杆和切削杆，

[end][kæps] , ['bɪts] , [tʃʌks] , [ænd; ənd]['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .
end caps , bits , chucks , and centers .
结尾 帽子 , 比特 , 查克 , 和 中心 .

端盖、钻头、卡盘和中心定位器。

['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['metrɪk] [θred] - ['kʌtɪŋ] ['gɪrz] [fɔːr; fər][juːz] [wer] [ðə; ði]['metrɪk]
Also , there is a set of metric thread - cutting gears for use where the metric
还 , 那里 是 一个 放 的 指标 线 - 切割 齿轮 为了 使用 在哪里 这 指标
['sɪstəm] [ɪz]['stændərd] .
system is standard .
系统 是 标准 .

此外，还有一套公制螺纹切削齿轮，适用于以公制为标准的场合。

[ðə; ði] [leɪð] [ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] 7½ [ˌeɪtʃ 'piː] , [θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l]['moʊtər] .
The lathe is driven by a 7½ hp , 3 - phase , 60 - cycle motor .
这 车床 是 驱动 经过 一个 7½ 惠普 , 3 - 阶段 , - - 循环 发动机 .

这台车床由一台 7.5 马力、三相、60 赫兹的电机驱动。

([fɔːr]) ['endʒɪn] [leɪð] .
(4) Engine lathe .
(4) 引擎 车床 .

(4) 车床。

[ðə; ði] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] ['endʒɪn] [leɪð] ([fɪg] . -) ['ɔːlsoʊ][kæn; kən][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l]
The 16 - by 54 - inch engine lathe (fig . 26) also can be equipped with special
这 - - 经过 - - 英寸 引擎 车床 (如图 . -) 还 能 是 配备 和 特别的
[θredz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['metrɪk] ,
threads including metric ,
线程 包括 指标 ,

16英寸×54英寸的发动机车床（图26）还可以配备包括公制螺纹在内的特殊螺纹，

[baɪ]['juːzɪŋ]['speʃ(ə)l] ['gɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] .
by using special gearing in the endworks .
经过 使用 特别的 齿轮 在 这 末端工程 .

通过在末端结构中使用特殊齿轮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] , - - [voʊlt]['moʊtər][ænd; ənd][ɪz] [ɪ'kwɪpt]
It is driven by a 3 - phase , 60 - cycle , 208 - volt motor and is equipped
它 是 驱动 经过 一个 3 - 阶段 , - - 循环 , - - 伏特 发动机 和 是 配备
[wɪð; wɪθ] ['telɪskoʊpɪŋ] ['teɪpər] [ə'tætʃmənts] ,
with telescoping taper attachments ,
和 伸缩 锥形 附件 ,

它由一台三相、60赫兹、208伏的电机驱动，并配有伸缩式锥形附件。

['bɔːrɪŋ] [baːz] , ['kʌtɚz] , ['bɪts] , [tʃʌks] , [tuːl] ['hoʊldɚz] , [ænd; ənd]['metrɪk] [θred] - ['kʌtɪŋ] ['gɪrz] .
boring bars , cutters , bits , chucks , tool holders , and metric thread - cutting gears .
无聊的 酒吧 , 切割器 , 比特 , 查克 , 工具 持有者 , 和 指标 线 - 切割 齿轮 .

镗杆、刀具、钻头、卡盘、刀架和公制螺纹切削齿轮。

['fɪgjər] - .
Figure 17 .
数字 - .

图 17。

['wɪndləs] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [baʊ; boʊ] ['æŋkərz] .
Windlass **for** **handling** **bow** **anchors** **.**
绞盘 为了 处理 弓 锚 .

用于操作船首锚的绞盘。

([faɪv]) ['ʃeɪpər] .
(5) Shaper .
(5) 塑形器 .

（5）塑形器。

([ə; eɪ]) [ðɪs] - - [ɪntʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ʃeɪpər] is21
(a) This 24 - - inch universal shaper is21
(一个) 这 - - 英寸 普遍的 成型器 is21

（a）这款24英寸通用成型机是21

[juːst] [fɔːr; fər] ['feɪsɪŋ] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] , ['nɑːtʃɪŋ] , , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]
used for facing surfaces , notching , keyseating , and the production of
用过的 为了 面向 表面 , 刻槽 , 关键位置 , 和 这 生产 的
[flæt] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ɑːn] [smɔːl] [pɑːrts] .
flat surfaces on small parts .
平坦的 表面 在 小的 部分 .

用于加工端面、开槽、键槽以及在小零件上加工平面。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 27 .)
(看 如图 . - .)

（见图27。）

([biː])
(b)
(b)

(b)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

工程港口修理船(Engineer Port Repair Ship)
第2/3页

[ðə; ði] ['ʃeɪpər] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['bɪts] , ['hoʊldɚz] , ['teɪbl] , [vaɪs] , [ænd; ənd] [rentʃ] [set] ,
The **shaper** **is** **equipped** **with** **bits** **,** **holders** **,** **table** **,** **vise** **,** **and** **wrench** **set** **,**
这 成型器 是 配备 和 比特 , 持有者 , 桌子 , 钳住 , 和 扳手 放 ,

这台成型机配备了钻头、刀架、工作台、虎钳和扳手套装。

[ænd; ənd][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] - - [voʊlt] , [θri:] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l]['moʊtər] .
and **is** **driven** **by** **a** **208** **-** **volt** **,** **3** **-** **phase** **,** **60** **-** **cycle** **motor** **.**
和 是 驱动 经过 一个 - - 伏特 , 3 - 阶段 , - - 循环 发动机 .

它由一台 208 伏、3 相、60 赫兹的电机驱动。

([sɪks]) ['reɪdiəl] [drɪl] .
(6) Radial drill .
(6) 径向 钻头 .

（6）径向钻头。

([ə; eɪ]) [ðə; ði]['reɪdiəl] [drɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][fɔ:r] - [fʊt] [ɑ:rm] , - - [ɪntʃ] ['kɑ:ləm] , [ænd; ənd] - ['spɪnd(ə)l]
(a) The radial drill has a 4 - foot arm , 11 - inch column , and 12 spindle
(一个) 这 径向 钻头 有 一个 4 - 脚 手臂 , - - 英寸 柱子 , 和 - 主轴
[spi:dz] .
speeds .
速度 .

（a）径向钻床有 4 英尺长的臂、11 英寸的立柱和 12 个主轴转速。

([si:] [fɪg] . - .)
(See fig . 28 .)
(看 如图 . - .)

（见图28。）

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] - [tu:; tə][wʌn] , - [ˌɑ:r pi: 'em][ænd; ənd][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][faɪv] -
It has a range of 15 to 1 , 200 rpm and is driven by a 5 -
它 有 一个 范围 的 - 到 1 , - 转速 和 是 驱动 经过 一个 5 -
[ˌeɪtʃ 'pi:] ,
hp ,
惠普 ,

它的转速范围为15至1200转/分，由一台5马力的发动机驱动。

- - [voʊlt] , [θri:] - [feɪz] ['moʊtər] .
208 - volt , 3 - phase motor .
- - 伏特 , 3 - 阶段 发动机 .

208伏，3相电机。

([bi:]) [ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [kə'pæsəti][ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ɪz] [ə'prɑ:ksɪmətli] [ˌtu:'tu:] - [ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtər][ɪn]
(b) The drilling capacity of this machine is approximately 2 - inches diameter in
(b) 这 钻孔 容量 的 这 机器 是 大约 2 - 英寸 直径 在
[kæst]['aɪərn][ænd; ənd] ¹½ - [ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtər][ɪn] [sti:l] .
cast iron and ¹½ - inches diameter in steel .
投掷 铁 和 ¹½ - 英寸 直径 在 钢 .

（b）该机器的钻孔能力在铸铁中约为 2 英寸直径，在钢中约为 1½ 英寸直径。

[ɪts] ['tæpɪŋ] [kə'pæsəti][ɪz][ə; eɪ][ˌtu:'tu:] - [ɪntʃ] [tæp][ɪn][kæst]['aɪərn][ænd; ənd] ¹½ - [ɪntʃ] [tæp][ɪn] [sti:l] .
Its tapping capacity is a 2 - inch tap in cast iron and ¹½ - inch tap in steel .
它是 窃听 容量 是 一个 2 - 英寸 轻敲 在 投掷 铁 和 ¹½ - 英寸 轻敲 在 钢 .

它的攻丝能力是铸铁2英寸攻丝和钢1½英寸攻丝。

([siː]) [ɪts] [æk'sesəri] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['kuːlənt] [ə'tætʃmənt] , [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [drɪl] ['teɪbl] , [drɪl] [vaɪs] ,
(c) Its accessories include a coolant attachment , universal drill table , drill vise ,
(c) 它是 配件 包括 一个 冷却液 依恋 , 普遍的 钻头 桌子 , 钻头 钳住 ,
[tʃʌk] , [ænd; ənd]['teɪpər] [ʃæŋk] .
chuck , and taper shank .
查克 , 和 锥形 小腿 .

（c）其附件包括冷却液附件、通用钻台、钻台钳、卡盘和锥柄。

(['sɛvən]) ['mɪlɪŋ] [mə'ʃiːn] .
(7) Milling machine .
(7) 铣削 机器 .

（7）铣床。

[ðə; ði] ['mɪlɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [gɪr] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd][dʒɪg][ænd; ənd][daɪ][wɜːrk] .
The milling machine is used for gear cutting and jig and die work .
这 铣削 机器 是 用过的 为了 齿轮 切割 和 夹具 和 死 工作 .

铣床用于齿轮加工以及夹具和模具加工。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['kʌtɚz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ] ['sɔːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [doʊl] [mə'ʃiːn] [dʌz]
The work is done with cutters instead of by sawing as the DOALL machine does
这 工作 是 完毕 和 切割器 反而 的 经过 锯切 作为 这 全部 机器 做
.
:
.

这项工作是用切割机完成的，而不是像 DOALL 机器那样用锯切完成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - [voʊlt] , [θriː] - [feɪz] , - - [feɪz] ['moʊtər][ænd; ənd][hæz; həz]
It is equipped with a 208 - volt , 3 - phase , 60 - phase motor and has
它 是 配备 和 一个 - - 伏特 , 3 - 阶段 , - - 阶段 发动机 和 有
['slɔtiŋ] [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] [ə'tætʃmənts] ,
slotting and milling attachments ,
插槽 和 铣削 附件 ,

它配备了208伏、3相、60相电机，并带有开槽和铣削附件。

[tʃʌks] , [vaɪs] , ['ɑːrbərz][ænd; ənd][ə'dæptəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ʌv; əv] ['kʌtɚz] .
chucks , vise , arbors and adapters , and a complete set of cutters .
查克 , 钳住 , 凉亭 和 适配器 , 和 一个 完全的 放 的 切割器 .

卡盘、虎钳、轴和适配器，以及一套完整的刀具。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 29 .)
(看 如图 . - .)

（见图29。）

([eɪt]) [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃɪr] [mə'ʃiːn] .
(8) Punch and shear machine .
(8) 冲床 和 剪切 机器 .

（8）冲剪机。

([ə; eɪ]) [ðɪs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃɪr] [mə'ʃiːn] [hæz; həz][ə; eɪ] [pʌntʃ] [kə'pæsəti][wʌn] -
(a) This combination punch and shear machine has a punch capacity 1 -
(一个) 这 组合 冲床 和 剪切 机器 有 一个 冲床 容量 1 -
[baɪ] ½ - [ɪntʃ] [ɔːr] ⅞ - [baɪ] ⅝ - [ɪntʃ] .
by ½ - inch or ⅞ - by ⅝ - inch .
经过 ½ - 英寸 或者 ⅞ - 经过 ⅝ - 英寸 .

（a）这台组合式冲剪机的冲孔能力为 1 英寸 x 1/2 英寸或 7/8 英寸 x 5/8 英寸。

[ɪts] [ʃɪr] [kə'pæsəti][ɪz] ½ - [ɪntʃ] [pleɪts] , [sɪks] - [baɪ] ⅝ - [ɪntʃ] [flæts] , ¹⁵⁄₁₆ - [ɪntʃ] [raʊndz] , [ænd; ənd]
Its shear capacity is ½ - inch plates , 6 - by ⅝ - inch flats , ¹⁵⁄₁₆ - inch rounds , and
它是 剪切 容量 是 ½ - 英寸 盘子 , 6 - 经过 ⅝ - 英寸 公寓 , ¹⁵⁄₁₆ - 英寸 回合 , 和
1½ - [ɪntʃ] [skwer] .
1½ - inch squares .
1½ - 英寸 正方形 .

其剪切能力为 1/2 英寸厚的钢板、6 英寸 x 5/8 英寸的扁钢、1 5/8 英寸的圆钢和 1 1/2 英寸的方钢。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 30 .)
(看 如图 . - .)

（见图30。）

([biː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][θriː] - [ˌeɪtʃ 'piː] , [θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] , - - [voʊlt]['moʊtər] ,
(b) It is driven by a 3 - hp , 3 - phase , 60 - cycle , 208 - volt motor ,
(b) 它 是 驱动 经过 一个 3 - 惠普 , 3 - 阶段 , - - 循环 , - - 伏特 发动机 ,
[ænd; ənd][ɪts] [æk'sesəri] [ɪn'kluːd] ['pʌntʃɪz] ,
and its accessories include punches ,
和 它是 配件 包括 拳击 ,

（b）它由一台3马力、3相、60赫兹、208伏的电机驱动，其附件包括冲头，

[daɪz] , [ʃɪr] [bleɪdz] [fɔːr; fər] [pleɪts] [ænd; ənd][flæts] , [ænd; ənd][bɑːr] - ['kʌtər] [bleɪdz] [fɔːr; fər] [raʊndz] ,
dies , shear blades for plates and flats , and bar - cutter blades for rounds ,
死亡 , 剪切 刀片 为了 盘子 和 公寓 , 和 酒吧 - 刀具 刀片 为了 回合 ,
[skwer] , ['æŋglz] , [ænd; ənd] [tiːz] .
squares , angles , and tees .
正方形 , 角度 , 和 T恤 .

模具、板材和扁材剪切刀片，以及圆棒、方棒、角棒和T型棒的切割刀片。

['fɪgjər] - .
Figure 18 .
数字 - .

图 18。

['faɪər]['mɑːnɪtər] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] ['nɑːzl] [ænd; ənd][hoʊz] [kə'nekʃnz] .
Fire monitor showing the power nozzle and hose connections .
火 监视器 显示 这 力量 喷嘴 和 软管 连接 .

消防监视器显示动力喷嘴和软管连接处。

[ðə; ði]['mɑːnɪtər][rəu'teits][ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] ['nɑːzl] [tilts] [æt; ət] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [dɪ'griː] .
The monitor rotates and the power nozzle tilts at any desired degree .
这 监视器 旋转 和 这 力量 喷嘴 倾斜 在 任何 想要的 程度 .

显示器可旋转，电源喷嘴可倾斜至任意所需角度。

([naɪn]) [drɪl] .
(9) Drill .
(9) 钻头 .

（9）钻探。

[ðɪs] ['kɑːləm] - [taɪp] [drɪl] ([fɪg] . -) [hæz; həz][ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [kə'pæsəti][ɪn] [stiːl] [ænd; ənd][ɪz]
This column - type drill (fig . 31) has a 1 - inch capacity in steel and is
这 柱子 - 类型 钻头 (如图 . -) 有 一个 1 - 英寸 容量 在 钢 和 是
['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [ˌeɪtʃ 'piː] ,
driven by a 2 - hp ,
驱动 经过 一个 2 - 惠普 ,

这款立柱式钻床（图 31）在钢材上的钻孔能力为 1 英寸，由一台 2 马力的电机驱动。

[θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] , - - [voʊlt]['moʊtər] .
3 - phase , 60 - cycle , 208 - volt motor .
3 - 阶段 , - - 循环 , - - 伏特 发动机 .

三相、60赫兹、208伏电机。

[ɪts] [æk'sesəri] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ]['dʒeɪkəbz] [θri:] - [dʒɔ:][bɔ:l] - ['berɪŋ] [tʃʌk] , [ri'dju:siŋ] [sli:vz] ,
Its accessories include a Jacobs three - jaw ball - bearing chuck , reducing sleeves ,
它是 配件 包括 一个 雅各布斯 三 - 颚 球 - 轴承 查克 , 减少 袖子 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [drɪl] [ænd; ənd] ['kaʊntərˌsɪŋk] [set] . -
and a combination drill and countersink set . 22
和 一个 组合 钻头 和 沉头 放 . -

其配件包括雅各布斯三爪滚珠轴承夹头、变径套筒以及钻头和沉头钻组合套装。22

['fɪgjər] - .
Figure 19 .
数字 - .

图 19。

[vju:] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['faɪər]['mɑ:nɪtər][ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
View showing the fire monitor in operation .
看法 显示 这 火 监视器 在 手术 .

画面显示消防炮正在运行。

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] [θru:] [ðə; ði] ['paʊər] ['nɑ:zl] [æt; ət] - - [paʊnd] ['preʃər] .
The water is being forced through the power nozzle at 100 - pound pressure .
这 水 是 存在 强制 通过 这 力量 喷嘴 在 - - 磅 压力 .

水以100磅的压力通过动力喷嘴喷出。

['fɪgjər] - .
Figure 20 .
数字 - .

图 20。

[vju:] [ʌv; əv] [ɪn'lɪstɪd] [menz] [mes] [ru:m] .
View of enlisted men's mess room .
看法 的 入伍 男士 混乱 房间 .

士兵餐厅一景。

[ðə; ði][teiblz] [ə'kɑ:mədeɪt] - [men] . -
The tables accommodate 32 men . 23
这 表格 容纳 - 男人 . -

这些桌子可容纳32名男士。23

(-) [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:l] [ænd; ənd] ['kʌtər] ['graɪndər] .
(10) Combination tool and cutter grinder .
(-) 组合 工具 和 刀具 磨床 .

（10）组合式工具和刀具磨床。

([ə; eɪ]) [ðɪs] ['graɪndər][hæz; həz][ə; eɪ] - - [ɪntʃ] - [daɪ'æmɪtər] [swɪŋ] [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [bɪ'twi:n]
(a) This grinder has a 10 - inch - diameter swing and 24 inches between
(一个) 这 磨床 有 一个 - - 英寸 - 直径 摇摆 和 - 英寸 之间
[hed] [ænd; ənd] ['fjtstɔk] .
head and footstock .
头 和 鞋底 .

（a）该研磨机的摆动直径为 10 英寸，机头和机脚之间的距离为 24 英寸。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ¾ - [ˌeɪtʃ 'pi:] , [θri:] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] ,
It is driven by a ¾ - hp , 3 - phase , 60 - cycle ,
它 是 驱动 经过 一个 ¾ - 惠普 , 3 - 阶段 , - - 循环 ,

它由一台3/4马力、三相、60赫兹的电机驱动。

- - [voʊlt]['moʊtər][ænd; ənd][hæz; həz] [ə'tætʃmənts] [fɔ:r; fər][ɔ:l][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['mɪlɪŋ] ['kʌtɜ-z] , [tæps] ,
208 - volt motor and has attachments for all forms of milling cutters , taps ,
- - 伏特 发动机 和 有 附件 为了 全部 表格 的 铣削 切割器 , 水龙头 ,
[ænd; ənd] ['ri:mɜ-z] .
and reamers .
和 扩孔器 .

208 伏电机，并配有各种铣刀、丝锥和铰刀的附件。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 32 .)
(看 如图 . - .)

（见图32。）

([biː]) [fɔːr; fər] ['graɪndɪŋ] , [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] [rʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ⅛ - [ˌeɪtʃ 'piː] , [wʌn] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] ,
(b) For grinding , this machine is run by a ⅛ - hp , 1 - phase , 60 - cycle ,
(b) 为了 研磨 , 这 机器 是 跑步 经过 一个 ⅛ - 惠普 , 1 - 阶段 , - - 循环 ,
- - [voʊlt]['moʊtər] ,
110 - volt motor ,
- - 伏特 发动机 ,

（b）该机器的研磨工作由一台 1/8 马力、单相、60 赫兹、110 伏的电机驱动。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [θriː] - [ɪntʃ] [tuː; tə] [eɪt] - [ɪntʃ] [wiːlz] [fɔːr; fər] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] .
and has 3 - inch to 8 - inch wheels for dressing and grinding .
和 有 3 - 英寸 到 8 - 英寸 车轮 为了 敷料 和 研磨 .

并配有 3 英寸至 8 英寸的砂轮，用于修整和研磨。

(-) ['pedɪst(ə)l]['graɪndər] .
(11) Pedestal grinder .
(-) 座 磨床 .

（11）立式研磨机。

[ðɪs] ['graɪndər][fɔːr; fər] [tuːl] ['ʃɑːpənɪŋ] ['ɔpəreɪts] [æt; ət][wʌn] , - [ˌɑːr piː 'em][ænd; ənd][ɪz] ['drɪvn] [baɪ]
This grinder for tool sharpening operates at 1 , 750 rpm and is driven by
这 磨床 为了 工具 磨利 运作 在 1 , - 转速 和 是 驱动 经过
[ə; eɪ][θriː] - [feɪz] ,
a 3 - phase ,
一个 3 - 阶段 ,

这款用于工具磨削的磨床转速为 1,750 转/分，由三相电机驱动。

- - [voʊlt] , - - ['saɪk(ə)l]['moʊtər] .
208 - volt , 60 - cycle motor .
- - 伏特 , - - 循环 发动机 .

208伏，60赫兹电机。

[ðə; ðɪ] ['graɪndɪŋ] [wiːlz] [ɑːr; ər] - [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] ²¼ [ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] .
The grinding wheels are 14 inches in diameter and ²¼ inches in thickness .
这 研磨 车轮 是 - 英寸 在 直径 和 ²¼ 英寸 在 厚度 .

砂轮直径为 14 英寸，厚度为 2¼ 英寸。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 33 .)
(看 如图 . - .)

（见图33。）

(-) ['paʊər] ['hæksɔː] .
(12) Power hacksaw .
(-) 力量 钢锯 .

（12）电动钢锯。

[ðɪs] ['paʊər] ['hæksɔː] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər]['met(ə)l] ['sɔːɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [bleɪd] - ['kuːlɪŋ]
This power hacksaw is used for metal sawing and has a blade - cooling
这 力量 钢锯 是 用过的 为了 金属 锯切 和 有 一个 刀刃 - 冷却
['sɪstəm] [fɔːr; fər] [haɪ] - [spiːd] ['kʌtɪŋ] .
system for high - speed cutting .
系统 为了 高的 - 速度 切割 .

这款电动钢锯用于金属切割，并配有刀片冷却系统，可实现高速切割。

[ɪts][kə'pæsəti][ɪz][naɪn][baɪ][naɪn] [ɪntʃɪz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][θriː] [spiːdz] , [ænd; ənd][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][θriː]
Its capacity is 9 by 9 inches , it has 3 speeds , and is driven by a 3
它是 容量 是 9 经过 9 英寸 , 它 有 3 速度 , 和 是 驱动 经过 一个 3
- [feɪz] ,
- phase ,
- 阶段 ,

它的加工尺寸为9英寸乘9英寸，有3个速度档位，由3相电机驱动。

- - ['saɪk(ə)l] , - - [voʊlt]['moʊtər] .
60 - cycle , 208 - volt motor .
- - 循环 , - - 伏特 发动机 .

60赫兹，208伏电机。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] - [mə'lɪbdənəm] [stiːl] [bleɪdz] .
It comes equipped with 24 molybdenum steel blades .
它 来 配备 和 - 钼 钢 刀片 .

它配备了24片钼钢刀片。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 34 .)
(看 如图 . - .)

（见图34。）

(-) [ˌmɪsə'leɪniəs] [mə'ʃiːn] - [ʃɑːp] [ɪ'kwɪpmənt] .
(13) Miscellaneous machine - shop equipment .
(-) 各种各样的 机器 - 店铺 设备 .

（13）其他机械加工设备。

[ˌmɪsə'leɪniəs] [mə'ʃiːn] - [ʃɑːp] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn'kluːdz] [smɔːl] [hænd][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [drɪlz] , [bentʃ]
Miscellaneous machine - shop equipment includes small hand and electric drills , bench
各种各样的 机器 - 店铺 设备 包括 小的 手 和 电的 演习 , 长椅
[leɪð] , ['pɔːrtəb(ə)l]['graɪndɚz] ,
lathe , portable grinders ,
车床 , 便携的 研磨机 ,

杂项机加工车间设备包括小型手钻和电钻、台式车床、便携式磨床等。

[ɪ'lektrɪk] ['sɑːdərɪŋ] [sets] , [haɪ'drɔːlɪk] [pres] , [tʃeɪn] - [sɔː] ['ʃɑːrpnər] , [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ænd; ənd]
electric soldering sets , hydraulic press , chain - saw sharpener , mechanic and
电的 焊接 套 , 液压 按 , 链 - 锯 削笔器 , 机械 和
['mæstər][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [tuːl] [sets] ,
master mechanic tool sets ,
掌握 机械 工具 套 ,

电焊工具套装、液压机、链锯磨刀器、机械师和高级机械师工具套装

[dʒæks] , ['vaɪzɪz] , [ænd; ənd][tæp][ænd; ənd][daɪ][sets] .
jacks , vises , and tap and die sets .
杰克 , 虎钳 , 和 轻敲 和 死 套 .

千斤顶、虎钳、丝锥和板牙套装。

[siː] . ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] .
c . Blacksmith shop .
c . 铁匠 店铺 .

c. 铁匠铺。

([wʌn]) [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] [ɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'kwɪpt]
(1) The blacksmith shop is adjacent to the machine shop and is equipped
(1) 这 铁匠 店铺 是 邻近的 到 这 机器 店铺 和 是 配备
[tuː; tə]['hænd(ə)l][ɔːl] [s'mɪθɪŋ] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] .
to handle all smithing operations .
到 处理 全部 锻造 运营 .

（1）铁匠铺与机械车间相邻，并配备了处理所有锻造操作的设备。

[ðiːz] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ɪnˈkluːd] [ˈhiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈfɔːrdʒɪŋ] , [æˈniːlɪŋ] , [ˈhɑːrdnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtempərɪŋ]
These operations include heating for forging , annealing , hardening , and tempering
这些 运营 包括 加热 为了 锻造 , 退火 , 硬化 , 和 回火
[ˈmetlz] .
metals .
金属 .

这些工序包括对金属进行加热以进行锻造、退火、淬火和回火。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 35 .)
(看 如图 . - .)

（见图35。）

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði][fɔːrdʒ][hæz; həz][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ˈbloʊər] ,
(2) The forge has an electric blower ,
(2) 这 锻造 有 一个 电的 鼓风机 ,

（2）锻炉配有电动鼓风机，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʊd] [ˈmaʊntɪd] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][æn; ən] [ɪgˈzɔːst] [fæn][tuː; tə][ɪkˈspel] [fjuːmz]
and the hood mounted over it has an exhaust fan to expel fumes
和 这 兜帽 安装 超过 它 有 一个 排气 扇子 到 驱逐 烟雾
[ænd; ənd] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrdʒ] .
and smoke from the forge .
和 抽烟 从 这 锻造 .

炉盖上装有排气扇，用于排出锻炉产生的烟雾。

([θriː]) [fɔːr; fər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈmet(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuːˈmætɪk] , - - [paʊnd] [ˈfɔːrdʒɪŋ] [ˈhæmər] .
(3) For working metal , there is a pneumatic , 200 - pound forging hammer .
(3) 为了 在职的 金属 , 那里 是 一个 气动 , - - 磅 锻造 锤 .

（3）用于加工金属的是一种气动式 200 磅锻锤。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 36 .)
(看 如图 . - .)

（见图36。）

[ðɪs] [ˈhæmər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][self] - [kənˈteɪnd] [taɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [kæn; kən] [ˈɑːpəreɪt]
This hammer is of the self - contained type and the blacksmith can operate
这 锤 是 的 这 自己 - 包含 类型 和 这 铁匠 能 操作
[ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [məˈnɪpjuleɪt] [ðə; ði][wɜːrk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][daɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
it and manipulate the work between the dies at the same time .
它 和 操纵 这 工作 之间 这 死亡 在 这 相同的 时间 .

这种锤子是独立式的，铁匠可以同时操作它和在模具之间操作工件。

([fɔːr]) [ˈʌðər] [ˈblæksmɪθ] [ɪˈkwɪpmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪnˈkluːd] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈblæksmɪθ] [ɪˈkwɪpmənt] [set]
(4) Other blacksmith equipment in the shop include engineer blacksmith equipment set
(4) 其他 铁匠 设备 在 这 店铺 包括 工程师 铁匠 设备 放
[noʊ] . [wʌn] ,
No . 1 ,
不 . 1 ,

（4）店内其他铁匠设备包括工程师铁匠设备套装1号，

[sledʒ] , [tɑːŋz] , [ænd; ənd][sweidʒz] .
sledges , tongs , and swages .
雪橇 , 钳 , 和 压接 .

雪橇、钳子和压模。

[ˈfɪgjər] - .
Figure 21 .
数字 - .

图 21。

['ʃɪps] [dɪ'spensəri] ['ʃoʊɪŋ] ['pɔːrtəb(ə)l] ['ɑpəretɪŋ] ['teɪbl] , ['ɑpəretɪŋ] [laɪts] , [ænd; ənd] [ʃelvz]
Ship's dispensary showing portable operating table , operating lights , and shelves
船的 药房 显示 便携的 操作 桌子 , 操作 灯 , 和 货架
[ænd; ənd]['kæbɪnəts][fɔːr; fər]['medɪk(ə)l] [sə'plaɪz] . -
and cabinets for medical supplies . 24
和 橱柜 为了 医疗的 补给品 . -

船上的医务室，图中可见便携式手术台、手术灯以及用于存放医疗用品的货架和柜子。24

[diː] . ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] .
d . Carpenter shop .
d . 木匠 店铺 .

d. 木工坊。

([wʌn]) [ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['plætfɔːrm] [dek] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [saɪd][ʌv; əv]
(1) The carpenter shop is on the first platform deck on the starboard side of
(1) 这 木匠 店铺 是 在 这 第一的 平台 甲板 在 这 右舷 边 的
['nʌmbər] [ˌtuː'tuː] [hætʃ] .
number 2 hatch .
数字 2 孵化 .

（1）木工车间位于第一平台甲板上，2号舱口右舷。

([siː] [fɪg] . [sɪks] .)
(See fig . 6 .)
(看 如图 . 6 .)

（见图6。）

[ðə; ði][meɪn] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɑːp] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
The main equipment of this shop consists of a universal woodworking machine ,
这 主要的 设备 的 这 店铺 由 的 一个 普遍的 木工 机器 ,
[ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [bænd] [sɔː] ,
a 32 - inch band saw ,
一个 - - 英寸 乐队 锯 ,

这家车间的主要设备包括一台通用木工机械和一台32英寸带锯。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [sɔː] .
and a portable electric saw .
和 一个 便携的 电的 锯 .

以及一台便携式电锯。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ] [mə'ʃiːn] ([fɪg] .
(2) The universal woodworking machine (fig .
(2) 这 普遍的 木工 机器 (如图 .

（2）通用木工机械（图）

-) , [ɪz] ['paʊərd] [baɪ][ə; eɪ][faɪv] - [ˌeɪtʃ 'piː] , [θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] , - - [voʊlt]['moʊtər] ,
37) , is powered by a 5 - hp , 3 - phase , 60 - cycle , 208 - volt motor ,
-) , 是 动力 经过 一个 5 - 惠普 , 3 - 阶段 , - - 循环 , - - 伏特 发动机 ,
[dɪ'veləpɪŋ] [θriː] ,
developing 3 ,
发展 3 ,

37)，由一台 5 马力、3 相、60 周期、208 伏的电机驱动，产生 3,

- [ˌɑːr piː 'em][ænd; ənd][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] - - [ænd; ənd] - - [ɪntʃ] [bleɪdz] .
425 rpm and is equipped with 14 - and 16 - inch blades .
- 转速 和 是 配备 和 - - 和 - - 英寸 刀片 .

转速为 425 转/分，配备 14 英寸和 16 英寸刀片。

([θriː]) [ðə; ði] - - [ɪntʃ] [bænd] [sɔː] ([fɪg] .
(3) The 32 - inch band saw (fig .
(3) 这 - - 英寸 乐队 锯 (如图 .

（3）32英寸带锯（图。

-) [ɪz] ['paʊərd] [baɪ][ə; eɪ][θri:] - [ˌeɪtʃ 'pi:] , [θri:] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] , - - [voʊlt]['moʊtər] ,

38	)	is	powered	by	a	3	-	hp	,	3	-	phase	,	60	-	cycle	,	208	-	volt	motor	,
-	)	是	动力	经过	一个	3	-	惠普	,	3	-	阶段	,	-	-	循环	,	-	-	伏特	发动机	,

[dɪ'veləpɪŋ] - [ˌɑ:r pi: 'em] .

developing	600	rpm	.
发展	-	转速	.

38) 由一台 3 马力、3 相、60 周期、208 伏的电机驱动，转速为 600 转/分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] - ['pɜ:rpəs] [bleɪdz] , [ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] [fens] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	is	supplied	with	general	-	purpose	blades	,	a	ripping	fence	,	and	a
它	是	供应	和	一般的	-	目的	刀片	,	一个	撕裂	栅栏	,	和	一个

[ri:'sɔ:; 'ri:ˌsɔ:] [gaɪd] .

resaw	guide	.
重锯	指导	.

它配有通用锯片、纵切导轨和重锯导轨。

([fɔ:r]) [ðə; ði]['pɔ:rtəb(ə)l]['sɜ:rkjələr] [sɔ:] [ɪz][rʌn][baɪ][ə; eɪ] - - [voʊlt][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['moʊtər] .

(	4	)	The	portable	circular	saw	is	run	by	a	110	-	volt	universal	motor	.
(	4	)	这	便携的	圆	锯	是	跑步	经过	一个	-	-	伏特	普遍的	发动机	.

（4）便携式圆锯由110伏通用电机驱动。

([si:] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	39	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图39。）

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [bleɪdz] [fɔ:r; fər] ['sɔ:ɪŋ] [wʊd] ; [wen] [ə'breɪsɪv] [dɪsks]

It	is	equipped	with	two	combination	blades	for	sawing	wood	;	when	abrasive	discs
它	是	配备	和	二	组合	刀片	为了	锯切	木头	;	什么时候	磨料	光盘

[ɑ:r; ər] [ju:st] ,

are	used	,
是	用过的	,

它配备了两个用于锯木的组合锯片；当使用砂轮片时，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌt] [brɪk] , [stoʊn] , ['kɑ:nkri:t] , [sti:l] , [ænd; ənd][kæst]['aɪərn] .

it	will	cut	brick	,	stone	,	concrete	,	steel	,	and	cast	iron	.
它	将要	切	砖	,	石头	,	具体的	,	钢	,	和	投掷	铁	.

它可以切割砖块、石头、混凝土、钢材和铸铁。

[i:] . [paɪp] [ʃɑ:p] .

e	.	Pipe	shop	.
e	.	管道	店铺	.

e. 管道商店。

([wʌn]) [ðə; ði][paɪp] [ʃɑ:p] [ə'dʒɔinz][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] [ænd; ənd][ɪts][meɪn] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts]

(	1	)	The	pipe	shop	adjoins	the	machine	shop	and	its	main	equipment	consists
(	1	)	这	管道	店铺	相邻	这	机器	店铺	和	它是	主要的	设备	由

[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:rtəb(ə)l][paɪp]['bendər][ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][boʊlt] ['θredɪŋ] [mə'ʃi:n] .

of	a	portable	pipe	bender	and	a	pipe	and	bolt	threading	machine	.
的	一个	便携的	管道	弯	和	一个	管道	和	螺栓	螺纹	机器	.

（1）管道车间与机械车间相邻，其主要设备包括一台便携式弯管机和一台管道螺栓螺纹加工机。

([si:] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	40	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图40。）

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [haɪˈdrɔːlɪk] ['pɔːrtəb(ə)l] [paɪp] ['bendər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mæksɪməm] ['pɪstən] ['preʃər] [ʌv; əv]
(2) The hydraulic portable pipe bender has a maximum piston pressure of
(2) 这 液压 便携的 管道 弯 有 一个 最大限度 活塞 压力 的
- ,
50 ,
- ,

（2）液压便携式弯管机的最大活塞压力为50，

- [paʊndz] [ænd; ənd] [wɪl] [bend] [ʌp] [tuː; tə] [θriː] - [ɪntʃ] [paɪp] .
000 pounds and will bend up to 3 - inch pipe .
- 磅 和 将要 弯曲 向上 到 3 - 英寸 管道 .

可承受 000 磅重量，并能弯曲直径达 3 英寸的管道。

([θriː]) [ðə; ði] [paɪp] - [ænd; ənd] [boʊlt] - ['θredɪŋ] [məˈʃiːn] [wɪl] ['hænd(ə)l] ⅛ - [tuː; tə] [ˌtuːˈtuː] - [ɪntʃ]
(3) The pipe - and bolt - threading machine will handle ⅛ - to 2 - inch
(3) 这 管道 - 和 螺栓 - 螺纹 机器 将要 处理 ⅛ - 到 2 - 英寸
[paɪp] [ænd; ənd] ⅜ - [tuː; tə] 1½ - [ɪntʃ] [boʊlts] .
pipe and ⅜ - to 1½ - inch bolts .
管道 和 ⅜ - 到 1½ - 英寸 螺栓 .

（3）管螺栓螺纹加工机可加工 ⅛ 至 2 英寸的管子和 ⅜ 至 1½ 英寸的螺栓。

[ef] . ['weldɪŋ] [ʃɑːp] .
f . Welding shop .
f . 焊接 店铺 .

f. 焊接车间。

([wʌn]) [ðə; ði] ['weldɪŋ] [ʃɑːp] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['plætfɔːrm] [dek] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrt] [saɪd] [ʌv; əv] ['nʌmbər]
(1) The welding shop is on the first platform deck on the port side of number
(1) 这 焊接 店铺 是 在 这 第一的 平台 甲板 在 这 港口 边 的 数字
[ˌtuːˈtuː] [hætʃ] .
2 hatch .
2 舾化 .

（1）焊接车间位于2号舱口左舷的第一平台甲板上。

([siː] [fɪg] . [sɪks] .)
(See fig . 6 .)
(看 如图 . 6 .)

（见图6。）

[ðə; ði] ['weldɪŋ] [ʃɑːp] [kənˈteɪnz] [ɪˈkwɪpmənt] [fɔːr; fər] [ɪˈlektrɪk] - [ɑːrk] [ænd; ənd] [ˌɑːksiəˈsetəliːn] ['weldɪŋ]
The welding shop contains equipment for electric - arc and oxyacetylene welding
这 焊接 店铺 包含 设备 为了 电的 - 弧 和 氧乙炔 焊接
[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] .
and cutting .
和 切割 .

焊接车间配备了电弧焊、氧乙炔焊和切割设备。

[wʌn] . [ɪkˈstenʃ(ə)n] - [bed] [leɪd] . [ˌtuːˈtuː] .
1 . Extension - bed lathe . 2 .
1 . 扩大 - 床 车床 . 2 .

1. 延伸床身车床。2.

['endʒɪn] [leɪð] . [θriː] .
Engine lathe . 3 .
引擎 车床 . 3 .

3. 车床

['tʊlrʊm] [leɪð] . [fɔːr] .
Toolroom lathe . 4 .
工具室 车床 . 4 .

工具车间车床.4.

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['mɪlɪŋ] [məˈʃiːn] . [faɪv] .
Universal **milling** **machine** **.** **5** **.**
普遍的 铣削 机器 . 5 .

5. 万能铣床

['reɪdiəl] [drɪl] .
Radial **drill** **.**
径向 钻头 .

径向钻床。

['fɪgjər] - .
Figure **22** **.**
数字 - .

图 22。

[vjuː] [ʌv; əv] [məˈʃiːn] [ʃɑːp] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd][ˌoʊvərˈhed]
View **of** **machine** **shop** **showing** **a** **part** **of** **the** **equipment** **and** **overhead**
看法 的 机器 店铺 显示 一个 部分 的 这 设备 和 开销
['mɑːnoʊreɪl] ['sɪstəm] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [faɪv] [tʌnz] . -
monorail **system** **capable** **of** **handling** **5** **tons** **.** **25**
单轨列车 系统 有能力的 的 处理 5 吨 . -

机加工车间景象，图中可见部分设备和可承重5吨的架空单轨系统。25

['fɪgjər] - .
Figure **23** **.**
数字 - .

图 23。

[ðɪs] [doʊl] [məˈʃiːn] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['kɑːntʊr] ['met(ə)l] ['sɔːɪŋ] [ænd; ənd][dʒɪg][wɜːrk] .
This **DOALL** **machine** **is** **used** **for** **contour** **metal** **sawing** **and** **jig** **work** **.**
这 全部 机器 是 用过的 为了 轮廓 金属 锯切 和 夹具 工作 .

这款 DOALL 机器用于轮廓金属锯切和夹具加工。

([ˌtuːˈtuː]) [fɔːr; fər] [ɪˈlektrɪk] - [ɑːrk] ['weldɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd] [fɔːr] ['pɔːrtəb(ə)l]
(**2** **)** **For** **electric** **-** **arc** **welding** **there** **are** **two** **stationary** **and** **four** **portable**
(2) 为了 电的 - 弧 焊接 那里 是 二 静止的 和 四 便携的
[sets] .
sets **.**
套 .

（2）电弧焊有两台固定式和四台便携式设备。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sets] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [baɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][hæv; həv] [kəm'pliːt] [sets]
All **of** **the** **sets** **are** **driven** **by** **gasoline** **engines** **and** **have** **complete** **sets**
全部 的 这 套 是 驱动 经过 汽油 发动机 和 有 完全的 套
[ʌv; əv] [æk'sesəri] .
of **accessories** **.**
的 配件 .

所有套装均由汽油发动机驱动，并配有全套配件。

([θriː]) [ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l] [sets] [ɑːr; ər] ['maʊntɪd] [ɑːn] [fɔːr] - [wiːl] ['dɔliz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
(**3** **)** **The** **portable** **sets** **are** **mounted** **on** **four** **-** **wheel** **dollies** **and** **have** **a**
(3) 这 便携的 套 是 安装 在 四 - 车轮 手推车 和 有 一个
['weldɪŋ] [reɪndʒ][ʌv; əv] - [tuː; tə] - ['æmˌpɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒenəreɪtər] ['reɪtɪŋ] [ʌv; əv] - ['æmˌpɪəz]
welding **range** **of** **50** **to** **400** **amperes** **and** **a** **generator** **rating** **of** **300** **amperes**
焊接 范围 的 - 到 - 安培 和 一个 发电机 等级 的 - 安培
[æt; ət] - [vəults] .
at **40** **volts** **.**
在 - 伏特 .

（3）便携式设备安装在四轮小车上，焊接电流范围为 50 至 400 安培，发电机额定电流为 40 伏 300 安培。

[ðə; ði] [æk'sesəri] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['weldɪŋ] - [rɑːd] [ə'sɔːrtmənt] , - - [fʊt] [ɪ'lektroʊd] [ænd; ənd] [graʊnd]
The accessories include a welding - rod assortment , 50 - foot electrode and ground
这 配件 包括 一个 焊接 - 杆 品种 , - - 脚 电极 和 地面
['keɪbəlz] , [glʌvz] , ['helmits] , ['lensiz] , [ænd; ənd] ['mɪtnz] .
cables , gloves , helmets , lenses , and mittens .
电缆 , 手套 , 头盔 , 镜头 , 和 连指手套 .

配件包括各种焊条、50 英尺长的电极和接地电缆、手套、头盔、镜片和连指手套。

([fɔːr]) [fɔːr; fər] [ˌɑːksiə'setəliːn] [wɜːrk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˌɑːksiə'setəliːn] ['weldɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ]
(4) For oxyacetylene work , there are three oxyacetylene welding and cutting
(4) 为了 氧乙炔 工作 , 那里 是 三 氧乙炔 焊接 和 切割
[sets] [ænd; ənd] [θriː] ['pɔːrtəb(ə)l] [ə'setəliːn] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] .
sets and three portable acetylene generators .
套 和 三 便携的 乙炔 发电机 .

（4）氧乙炔作业方面，有三套氧乙炔焊接切割设备和三台便携式乙炔发生器。

[ðə; ði] [sets] [ɪn'kluːd] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['weldɪŋ] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] [tɪps] , - - [fʊt] [leŋθs] [ʌv; əv]
The sets include cutting and welding torches and tips , 50 - foot lengths of
这 套 包括 切割 和 焊接 火炬 和 尖端 , - - 脚 长度 的
[hoʊz] ,
hose ,
软管 ,

套装包括切割和焊接炬及喷嘴，50英尺长的软管，

[tɪp] ['klinərz] , ['ɑːksɪdʒən] [ænd; ənd] [ə'setəliːn] ['regjʊleɪtəz] , [spɑːrk] ['laɪtəz] , [glʌvz] , [ænd; ənd]
tip cleaners , oxygen and acetylene regulators , spark lighters , gloves , and
提示 清洁工 , 氧 和 乙炔 监管机构 , 火花 打火机 , 手套 , 和
['gɑːg(ə)lz] .
goggles .
风镜 .

喷嘴清洁器、氧气和乙炔调节器、点火器、手套和护目镜。

([faɪv]) [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] , ['priːhiːtiŋ] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætəmaɪzɪŋ] [taɪp] ['ɑːpɝˌeɪtəd]
(5) There is also a portable , preheating torch of the atomizing type operated
(5) 那里 是 还 一个 便携的 , 预热 火炬 的 这 雾化 类型 经营的
[baɪ] [kəm'prest] [er] .
by compressed air .
经过 压缩 空气 .

（5）还有一种便携式雾化预热喷灯，由压缩空气驱动。

([sɪks]) [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['weldɪŋ] [ʃɑːp] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] ['breɪzɪŋ] [ænd; ənd]
(6) Miscellaneous equipment in the welding shop includes a brazing and
(6) 各种各样的 设备 在 这 焊接 店铺 包括 一个 钎焊 和
['sɑːdərɪŋ] [set] ,
soldering set ,
焊接 放 ,

（6）焊接车间杂项设备包括钎焊和锡焊工具套装，

[ten] - - ['kjuːbɪk] - [fʊt] [ə'setəliːn] ['sɪlɪndəz] , [ænd; ənd] ['fɪfti] - - ['kjuːbɪk] - [fʊt] ['ɑːksɪdʒən]
ten 225 - cubic - foot acetylene cylinders , and fifty 220 - cubic - foot oxygen
十 - - 立方体 - 脚 乙炔 气缸 , 和 五十 - - 立方体 - 脚 氧
['sɪlɪndəz] .
cylinders .
气缸 .

十个 225 立方英尺的乙炔气瓶，以及五十个 220 立方英尺的氧气气瓶。

[dʒiː] . ['daɪvɪŋ] [gɪr] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
g . Diving gear and equipment .
克 . 潜水 齿轮 和 设备 .

g. 潜水装备和器材。

([wʌn]) [ðə; ði]['daɪvɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ruːm] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][meɪn] [dek] [dʒʌst][æft][ðə; ði] ['nʌmbər]
(1) The diving equipment room is located on the main deck just aft the number
(1) 这 潜水 设备 房间 是 位于 在 这 主要的 甲板 只是 后部 这 数字
[θriː] [hætʃ] .
3 hatch .
3 舱口 .

（1）潜水设备室位于主甲板上，就在3号舱口的后面。

([siː] [fɪg] . [sɪks] .)
(See fig . 6 .)
(看 如图 . 6 .)

（见图6。）

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɑːr; ər] ['lɔkəz] [fɔːr; fər]['daɪvɪŋ] [gɪr] , [ðə; ði] [ˌriːkəm'preʃən] ['tʃeɪmbər] , ['hæŋəz]
In this room are lockers for diving gear , the recompression chamber , hangers
在 这 房间 是 储物柜 为了 潜水 齿轮 , 这 再压缩 房间 , 衣架
[fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['daɪvɪŋ]['suːts] ,
for holding the diving suits ,
为了 保持 这 潜水 西装 ,

这个房间里有存放潜水装备的储物柜、减压舱和悬挂潜水服的衣架。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrk] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [rɪ'perɪŋ] ['suːts] .
and a work table for repairing suits .
和 一个 工作 桌子 为了 维修 西装 .

还有一张用于修补西装的工作台。

['fɪgjər] - .
Figure 24 .
数字 - .

图 24。

[ten] - [ɪntʃ] ['tʊlrʊm] [leɪð] [wɪð; wɪθ] 4½ - [fʊt] [bed] .
Ten - inch toolroom lathe with 4½ - foot bed .
十 - 英寸 工具室 车床 和 4½ - 脚 床 .

10英寸工具车床，床身长4.5英尺。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [ˌriːkəm'preʃən] ['tʃeɪmbər] ([fɪg] .
(2) The recompression chamber (fig .
(2) 这 再压缩 房间 (如图 .

（2）再压缩室（图）

-) [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['testɪŋ] ['daɪvərz] - [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['preʃər] [bɪ'fɔːr] ['daɪvɪŋ][ænd; ənd]
42) is used for testing divers ' ability to withstand pressure before diving and
-) 是 用过的 为了 测试 潜水员 - 能力 到 经受 压力 前 潜水 和
[tuː; tə] [ˌdiːkəm'pres] ['daɪvərz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'veləp] [kəm'prest] - [er] ['ɪlnəs] ([bendz]) . -
to decompress divers if they develop compressed - air illness (bends) . 26
到 解压缩 潜水员 如果 他们 发展 压缩 - 空气 疾病 (弯曲) . -

42) 用于测试潜水员在潜水前承受压力的能力，以及在潜水员患上压缩空气疾病（减压病）时进行减压。26

['fɪgjər] - .
Figure 25 .
数字 - .

图 25。

[ɪk'stenʃ(ə)n] - [bed][gæp] [leɪð] , - - [baɪ] - - [ɪntʃ] [wɪð; wɪθ] - - [fʊt] [bed] .
Extension - bed gap lathe , 20 - by 40 - inch with 14 - foot bed .
扩大 - 床 差距 车床 , - - 经过 - - 英寸 和 - - 脚 床 .

延伸床身间隙车床，20 英寸 x 40 英寸，床身长度 14 英尺。

['fɪgjər] - .
Figure 26 .
数字 - .

图 26。

['endʒɪn] [leɪð] , - - [baɪ] - - [ɪntʃ] . -
Engine lathe , 16 - by 54 - inch . 27
引擎 车床 , - - 经过 - - 英寸 . -

车床，16英寸×54英寸。27

['fɪgjər] - .
Figure 27 .
数字 - .

图 27。

['twenti] - [fɔːr] [ɪntʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ʃeɪpər] [fɔːr; fər] ['feɪsɪŋ] , ['nɑːtʃɪŋ] , , [ænd; ənd][daɪ]
Twenty - four inch universal shaper for facing , notching , keyseating , and die
二十 - 四 英寸 普遍的 成型器 为了 面向 , 刻槽 , 关键位置 , 和 死
['meɪkɪŋ] .
making .
制作 .

24英寸通用成型机，用于端面加工、开槽、键槽加工和模具制造。

['fɪgjər] - .
Figure 28 .
数字 - .

图 28。

['reɪdiəl] [drɪl] [wɪð; wɪθ][fɔːr] - [fʊt] [ɑːrm][ænd; ənd] - - [ɪntʃ] ['kɑːləm] . -
Radial drill with 4 - foot arm and 11 - inch column . 28
径向 钻头 和 4 - 脚 手臂 和 - - 英寸 柱子 . -

径向钻机，臂长4英尺，立柱直径11英寸。28

([θriː]) [fɔːr; fər] [diːp] - [siː] ['daɪvɪŋ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [noʊ] . [wʌn]['daɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] [sets] .
(3) For deep - sea diving , there are two No . 1 diving outfit sets .
(3) 为了 深的 - 海 潜水 , 那里 是 二 不 . 1 潜水 全套服装 套 .

（3）对于深海潜水，有两套1号潜水服。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 41 .)
(看 如图 . - .)

（见图41。）

([fɔːr]) ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ðə; ði][noʊ] . [wʌn][set] [ɪn'kluːdz] [æn; ən] [er] [kəm'presər] , [dɪ'sendɪŋ]
(4) Other equipment in the No . 1 set includes an air compressor , descending
(4) 其他 设备 在 这 不 . 1 放 包括 一个 空气 压缩机 , 下降
[ænd; ənd][steɪdʒ][laɪnz] ,
and stage lines ,
和 阶段 线条 ,

（4）1号机组的其他设备包括空气压缩机、下降管线和平台管线，

[ˌdiːkəm'preʃ(ə)n] [steɪdʒ] , ['telɪfoʊn] , ['daɪvɪŋ][læmp] , [er] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [hoʊz] , [ænd; ənd]['daɪvɪŋ]
decompression stage , telephone , diving lamp , air and telephone hose , and diving
减压 阶段 , 电话 , 潜水 灯 , 空气 和 电话 软管 , 和 潜水
[weɪts] .
weights .
重量 .

减压舱、电话、潜水灯、空气和电话软管以及潜水配重。

([faɪv]) [fɔːr; fər] ['ʃæloʊ] - ['wɔːtər]['daɪvɪŋ][ɪn] [depθs] [ʌp][tuː; tə] - [fiːt] ,
(5) For shallow - water diving in depths up to 36 feet ,
(5) 为了 浅的 - 水 潜水 在 深度 向上 到 - 脚 ,

（5）用于水深不超过36英尺的浅水潜水，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [noʊ] . [ˌtuː'tuː]['daɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] [sets] .
there are four No . 2 diving outfit sets .
那里 是 四 不 . 2 潜水 全套服装 套 .

共有四套2号潜水服。

([siː] [fɪgz] .
(See figs .
(看 无花果 .

（见图）

- [ænd; ənd] - .)
43 and 44 .)
- 和 - .)

43 和 44。）

([sɪks]) [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] ['kænvəs] ['wɜːrkərz] [set] [noʊ] . [wʌn] ,
(6) The rest of the diving equipment includes a canvas workers set No . 1 ,
(6) 这 休息 的 这 潜水 设备 包括 一个 帆布 工人 放 不 . 1 ,

（6）其余潜水设备包括1号帆布工作服，

['kɑːrpəntər] [ɪ'kwɪpmənt] [set] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] - ['endʒɪn] - ['drɪvn] ,
carpenter equipment set No . 2 , gasoline - engine - driven ,
木匠 设备 放 不 . 2 , 汽油 - 引擎 - 驱动 ,

木工工具套装2号，汽油发动机驱动

[skɪd] - ['maʊntɪd] [er] [kəm'presər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] - ['kjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv] [er] [pər] ['mɪnɪt]
skid - mounted air compressor with a capacity of 60 cubic feet of air per minute
滑行 - 安装 空气 压缩机 和 一个 容量 的 - 立方体 脚 的 空气 每 分钟
,
,
,

撬装式空气压缩机，每分钟排气量为60立方英尺。

[eˈlektrəʊdz] [fɔːr; fər] [ˌʌndərˈwɔːtər] ['kʌtɪŋ] , [ə; eɪ] [nuːˈmætɪk] ['tʌgər] [hɔɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [steɪdʒ]
electrodes for underwater cutting , a pneumatic tugger hoist for the diving stage
电极 为了 水下 切割 , 一个 气动 拖船 提升 为了 这 潜水 阶段
, [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔːrtəb(ə)l] [er] [lɑːk] .
, and a portable air lock .
, 和 一个 便携的 空气 锁 .

水下切割电极、潜水平台用气动牵引起重机和便携式气闸。

['fɪgjər] - .
Figure 29 .
数字 - .

图 29。

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['mɪlɪŋ] [məˈʃiːn] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .
Universal milling machine No . 2 , horizontal .
普遍的 铣削 机器 不 . 2 , 水平的 .

2号卧式万能铣床。

[eɪtʃ] . [kəm'prest] - [er] [ɪ'kwɪpmənt] .
h . Compressed - air equipment .
h . 压缩 - 空气 设备 .

h. 压缩空气设备。

([wʌn]) [æn; ən] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [kəm'prest] - [er] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] ['kærid] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [dʒɑːbz]
(1) An assortment of compressed - air equipment is carried for doing jobs
(1) 一个 品种 的 压缩 - 空气 设备 是 携带 为了 正在做 工作
[bəuθ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɪp] .
both on and off the ship .
两个都 在 和 离开 这 船 .

（1）船上配备了各种压缩空气设备，用于在船上和船外进行作业。

[ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn'kluːdz] [rɑːk] [drɪlz] [fɔːr; fər] ['drɪlɪŋ] [ɪn] [rɑːk] or29
This equipment includes rock drills for drilling in rock or29
这 设备 包括 岩石 演习 为了 钻孔 在 岩石 or29

该设备包括用于在岩石中钻孔的凿岩机或29

['kɑ:nkri:t] ; ['peɪvɪŋ] ['breikəz] [ju:st] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ['kɑ:nkri:t] , ['breɪkɪŋ] [ʌp] [rɑ:k] , [ænd; ənd][ɪn]
concrete ; paving breakers used in breaking out concrete , breaking up rock , and in
具体的 ; 铺路 断路器 用过的 在 打破 出去 具体的 , 打破 向上 岩石 , 和 在
['dʒen(ə)rəl][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][wɜ:rk] ;
general demolition work ;
一般的 拆除 工作 ;

混凝土；用于破碎混凝土、破碎岩石和一般拆除工作的路面破碎机；

['rɪvɪt] ['bʌstə] [fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [aʊt] ['rɪvɪts] ; [drɪlz] [fɔ:r; fər] ['bɔ:rɪŋ] ['veriəs] - [saɪzd] [hoʊlz]
rivet busters for cutting out rivets ; woodboring drills for boring various - sized holes
铆钉 破坏者 为了 切割 出去 铆钉 ; 木材钻孔 演习 为了 无聊的 各种各样的 - 尺寸 孔
[ɪn] ['tɪmbɚz] ;
in timbers ;
在 木材 ;

用于切断铆钉的铆钉拆卸器；用于在木材上钻各种尺寸孔的木工钻头；

['roʊtəri] [drɪlz] [fɔ:r; fər] ['drɪlɪŋ] [hoʊlz] [ɪn] [sti:l] [pleɪts] [ænd; ənd] [bi:mz] ; ['graɪndɚz][fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl]
rotary drills for drilling holes in steel plates and beams ; grinders for general
旋转 演习 为了 钻孔 孔 在 钢 盘子 和 光束 ; 研磨机 为了 一般的
['graɪndɪŋ] ;
grinding ;
研磨 ;

用于在钢板和钢梁上钻孔的旋转钻机；用于一般研磨的研磨机；

[nu:'mætɪk] ['hæmərz] [fɔ:r; fər] ['kli:nɪŋ] ['kɑ:stiŋs] , ['bɛvəlɪŋ] [si:mz] [ɑ:n] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['tʃɪpɪŋ]
pneumatic hammers for cleaning castings , beveling seams on ships , and chipping
气动 锤子 为了 打扫 铸件 , 倒角 接缝 在 船舶 , 和 切片
[hoʊlz] [ɪn] ['kɑ:nkri:t] ;
holes in concrete ;
孔 在 具体的 ;

用于清理铸件、对船舶接缝进行倒角以及凿除混凝土孔洞的气动锤；

['rɪvɪtɪŋ] ['hæmərz] [fɔ:r; fər] ['draɪvɪŋ] ['rɪvɪts] ; [nu:'mætɪk] [rentʃiz] [fɔ:r; fər] ['taitniŋ] [ænd; ənd]
riveting hammers for driving rivets ; pneumatic wrenches for tightening and
铆 锤子 为了 驾驶 铆钉 ; 气动 扳手 为了 收紧 和
['lu:snɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd][boʊlts] ;
loosening nuts and bolts ;
松动 坚果 和 螺栓 ;

用于铆接铆钉的铆钉锤；用于拧紧和松开螺母和螺栓的气动扳手；

[neɪl] ['draɪvər] ; [tʃeɪn] [sɔ:z] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] ['pailiŋz] [ˌʌndər'wɔ:tər] ; [ænd; ənd]['sɜ:rkjələr] [sɔ:z] .
nail drivers ; chain saws adapted for cutting pilings underwater ; and circular saws .
指甲 司机 ; 链 锯子 改编 为了 切割 桩基 水下 ; 和 圆 锯子 .

钉枪；适用于水下切割桩基的链锯；以及圆锯。

['fɪgjər] - .
Figure 30 .
数字 - .

图 30。

[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃɪr] [mə'ʃi:n] .
Combination punch and shear machine .
组合 冲床 和 剪切 机器 .

冲剪一体机。

([ˌtu:'tu:]) [fɔ:r; fər] ['ɑpəretɪŋ] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - [ˌsi:ˌɛf'ɛm] , ['di:z(ə)l] - ['drɪvn] ,
(2) For operating this equipment , there is a 315 cfm , Diesel - driven ,
(2) 为了 操作 这 设备 , 那里 是 一个 - 立方英尺/分钟 , 柴油机 - 驱动 ,

（2）该设备由一台315立方英尺/分钟的柴油驱动式发动机驱动。

[skɪd] - ['maʊntɪd] [er] [kəm'presər] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ˌsiːˌɛf'ɛm] , [ɪ'lektrɪk] - ['drɪvn] [er] [kəm'presər] .

skid	-	mounted	air	compressor	and	a	280	cfm	,	electric	-	driven	air	compressor	.
滑行	-	安装	空气	压缩机	和	一个	-	立方英尺/分钟	,	电的	-	驱动	空气	压缩机	.

撬装式空气压缩机和 280 立方英尺/分钟的电动空气压缩机。

[aɪ] . [biːtʃ] [gɪr] .

i	.	Beach	gear	.
我	.	海滩	齿轮	.

i. 沙滩装备。

([wʌn]) [ðə; ði] [biːtʃ] [gɪr] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [juːst] [praɪ'merəli][tuː; tə] ['sælvɪdʒ] ['strændɪd]

(	1	)	The	beach	gear	carried	on	the	ship	is	used	primarily	to	salvage	stranded
(	1	)	这	海滩	齿轮	携带	在	这	船	是	用过的	主要	到	打捞	搁浅

['ves(ə)lz] .

vessels	.
船只	.

（1）船上携带的沙滩装备主要用于打捞搁浅船只。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['sælvɪdʒ] ['difəz] [frʌm; frəm] ['reɪzɪŋ] ['sʌŋkən] [reks] ,

This	type	of	salvage	differs	from	raising	sunken	wrecks	,
这	类型	的	打捞	不同	从	提高	凹陷	残骸	,

这种打捞方式与打捞沉船残骸有所不同。

[wer] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ]['daɪvərz] .

where	all	the	work	in	preparing	the	vessel	for	raising	is	done	by	divers	.
在哪里	全部	这	工作	在	准备	这	血管	为了	提高	是	完毕	经过	潜水员	.

所有为打捞船只做准备的工作都由潜水员完成。

[fɔːr; fər] [biːtʃ] ['sælvɪdʒ] [wɜːrk] ,

For	beach	salvage	work	,
为了	海滩	打捞	工作	,

用于海滩打捞工作，

['daɪvərz] [ˌɔːrdn'erəli] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['strændɪd] ['vɛsəlz] [hʌl] [ænd; ənd]

divers	ordinarily	are	needed	only	for	examining	the	stranded	vessel's	hull	and
潜水员	按说	是	需要	仅有的	为了	检查	这	搁浅	船的	船体	和

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'wɔːtər] [tə'reɪn] ,

the	nature	of	the	underwater	terrain	,
这	自然	的	这	水下	地形	,

通常情况下，只需要潜水员检查搁浅船只的船体和水下地形情况即可。

[ænd; ənd] [biːtʃ] [gɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['toʊɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [krɑːft][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][ˌriː'floʊt]

and	beach	gear	and	the	towing	power	of	other	craft	are	used	to	refloat
和	海滩	齿轮	和	这	拖带	力量	的	其他	工艺	是	用过的	到	重新浮

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

利用沙滩装备和其他船只的拖曳力使船只重新浮起。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][meɪn]['aɪtəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [gɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [eɪt] , - - [paʊnd] ['æŋkərz] ,

(	2	)	The	main	items	of	the	beach	gear	are	two	8	,	000	-	pound	anchors	,
(	2	)	这	主要的	项目	的	这	海滩	齿轮	是	二	8	,	-	-	磅	锚	,

（2）沙滩装备的主要物品是两个8000磅的锚，

[blɑːks] [ʌv; əv] ['veriəs] [taɪps] , [hʊks] , [klɪps] , [tʃeɪnz] , [mə'nɪlə][ænd; ənd]['waɪər][roʊp] , ['ʃæklz] ,

blocks	of	various	types	,	hooks	,	clips	,	chains	,	manila	and	wire	rope	,	shackles	,
积木	的	各种各样的	类型	,	钩子	,	片段	,	链条	,	马尼拉	和	金属丝	绳索	,	镣铐	,

['keɪb(ə)l] ['stɔpəz] , [ænd; ənd][roʊp] ['θɪmblz] .

cable	stoppers	,	and	rope	thimbles	.
电缆	塞子	,	和	绳索	顶针	.

各种类型的滑轮、钩子、夹子、链条、马尼拉绳和钢丝绳、卸扣、电缆止动器和绳套。

['fɪgjər] - .
Figure 31 .
数字 - .

图 31。

['kɑ:ləm] - [taɪp] [drɪl] .
Column - type drill .
柱子 - 类型 钻头 .

柱式钻机。

[ðɪs] [drɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [kə'pæsəti][ɪn] [sti:l] .
This drill has a 1 - inch capacity in steel .
这 钻头 有 一个 1 - 英寸 容量 在 钢 .

这款钻头在钢材上的钻孔能力为 1 英寸。

[dʒeɪ] . ['pɔ:rtəb(ə)l] ['sælvɪdʒ] ['pʌmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
j . Portable salvage pumping equipment .
j . 便携的 打捞 抽水 设备 .

j. 便携式打捞泵送设备。

[ðə; ði]['pɔ:rtəb(ə)l] ['sælvɪdʒ] ['pʌmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts] of30
The portable salvage pumping equipment consists of30
这 便携的 打捞 抽水 设备 由 of30

便携式打捞泵送设备由30个部件组成

[wʌn] - - [ɪntʃ] , [tu:] [sɪks] - [ɪntʃ] , [ænd; ənd] [tu:] [θri:] - [ɪntʃ] ['sælvɪdʒ] [pʌmps] , [kəm'pli:t] [wɪð; wɪθ]
one 10 - inch , two 6 - inch , and two 3 - inch salvage pumps , complete with
一 - - 英寸 , 二 6 - 英寸 , 和 二 3 - 英寸 打捞 水泵 , 完全的 和
[sper] [pɑ:rts] ,
spare parts ,
空闲的 部分 ,

一台10英寸、两台6英寸和两台3英寸的打捞泵，配有备件。

[hoʊz] , ['met(ə)l] ['sʌkʃənz] , [ænd; ənd][ə'dæptəz] .
hose , metal suctions , and adapters .
软管 , 金属 吸力 , 和 适配器 .

软管、金属吸管和适配器。

['fɪgjər] - .
Figure 32 .
数字 - .

图 32。

[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:l] [ænd; ənd] ['kʌtər] ['graɪndər] .
Combination tool and cutter grinder .
组合 工具 和 刀具 磨床 .

工具和刀具组合研磨机。

['fɪgjər] - .
Figure 33 .
数字 - .

图 33。

['pedɪst(ə)l]['graɪndər][fɔ:r; fər] [tu:l] ['ʃɑ:pənɪŋ] .
Pedestal grinder for tool sharpening .
座 磨床 为了 工具 磨利 .

用于工具磨削的台式砂轮机。

[keɪ] . ['pɔ:rtəb(ə)l]['faɪər] - ['pʌmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
k . Portable fire - pumping equipment .
k . 便携的 火 - 抽水 设备 .

k. 便携式消防泵设备。

[ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l]['faɪər] - ['pʌmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] ['treɪlər] ['pʌmpər]
The portable fire - pumping equipment consists of a two - wheeled trailer pumper
这 便携的 火 - 抽水 设备 由 的 一个 二 - 带轮子的 拖车 泵车
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv] - [ˌdʒiː'piː'ɛm][ænd; ənd] [fɔːr] - - [fʊt] [leŋθs] [ʌv; əv] ²½ - [ɪntʃ] [hoʊz]
with a capacity of 500 gpm and four 50 - foot lengths of ²½ - inch hose
和 一个 容量 的 - 加仑/分钟 和 四 - - 脚 长度 的 ²½ - 英寸 软管
.
:
.

便携式消防泵送设备包括一辆双轮拖车式水泵，流量为 500 加仑/分钟，以及四根 50 英尺长的 2½ 英寸软管。

[el] . ['hɔɪstɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
I . Hoisting equipment .
我 . 吊装 设备 .

I. 起重设备。

([wʌn]) [ðə; ði] ['hɔɪstɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [tʌn] ['kætˌhed] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði]
(1) The hoisting equipment consists of the 40 - ton cathead mounted on the
(1) 这 吊装 设备 由 的 这 - - 吨 猫头 安装 在 这
[praʊ] ,
prow ,
船首 ,

（1）起重设备包括安装在船首的40吨重的吊臂，

[wʌn] - - [tʌn][ænd; ənd] [fɔːr] - - [tʌn] [buːmz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːmɑːst] , [ænd; ənd] [tuː] [faɪv] - [tʌn] [buːmz]
one 50 - ton and four 10 - ton booms on the foremast , and two 5 - ton booms
一 - - 吨 和 四 - - 吨 繁荣 在 这 前桅 , 和 二 5 - 吨 繁荣
[ɑːn][ðə; ði] ['menməst] ,
on the mainmast ,
在 这 主桅杆 ,

前桅杆上有一根50吨的吊杆和四根10吨的吊杆，主桅杆上有两根5吨的吊杆。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪntʃɪz] [fɔːr; fər] ['ɑpəretɪŋ] [ðem; ðəm] .
together with the winches for operating them .
一起 和 这 绞车 为了 操作 他们 .

以及操作这些设备的绞车。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 45 .)
(看 如图 . - .)

（见图45。）

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['kætˌhed] ([fɪg] .
(2) The cathead (fig .
(2) 这 猫头 (如图 .

（2）猫头（图。

-) [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [reɪz] [də'briː] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [smɔːl] [krɑːft] [ðæt] [ɑːr; ər]['hæzərdz][tuː; tə]
46) is used to raise debris and sunken small craft that are hazards to
-) 是 用过的 到 增加 碎片 和 凹陷 小的 工艺 那 是 危险 到
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɔːr] [prɪ'vent] ['ves(ə)lz][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] alongside31
navigation or prevent vessels from coming alongside31
导航 或者 防止 船只 从 未来 alongside31

46) 用于打捞对航行构成危险或妨碍船舶靠泊的碎片和沉没的小船31

[hwɔːvz] [ɔːr] ['pɪrz] .
wharves or piers .
码头 或者 码头 .

码头或栈桥。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [spiːd] [wɪntʃ] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] [piːk] [ɑːn][ðə; ði]
It is operated by a two - speed winch installed in the forecastle peak on the
它 是 经营的 经过 一个 二 - 速度 绞盘 已安装 在 这 前甲板 顶峰 在 这
[ˈʃeltər] [dek] .
shelter deck .
庇护所 甲板 .

它由安装在前甲板顶棚遮蔽甲板上的双速绞车操作。

([θriː]) [ðə; ði] - - [tʌn] [buːm] [ɪz][ˈɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [spiːd] [wɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] - -
(3) The 50 - ton boom is operated by a two - speed winch and the four 10 -
(3) 这 - - 吨 繁荣 是 经营的 经过 一个 二 - 速度 绞盘 和 这 四 - -
[tʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [faɪv] - [tʌn] [buːmz] [ɑːr; ər] [rʌn] [baɪ]['sɪŋg(ə)l] - [spiːd] ['wɪntʃɪz] .
ton and the two 5 - ton booms are run by single - speed winches .
吨 和 这 二 5 - 吨 繁荣 是 跑步 经过 单身的 - 速度 绞车 .

（3）50吨吊臂由双速绞车操作，4个10吨吊臂和2个5吨吊臂由单速绞车操作。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 47 .)
(看 如图 . - .)

（见图47。）

['fɪgjər] - .
Figure 34 .
数字 - .

图 34。

['paʊər] ['hæksɔː] [fɔːr; fər]['met(ə)l] ['kʌtɪŋ] .
Power hacksaw for metal cutting .
力量 钢锯 为了 金属 切割 .

用于金属切割的电动钢锯。

['fɪgjər] - .
Figure 35 .
数字 - .

图 35。

[vjuː] [ʌv; əv] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] ['ʃoʊɪŋ] - - [ɪntʃ] [fɔːrdʒ][ænd; ənd] - - [paʊnd] ['ænvɪl] .
View of blacksmith shop showing 48 - inch forge and 200 - pound anvil .
看法 的 铁匠 店铺 显示 - - 英寸 锻造 和 - - 磅 砧 .

铁匠铺一景，图中可见48英寸的锻炉和200磅重的铁砧。

[em] . ['floʊtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
m . Floating equipment .
米 . 漂浮的 设备 .

m. 浮动设备。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] - ['boʊts][ænd; ənd][rɑːfts] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['kæriz] [ə; eɪ] [stiːl] [pɑːn'tuːn][bɑːrdʒ]
In addition to the life - boats and rafts , the ship carries a steel pontoon barge
在 添加 到 这 生活 - 船 和 木筏 , 这 船 携带 一个 钢 浮桥 驳船
,
,
,

除了救生艇和救生筏外，船上还载有一艘钢制浮筒驳船。

[ə; eɪ] [pleɪn] - [riˈɑːrmɪŋ] [boʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][juːˈtɪlətɪ][boʊt] .
a plane - rearming boat , and a utility boat .
一个 飞机 - 重新武装 船 , 和 一个 公用事业 船 .

一艘飞机重新装弹艇和一艘多用途艇。

([wʌn]) [ðə; ði][bɑːrdʒ][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] - ['sekʃnz] ([fɪg] . -) [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][kə'pæsəti]

(	1	)	The	barge	is	made	up	of	21	sections	(	fig	.	48	)	and	has	a	capacity
(	1	)	这	驳船	是	制成	向上	的	-	部分	(	如图	.	-	)	和	有	一个	容量

[ʌv; əv] - [tʌnz] .

of	50	tons	.
的	-	吨	.

（1）驳船由 21 个部分组成（图 48），容量为 50 吨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'peld] [baɪ][ə; eɪ] - - [ˌeɪtʃ 'piː] ['aʊtbɔːrd] ['endʒɪn][ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ][faɪv] - [tʌn] ['krɔːlər]

It	is	propelled	by	a	115	-	hp	outboard	engine	and	carries	a	5	-	ton	crawler
它	是	推进	经过	一个	-	-	惠普	舷外机	引擎	和	携带	一个	5	-	吨	爬行器

[kreɪn] [fɔːr; fər]['daɪvɪŋ][ænd; ənd] ['sælvɪdʒ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

crane	for	diving	and	salvage	operations	.
起重机	为了	潜水	和	打捞	运营	.

它由一台 115 马力的舷外发动机驱动，并配备一台 5 吨履带式起重机，用于潜水和打捞作业。

[ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrdʒ][ɑːr; ər] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	sections	of	the	barge	are	stowed	in	the	number	1	hold	of	the	ship	.
这	部分	的	这	驳船	是	已存放	在	这	数字	1	抓住	的	这	船	.

驳船的各个部分都存放在船的一号货舱里。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [pleɪn] - [riˈɑːrmɪŋ] [boʊt][ɪz] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['paʊərd] [baɪ][ə; eɪ] - -

(	2	)	The	plane	-	rearming	boat	is	33	feet	long	and	is	powered	by	a	100	-
(	2	)	这	飞机	-	重新武装	船	是	-	脚	长的	和	是	动力	经过	一个	-	-

[ˌeɪtʃ 'piː] ['ɪnbɔːrd] , ['diːz(ə)l]['endʒɪn] .

hp	inboard	,	Diesel	engine	.
惠普	船内	,	柴油机	引擎	.

（2）飞机重新装弹艇长 33 英尺，由一台 100 马力的舷内柴油发动机提供动力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər]['daɪvɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl][juː'tɪləti][wɜːrk] , [ænd; ənd] [laɪt] ['toʊɪŋ] .

It	is	used	for	diving	,	general	utility	work	,	and	light	towing	.
它	是	用过的	为了	潜水	,	一般的	公用事业	工作	,	和	光	拖带	.

它用于潜水、一般公用事业作业和轻型拖曳。

['fɪgjər] - .

Figure	36	.
数字	-	.

图 36。

[nuː'mætɪk] , - - [paʊnd] ['fɔːrdʒɪŋ] ['hæmər] . -

Pneumatic	,	200	-	pound	forging	hammer	.	32
气动	,	-	-	磅	锻造	锤	.	-

气动式200磅锻锤。32

['fɪgjər] - .

Figure	37	.
数字	-	.

图 37。

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ] [stiːl] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tuː] [ɪk'stenʃ(ə)n]['roʊlər][teiblz] .

Universal	woodworking	machine	with	steel	table	and	two	extension	roller	tables	.
普遍的	木工	机器	和	钢	桌子	和	二	扩大	滚筒	表格	.

带钢制工作台和两个延伸滚轮工作台的通用木工机床。

([θriː]) [ðə; ði][juː'tɪləti][boʊt][ɪz] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɪz] [prə'peld] [baɪ][ə; eɪ] - - [ˌeɪtʃ 'piː]

(	3	)	The	utility	boat	is	26	feet	long	and	is	propelled	by	a	95	-	hp
(	3	)	这	公用事业	船	是	-	脚	长的	和	是	推进	经过	一个	-	-	惠普

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɔːr]['diːz(ə)l]['endʒɪn] .

gasoline	or	Diesel	engine	.
汽油	或者	柴油机	引擎	.

（3）该多用途船长 26 英尺，由一台 95 马力的汽油或柴油发动机驱动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [toʊ] [ðə; ði][bɑːrdʒ][ænd; ənd] [floʊts] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['erənd] [wɜːrk] .

It	is	used	to	tow	the	barge	and	floats	and	for	general	errand	work	.
它	是	用过的	到	拖	这	驳船	和	浮标	和	为了	一般的	差事	工作	.

它用于拖曳驳船和浮筒以及从事一般的跑腿工作。

[en] . [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪ'kwɪpmənt] .

n	.	Miscellaneous	equipment	.
n	.	各种各样的	设备	.

n. 杂项设备。

[ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn'kluːdz] :

Miscellaneous	equipment	includes	:
各种各样的	设备	包括	:

其他设备包括：

['klæmʃel] ['bʌkɪt] , ¾ - ['kjuːbɪk] - [jɑːrd] .

Clamshell	bucket	,	¾	-	cubic	-	yard	.
蛤壳	桶	,	¾	-	立方体	-	院子	.

翻盖式水桶，3/4立方码。

[dʒæks] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] - - [tʌn] [haɪ'drɔːlɪk] [dʒæk] .

Jacks	,	including	a	50	-	ton	hydraulic	jack	.
杰克	,	包括	一个	-	-	吨	液压	杰克	.

千斤顶，包括一个 50 吨液压千斤顶。

['kɑːrgoʊ] [nets] .

Cargo	nets	.
货物	网	.

货物网。

[ˌdemə'lɪʃ(ə)n] , ['rɪgɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɪnsmɪθ] [ɪ'kwɪpmənt] .

Demolition	,	rigging	,	and	tinsmith	equipment	.
拆除	,	索具	,	和	锡匠	设备	.

拆除、索具和钣金设备。

['fɪgjər] - .

Figure	38	.
数字	-	.

图 38。

['wʊdˌwɜːrkɪŋ] - - [ɪntʃ] [bænd] [sɔː] . - .

Woodworking	32	-	inch	band	saw	.	11	.
木工	-	-	英寸	乐队	锯	.	-	.

木工用32英寸带锯。11.

[sə'plaɪz] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] .

SUPPLIES	FOR	PERFORMING	MISSION	.
补给品	为了	表演	使命	.

执行任务所需的物资。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['kɑːrgoʊ][kə'pæsəti] [dʌz] [nɑːt][pər'mɪt] ['kæriɪŋ] [lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .

The	ship's	cargo	capacity	does	not	permit	carrying	large	quantities	of	supplies	.
这	船的	货物	容量	做	不是	允许	携带	大的	数量	的	补给品	.

该船的载货能力不足以运载大量物资。

['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['aɪtəmz][ɑːr; ər] ['kærid] .

Limited	amounts	of	the	most	essential	items	are	carried	.
有限的	金额	的	这	最多	基本的	项目	是	携带	.

只携带少量最必需的物品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [baɪ] [taɪps] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

They	are	listed	by	types	as	follows	:
他们	是	列出	经过	类型	作为	跟随	:

它们按类型列出如下：

[ə; eɪ] . [mə'ʃiːn] - [ʃɑːp] [stɑːk] .
a . **Machine** - **shop** **stock** .
一个 . 机器 - 店铺 库存 .

a. 机械加工车间库存。

[sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [ɪn'kluːd] - - [ɪntʃ] [brɑːnz] - ['ælbɪ] [raʊnd] [baːz][ʌv; əv] ['veriəs]
Supplies **for** **the** **machine** **shop** **include** **13** - **inch** **bronze** - **alloy** **round** **bars** **of** **various**
补给品 为了 这 机器 店铺 包括 - - 英寸 青铜 - 合金 圆形的 酒吧 的 各种各样的
[daˈɪæmɪtəz] ,
diameters ,
直径 ,

机加工车间所需的物料包括各种直径的13英寸青铜合金圆棒，

- - [fʊt] [koʊld] - [roʊld] [stiːl] [baːz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] , [skwer] - [ænd; ənd] [raʊnd] - [tuːl] - [stiːl]
11 - **foot** **cold** - **rolled** **steel** **bars** **of** **different** **sizes** , **square** - **and** **round** - **tool** - **steel**
- - 脚 寒冷的 - 滚动 钢 酒吧 的 不同的 尺寸 , 正方形 - 和 圆形的 - 工具 - 钢
[baːz] ,
bars ,
酒吧 ,

11英尺长的各种尺寸的冷轧钢筋，方钢和圆钢工具钢筋

[ænd; ənd][faɪv] - [fʊt] [leŋθs] [ʌv; əv] - [stiːl] [frʌm; frəm] ⅛ [tuː; tə] ¾ [ɪntʃɪz] [waɪd] .
and **5** - **foot** **lengths** **of** **keystock** **steel** **from** **⅛** **to** **¾** **inches** **wide** .
和 5 - 脚 长度 的 - 钢 从 ⅛ 到 ¾ 英寸 宽的 .

以及 5 英尺长的键槽钢，宽度从 1/8 英寸到 3/4 英寸不等。

['fɪgjər] - .
Figure **39** .
数字 - .

图 39。

['pɔːrtəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [sɔː] . -
Portable **electric** **saw** . **33**
便携的 电的 锯 . -

便携式电锯.33

['fɪgjər] - .
Figure **40** .
数字 - .

图 40。

[vjuː] [ʌv; əv][paɪp] [ʃɑːp] ['ʃoʊɪŋ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][paɪp][ɪn] [ræks] .
View **of** **pipe** **shop** **showing** **supply** **of** **pipe** **in** **racks** .
看法 的 管道 店铺 显示 供应 的 管道 在 货架 .

管道车间景象，货架上摆放着管道。

[biː] . ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [sə'plaɪz] .
b . **Carpenter** **shop** **supplies** .
b . 木匠 店铺 补给品 .

b. 木工店用品。

([wʌn]) ['lʌmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [ɪz] ['strʌktʃərəl] - [greɪd] [fɜːr][ɪn] - - [fʊt] [leŋθs]
(1) **Lumber** **for** **the** **carpenter** **shop** **is** **structural** - **grade** **fir** **in** **16** - **foot** **lengths**
(1) 木材 为了 这 木匠 店铺 是 结构 - 年级 冷杉 在 - - 脚 长度
[ænd; ənd]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][saɪz][frʌm; frəm][ˌtuː'tuː] - [baɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [tuː; tə] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] .
and **varying** **in** **size** **from** **2** - **by** **1** - **inch** **to** **12** - **by** **12** - **inch** .
和 变化 在 尺寸 从 2 - 经过 1 - 英寸 到 - - 经过 - - 英寸 .

（1）木工车间使用的木材是结构级杉木，长度为 16 英尺，尺寸从 2 英寸 x 1 英寸到 12 英寸 x 12 英寸不等。

([ˌtuː'tuː]) [ðer; ðər][ɑːr; ər] - [paʊndz] [ʌv; əv][neɪlz] [ðæt] [reɪndʒ][ɪn][saɪz][frʌm; frəm] 2d [tuː; tə] 60d ,
(2) **There** **are** **800** **pounds** **of** **nails** **that** **range** **in** **size** **from** **2d** **to** **60d** ,
(2) 那里 是 - 磅 的 指甲 那 范围 在 尺寸 从 2d 到 60d ,

（2）有800磅钉子，尺寸从2d到60d不等，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [skruːz] .

and	a	supply	of	wood	screws	.
和	一个	供应	的	木头	螺丝	.

以及一些木螺钉。

[siː] . [paɪp] [stɑːk] .

c	.	Pipe	stock	.
c	.	管道	库存	.

c. 管材库存。

[ðə; ðiː][paɪp] ['veriz] [ɪn][saɪz][frʌm; frəm] ¼ [ɪntʃ] [tuː; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [kʌmz] [ɪn] - - [fʊt]

The	pipe	varies	in	size	from	¼	inch	to	6	inches	and	comes	in	12	-	foot
这	管道	变化	在	尺寸	从	¼	英寸	到	6	英寸	和	来	在	-	-	脚

[leŋθs] .

lengths	.
长度	.

管道尺寸从 1/4 英寸到 6 英寸不等，长度为 12 英尺。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['nɪpl] , ['elbəuz] , [tiːz] , [vælvz] , [ænd; ənd]['juːnjənz][fɔːr; fər][ðə; ði]

There	is	a	supply	of	nipples	,	elbows	,	tees	,	valves	,	and	unions	for	the
那里	是	一个	供应	的	乳头	,	肘部	,	T恤	,	阀门	,	和	工会	为了	这

['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ʌv; əv][paɪp] .

different	sizes	of	pipe	.
不同的	尺寸	的	管道	.

有各种尺寸管道所需的管接头、弯头、三通、阀门和活接头供应。

[diː] . [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

d	.	Ammunition	.
d	.	弹药	.

d. 弹药。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['mægəzinz] [hoʊld] - , - [raʊndz] [ʌv; əv] - - [m; ʌm][ænd; ənd] - [raʊndz] [ʌv; əv][θriː] -

The	ship's	magazines	hold	32	,	400	rounds	of	20	-	mm	and	312	rounds	of	3	'
这	船的	杂志	抓住	-	,	-	回合	的	-	-	毫米	和	-	回合	的	3	-

/ - [kæl] . [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

/	50	cal	.	ammunition	.
/	-	卡尔	.	弹药	.

该舰弹药库可容纳 32,400 发 20 毫米炮弹和 312 发 3 英寸/50 口径炮弹。

['fɪgjər] - .

Figure	41	.
数字	-	.

图 41。

['daɪvər][ɪn][noʊ] . [wʌn]['daɪvɪŋ] [dres] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] .

Diver	in	No	.	1	diving	dress	ready	to	go	down	.
潜水员	在	不	.	1	潜水	裙子	准备好	到	去	向下	.

身穿1号潜水服的潜水员准备下潜。

[iː] . [ˌmɪsə'leɪniəs] [sə'plaɪz] .

e	.	Miscellaneous	supplies	.
e	.	各种各样的	补给品	.

e. 杂项用品。

[ˌmɪsə'leɪniəs] [sə'plaɪz] [ɪn'kluːd] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪlz][ænd; ənd] [griːsiz] , [sɪ'ment] ,

Miscellaneous	supplies	include	gasoline	,	lubricating	oils	and	greases	,	cement	,
各种各样的	补给品	包括	汽油	,	润滑	油	和	润滑脂	,	水泥	,

['kænvəs] , ['ruːfɪŋ] , ['tʃɪkɪn] ['waɪər] ,

canvas	,	roofing	,	chicken	wire	,
帆布	,	屋顶	,	鸡	金属丝	,

杂项用品包括汽油、润滑油和润滑脂、水泥、帆布、屋顶材料、鸡笼网等。

['hɑ:rdwer] , [plʌgz] , [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [sti:l] . -
hardware , plugs , and structural steel . 34
硬件 , 插头 , 和 结构 钢 . -

五金件、插头和结构钢。34

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'vi:]
SECTION IV
部分 第四

第四部分

['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃɪps] CREW12 .
TRAINING OF SHIP'S CREW12 .
训练 的 船的 CREW12 .

船员训练12.

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['treɪnɪŋ] .
INDIVIDUAL TRAINING .
个人 训练 .

个人训练。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl] .
a . General .
一个 . 一般的 .

a. 一般情况。

[moʊst][ʌv; əv][ə; eɪ][pɔ:rt] [rɪ'per] ['ʃɪps] [kru:] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]
Most of a port repair ship's crew will have had training and experience in
最多 的 一个 港口 维修 船的 全体人员 将要 有 有 训练 和 经验 在
[sə'vɪliən][laɪf][tu:; tə]['kwɑ:lɪfaɪ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [dʒɑ:bz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'saɪnd]
civilian life to qualify them for the highly specialized jobs they are assigned
平民 生活 到 资格 他们 为了 这 高度 专门 工作 他们 是 分配
[ɪn] [ðɪs] ['mɪləteri] ['ju:nɪt] .
in this military unit .
在 这 军队 单元 .

港口修理船的大部分船员都曾在平民生活中接受过培训并积累了经验，使他们能够胜任在这个军事单位中分配到的高度专业化的工作。

[bɪ'fɔ:r] [rɪ'si:vɪŋ] ['fɜ:rðər] ['teknɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɔ:l] [ˌpɜ:rsə'nel] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n]['beɪsɪk] ['mɪləteri]
Before receiving further technical instruction , all personnel are given basic military
前 接收 更远 技术的 操作说明 , 全部 人员 是 给定 基本的 军队
['treɪnɪŋ] .
training .
训练 .

在接受进一步的技术指导之前，所有人员都要接受基础军事训练。

['fɪgjər] - .
Figure 42 .
数字 - .

图 42。

[vju:] [ʌv; əv] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ˌri:kəm'preʃən] ['tʃeɪmbər] .
View of interior of recompression chamber .
看法 的 内部的 的 再压缩 房间 .

再压缩舱内部景象。

[ɪf] ['daɪvərz][mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rʌʃt] ['ɪntu:] [ðɪs] ['tʃeɪmbər]
If divers must be brought up in a hurry they are rushed into this chamber
如果 潜水员 必须 是 带来 向上 在 一个 匆忙 他们 是 匆忙 进入 这 房间
[fɔ:r; fər] [ˌdi:kəm'preʃ(ə)n] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['getɪŋ] [ðə; ði] " [bendz] .
for decompression to prevent their getting the " bends .
为了 减压 到 防止 他们的 获得 这 " 弯曲 .

如果潜水员必须紧急上浮，他们会被迅速送入这个减压舱进行减压，以防止患上"减压病"。

" [biː] . ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sælvɪdʒ] ['treɪnɪŋ] .

"	b	.	Diving	and	salvage	training	.
"	b	.	潜水	和	打捞	训练	.

b. 潜水和打捞训练。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sælvɪdʒ] ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] men35

The	diving	and	salvage	training	is	given	officers	and	enlisted	men35
这	潜水	和	打捞	训练	是	给定	警官	和	入伍	men35

军官和士兵都接受潜水和打捞训练35

[wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] ['emfəsɪs] [ɑːn] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [dɑːks] , [kiːz] ,

with	particular	emphasis	on	operations	performed	in	and	around	docks	,	quays	,
和	特别的	强调	在	运营	执行	在	和	大约	码头	,	码头	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɔːtərfrʌnt] ['strʌktʃər] ,

and	other	waterfront	structures	,
和	其他	滨水区	结构	,

尤其侧重于在码头、栈桥和其他滨水建筑物内及周围进行的作业，

['hɑːbəz] , ['ɪnlənd] ['wɔːtəweɪz] .

harbors	,	inland	waterways	.
港口	,	内陆	水道	.

港口，内河航道。

['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sælvɪdʒ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [pɔːrts] .

Diving	and	salvage	operations	are	essential	to	the	rehabilitation	of	ports	.
潜水	和	打捞	运营	是	基本的	到	这	康复	的	端口	.

潜水和打捞作业对于港口的修复至关重要。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

The	training	should	include	the	following	:
这	训练	应该	包括	这	下列的	:

培训内容应包括以下几方面：

([wʌn]) ['daɪvɪŋ] - [tiːm] ['prɔːbləms] [wɪð; wɪθ] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [stiːl] [kən'strʌkʃ(ə)n] ; [ˌʌndər'wɔːtər]

(	1	)	Diving	-	team	problems	with	timber	and	steel	construction	;	underwater
(	1	)	潜水	-	团队	问题	和	木材	和	钢	建造	;	水下

['kɑːnkriːt] [kən'strʌkʃ(ə)n] ; [ˌʌndər'wɔːtər] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɑːks] ,

concrete	construction	;	underwater	demolition	of	docks	,
具体的	建造	;	水下	拆除	的	码头	,

（1）潜水队在木结构和钢结构施工中遇到的问题；水下混凝土施工；水下码头拆除，

['pɪrz] , [ænd; ənd] [ʃɪps] ; [ænd; ənd] ['æktʃuəl] ['sælvɪdʒ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

piers	,	and	ships	;	and	actual	salvage	operations	.
码头	,	和	船舶	;	和	实际的	打捞	运营	.

码头和船舶；以及实际的打捞作业。

([ˌtuː'tuː]) [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['daɪvɪŋ] ['prɔːbləms] [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌʌndər'wɔːtər] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] , ['paɪpˌfɪtɪŋ] ,

(	2	)	Individual	diving	problems	including	underwater	reconnaissance	,	pipefitting	,
(	2	)	个人	潜水	问题	包括	水下	侦察	,	管道安装	,

['pætʃɪŋ] , ['weldɪŋ] , ['kʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['haɪdrədʒən] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] - [mə'ʃiːn] ;

patching	,	welding	,	cutting	with	hydrogen	torch	and	oxyelectric	machine	;
修补	,	焊接	,	切割	和	氢	火炬	和	-	机器	;

（2）个人潜水问题，包括水下侦察、管道安装、修补、焊接、使用氢气炬和氧电切割机进行切割；

['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ˌʌndər'wɔːtər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [mʌd] , [swɪft] ['kɜːənts] , [ænd; ənd] ['veriəs] [taɪd] ['ækʃnz] ;

survey	of	underwater	conditions	in	mud	,	swift	currents	,	and	various	tide	actions	;
民意调查	的	水下	状况	在	泥	,	迅速	电流	,	和	各种各样的	潮	行动	;

对泥泞、急流和各种潮汐作用下的水下状况进行调查；

[juːz] [ʌv; əv] ['dʒetɪŋ] ['nɑːzl] [ænd; ənd] ['saɪfn] .

use	of	jetting	nozzle	and	siphon	.
使用	的	喷射	喷嘴	和	虹吸管	.

使用喷射喷嘴和虹吸管。

([θriː]) [juːz][ʌv; əv][hænd] [tuːlz] , [er] [tuːlz] , [məˈʃiːn] [tuːlz] , [pʌmps] , ['wɪntʃɪz] , [ænd; ənd]
(3) Use of hand tools , air tools , machine tools , pumps , winches , and
(3) 使用 的 手 工具 , 空气 工具 , 机器 工具 , 水泵 , 绞车 , 和
['blæksmɪθɪŋ] .
blacksmithing .
铁匠 .

（3）使用手工具、气动工具、机床、泵、绞车和铁匠工艺。

([fɔːr]) ['rɪgɪŋ] , [biːtʃ] [gɪr] , [ænd; ənd][haɪ] - [laɪnz] .
(4) Rigging , beach gear , and hi - lines .
(4) 索具 , 海滩 齿轮 , 和 你好 - 线条 .

（4）索具、沙滩装备和高空绳索。

([faɪv]) [ˌelɪˈmentri] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɪn] —
(5) Elementary instruction and training in —
(5) 初级 操作说明 和 训练 在 —

（5）基础教学和培训——

([ə; eɪ]) ['daɪvɪŋ] - [gɪr] [nəˈmenklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] .
(a) Diving - gear nomenclature .
(一个) 潜水 - 齿轮 命名法 .

（a）潜水装备命名法。

([biː]) ['daɪvɪŋ] - [gɪr] ['meɪntənəns] .
(b) Diving - gear maintenance .
(b) 潜水 - 齿轮 维护 .

（b）潜水装备维护。

([siː]) ['hæzərdz][ʌv; əv]['daɪvɪŋ] .
(c) Hazards of diving .
(c) 危险 的 潜水 .

（c）潜水的危险。

([diː]) ['fɪzɪks] [ʌv; əv]['daɪvɪŋ] .
(d) Physics of diving .
(d) 物理 的 潜水 .

（d）潜水物理学。

([iː]) [skɪn] ['daɪvɪŋ] .
(e) Skin diving .
(e) 皮肤 潜水 .

（e）浮潜。

([ef]) [ˌriːkəmˈpreʃən] [tæŋks][ænd; ənd][teiblz] .
(f) Recompression tanks and tables .
(f) 再压缩 坦克 和 表格 .

（f）再压缩罐和工作台。

([dʒiː]) [er] [kəmpˈresəz] , [er] [flɑːsks] , [fiːld] [ɪkˈspiːdiːənts] .
(g) Air compressors , air flasks , field expedients .
(克) 空气 压缩机 , 空气 烧瓶 , 场地 权宜之计 .

（g）空气压缩机、气瓶、野战应急用品。

([eɪtʃ]) ['signəlz] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] .
(h) Signals and communications .
(h) 信号 和 通讯 .

（h）信号与通信。

([aɪ]) [ʃɪp] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
(i) Ship construction .
(我) 船 建造 .

（i）船舶建造。

([dʒeɪ]) ['mʊrɪŋ] [ænd; ənd] [mə'nuːvərɪŋ] .
(j) Mooring and maneuvering .
(j) 停泊 和 机动 .

(j) 系泊和操纵。

([keɪ]) ['sketʃɪŋ] .
(k) Sketching .
(k) 素描 .

(k) 素描。

([el]) ['tæktɪkl] ['mɪlətəri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . [wʌn] .
(l) Tactical military instruction . 1 .
(我) 战术上的 军队 操作说明 . 1 .

(l) 战术军事训练。1.

[hænd] [pʌmp] .
Hand pump .
手 泵 .

手动泵。

[ˌtuː'tuː] . ['rʌbər] ['sniːkəz] . [θriː] .
2 . Rubber sneakers . 3 .
2 . 橡皮 运动鞋 . 3 .

2. 橡胶运动鞋。3.

[er] [hoʊz] . [fɔːr] .
Air hose . 4 .
空气 软管 . 4 .

气管。4.

['daɪvɜ-z] ['ʌndərwer] .
Diver's underwear .
潜水员的 内衣 .

潜水员内裤。

[faɪv] . [ɪk'spænʃ(ə)n][tæŋk] . [sɪks] .
5 . Expansion tank . 6 .
5 . 扩张 坦克 . 6 .

5. 膨胀水箱。6.

[feɪs] [mæsk] . ['sɛvən] .
Face mask . 7 .
脸 面具 . 7 .

口罩。7.

['weɪtɪd] [belt] .
Weighted belt .
加权 腰带 .

负重腰带。

['fɪgjər] - .
Figure 43 .
数字 - .

图 43。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː]['daɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] [set] . -
No . 2 diving outfit set . 36
不 . 2 潜水 全套服装 放 . -

2号潜水服套装.36

['fɪgjər] - .
Figure 44 .
数字 - .

图 44。

['daɪvər][ɪn][noʊ] . [ˌtuː'tuː]['daɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] [set] .

Diver	in	No	.	2	diving	outfit	set	.
潜水员	在	不	.	2	潜水	全套服装	放	.

身穿2号潜水服的潜水员。

[siː] . ['diːz(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] ['treɪnɪŋ] .

c	.	Diesel	engineer	training	.
c	.	柴油机	工程师	训练	.

c. 柴油工程师培训。

[ðɪs] [ɪz] [əd'vænst] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [men] ['hævɪŋ] ['priːviəs] ['diːz(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

This	is	advanced	training	for	those	men	having	previous	Diesel	experience	.
这	是	先进的	训练	为了	那些	男人	拥有	以前的	柴油机	经验	.

这是为那些有柴油机操作经验的男士提供的进阶培训。

[ðə; ðiˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['meɪntənəns] , [ænd; ənd] [rɪ'per] [ʌv; əv]['diːz(ə)l] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər] ['stʌdid] .

The	operation	,	maintenance	,	and	repair	of	Diesel	engines	are	studied	.
这	手术	,	维护	,	和	维修	的	柴油机	发动机	是	研究	.

研究柴油发动机的运行、维护和修理。

[diː] . ['siːmən] ['treɪnɪŋ] .

d	.	Seaman	training	.
d	.	水手	训练	.

d. 水手训练。

[ðə; ðiˌ] ['siːmən] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['beɪsɪk] [kɔːrs] [ɪn] ['siːmənʃɪp] .

The	apprentice	seaman	is	given	a	basic	course	in	seamanship	.
这	学徒	水手	是	给定	一个	基本的	课程	在	航海术	.

见习水手要接受航海基础课程。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] —

It	includes	instruction	in	—
它	包括	操作说明	在	—

它包括以下方面的指导——

([wʌn]) ['nɔːtɪk(ə)l] [tɜːrmz] .

(	1	)	Nautical	terms	.
(	1	)	航海	条款	.

（1）航海术语。

[ɔːl] ['nɔːtɪk(ə)l][tɜːrmz][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd]

All	nautical	terms	and	what	they	mean	,	including	the	parts	of	a	ship	and
全部	航海	条款	和	什么	他们	意思是	,	包括	这	部分	的	一个	船	和

[kən'strʌkʃ(ə)n] [tɜːrmz] .

construction	terms	.
建造	条款	.

所有航海术语及其含义，包括船舶部件和建造术语。

([ˌtuː'tuː]) [graʊnd] ['tæk(ə)l][ænd; ənd][ɪts][juːz] .

(	2	)	Ground	tackle	and	its	use	.
(	2	)	地面	处理	和	它是	使用	.

（2）地面设备及其使用。

[ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['æŋkərz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] ; [ruːlz] [fɔːr; fər] ['æŋkərɪŋ] .

The	various	kinds	of	anchors	and	how	they	are	used	;	rules	for	anchoring	.
这	各种各样的	种类	的	锚	和	如何	他们	是	用过的	;	规则	为了	锚定	.

各种类型的锚及其使用方法；锚定规则。

([θriː]) ['laɪfboʊt] ['siːmənʃɪp] .

(	3	)	Lifeboat	seamanship	.
(	3	)	救生艇	航海术	.

（3）救生艇航行技术。

['laɪfboʊts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hændlɪŋ] , [sɜːrf] ['siːmənʃɪp] , [ðə; ði] [siː] ['æŋkər] , [juːz][ʌv; əv][ɔɪl] ,
Lifeboats and their handling , surf seamanship , the sea anchor , use of oil ,
救生艇 和 他们的 处理 , 冲浪 航海术 , 这 海 锚 , 使用 的 油 ,
['hɛlmzmənʃɪp] .
helmsmanship .
掌舵 .

救生艇及其操作、冲浪航行技术、海锚、石油的使用、舵技术。

([fɔːr]) ['seɪfti] [æt; ət] [siː] .
(4) Safety at sea .
(4) 安全 在 海 .

（4）海上安全。

[ə'vɔɪdɪŋ] ['æksədənts] , ['kiːpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ['ʃɪpʃeɪp] , ['seɪfgɑːrdɪŋ] [ə'genst] ['faɪər] , ['faɪər] -
Avoiding accidents , keeping equipment shipshape , safeguarding against fire , fire -
避免 事故 , 保持 设备 井然有序 , 保障 反对 火 , 火 -
['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , [fɜːrst][eɪd] .
fighting and life - saving equipment , first aid .
斗争 和 生活 - 保存 设备 , 第一的 援助 .

避免事故，保持设备良好状态，防火，消防和救生设备，急救。

([faɪv]) ['mɑːrlɪnˌspaɪk] ['siːmənʃɪp] .
(5) Marlinespike seamanship .
(5) 马林刺 航海术 .

（5）马林斯派克航海术。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [nɑːts] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [kliːt] , ['wɪpɪŋ] , ['splaɪsɪŋ] , [ðə; ði] [ker]
The common knots , how to make fast to a cleat , whipping , splicing , the care
这 常见的 绳结 , 如何 到 制作 快速地 到 一个 鞋钉 , 鞭打 , 拼接 , 这 关心
[ʌv; əv][roʊp] ,
of rope ,
的 绳索 ,

常见的绳结、如何将绳索固定在系缆柱上、缠绕绳结、绳索拼接、绳索保养

['hændlɪŋ] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv][laɪnz] .
handling and use of lines .
处理 和 使用 的 线条 .

线路的处理和使用。

([sɪks]) [ðə; ði] ['kʌmpəs] .
(6) The compass .
(6) 这 罗盘 .

（6）指南针。

[taɪps] [ʌv; əv] ['kʌmpəsis] , [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ker] , ['bɑːksɪŋ][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [pɔɪnts] [ænd; ənd]
Types of compasses , installation and care , boxing the compass , points and
类型 的 指南针 , 安装 和 关心 , 拳击 这 罗盘 , 积分 和
[dɪ'griːz] , [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n] ,
degrees , variation and deviation ,
学位 , 变化 和 偏差 ,

指南针的类型、安装和保养、指南针的包装、方位和度数、磁偏角和磁偏角

['kɑːmpenseɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .
compensating the compass .
补偿 这 罗盘 .

补偿指南针。

(['sɛvən]) ['dʒen(ə)rəl] .
(7) General .
(7) 一般的 .

（7）总则。

['dʒen(ə)rəl] ['si:mən] ['du:tiz] [ænd; ənd] ['si:mən] ['wɑ:tʃɪz] .

General	seaman	duties	and	seaman	watches	.
一般的	水手	职责	和	水手	手表	.

一般海员职责和海员值班。

[i:] . ['vɪʒuəl] ['sɪgnəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

e	.	Visual	signal	instruction	.
e	.	视觉的	信号	操作说明	.

e. 视觉信号指示。

[ðə; ði] ['vɪʒuəl] ['sɪgnəl] ['treɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] :

The	visual	signal	training	should	include	:
这	视觉的	信号	训练	应该	包括	:

视觉信号训练应包括:

([wʌn]) [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [koʊd] [flægz] .

(	1	)	International	code	flags	.
(	1	)	国际的	代码	旗帜	.

（1）国际代码旗。

([ˌtu:'tu:]) ['seməfɔ:r] .

(	2	)	Semaphore	.
(	2	)	信号	.

（2）信号旗。

([θri:]) ['flæʃɪŋ] [laɪt] ['signəlz] .

(	3	)	Flashing	light	signals	.
(	3	)	闪烁	光	信号	.

（3）闪光信号。

([fɔ:r]) [ðə; ði] ['sɪgnəl] [koʊd] .

(	4	)	The	signal	code	.
(	4	)	这	信号	代码	.

（4）信号代码。

([faɪv]) ['tɪpɪk(ə)l] ['signəlz] .

(	5	)	Typical	signals	.
(	5	)	典型的	信号	.

（5）典型信号。

([sɪks]) ['speʃ(ə)l] ['neɪvi] ['signəlz] .

(	6	)	Special	Navy	signals	.
(	6	)	特别的	海军	信号	.

（6）海军特殊信号。

(['sɛvən]) ['sɪgnəlɪŋ] ['neɪvi] [ænd; ənd] [koʊst] [gɑ:rd] ['ves(ə)lz] .

(	7	)	Signaling	Navy	and	Coast	Guard	vessels	.
(	7	)	信号传导	海军	和	海岸	警卫	船只	.

（7）向海军和海岸警卫队舰艇发出信号。

([eɪt]) ['speʃ(ə)l] [flægz] [ænd; ənd] ['penənts] .

(	8	)	Special	flags	and	pennants	.
(	8	)	特别的	旗帜	和	三角旗	.

（8）特殊旗帜和三角旗。

([naɪn]) [ˌpaɪrə'teknɪks] .

(	9	)	Pyrotechnics	.
(	9	)	烟火	.

（9）烟火。

[ef] . ['dɪ'gaʊsɪŋ] [sku:l] .

f	.	Degaussing	school	.
f	.	消磁	学校	.

f. 消磁学校。

[æt; ət][ðə; ði]['neɪvi] ['dɪ'gaʊsɪŋ] [skuːl] , [kəm'pliːt] ['dɪ'gaʊsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [tɔːt] ,

At	the	Navy	degaussing	school	,	complete	degaussing	of	a	ship	is	taught	,
在	这	海军	消磁	学校	,	完全的	消磁	的	一个	船	是	教授	,

海军消磁学校教授的是如何对整艘船进行彻底消磁。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wʌt] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] .

including	what	equipment	is	required	and	how	it	is	used	.
包括	什么	设备	是	必需的	和	如何	它	是	用过的	.

包括需要哪些设备以及如何使用。

[dʒiː] . ['wɔːrtaɪm]['reɪdioʊ] [prə'siːdʒər] .

g	.	Wartime	radio	procedure	.
克	.	战时	收音机	程序	.

g. 战时无线电通讯程序。

[ðə; ði]['wɔːrtaɪm]['reɪdioʊ] [prə'siːdʒər] [ɪz] [ðæt] [prə'siːdʒər] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði]['neɪvi] .

The	wartime	radio	procedure	is	that	procedure	practiced	by	the	Navy	.
这	战时	收音机	程序	是	那	程序	练习	经过	这	海军	.

战时无线电通讯程序是指海军所采用的程序。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] :

It	includes	:
它	包括	:

其中包括：

([wʌn]) [ʃɪp] - [tuː; tə] - [ʃɪp] , [ʃɪp] - [tuː; tə] - [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ʃɪp] - [tuː; tə] - [pleɪn] ['reɪdioʊ]

(	1	)	Ship	-	to	-	ship	,	ship	-	to	-	shore	,	and	ship	-	to	-	plane	radio
(	1	)	船	-	到	-	船	,	船	-	到	-	支撑	,	和	船	-	到	-	飞机	收音机

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction	.
操作说明	.

（1）船对船、船对岸和船对飞机无线电通信指导。

([ˌtuː'tuː]) [kɔːl] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

(	2	)	Call	numbers	and	identification	.
(	2	)	称呼	数字	和	鉴别	.

（2）呼叫号码和识别信息。

([θriː]) [koʊdz] .

(	3	)	Codes	.
(	3	)	代码	.

（3）代码。

([fɔːr]) ['reɪdioʊ] ['dɪsəplɪn] .

(	4	)	Radio	discipline	.
(	4	)	收音机	纪律	.

（4）广播纪律。

([faɪv]) [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [mə'riːn] ['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] .

(	5	)	Operation	and	maintenance	of	marine	radio	equipment	.
(	5	)	手术	和	维护	的	海洋	收音机	设备	.

（5）船舶无线电设备的运行和维护。

([sɪks]) [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['reɪdioʊ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['faɪndər] . -

(	6	)	Operation	of	radio	direction	finder	.	37
(	6	)	手术	的	收音机	方向	发现者	.	-

（6）无线电测向仪的操作.37

['fɪgjər] - .

Figure	45	.
数字	-	.

图 45。

['aʊtbɔːrd] ['proʊfaɪl] ['ʃoʊɪŋ] ['kæt͵hed] [ænd; ənd]['kɑːrgoʊ] [buːmz] . -

Outboard	profile	showing	cathead	and	cargo	booms	.	38
舷外机	轮廓	显示	猫头	和	货物	繁荣	.	-

舷外剖面图显示了吊臂和货物吊杆。38

['fɪgjər] - .

Figure	46	.
数字	-	.

图 46。

['fɔːrti] - [tʌn] ['kæt͵hed] ['maʊntɪd] [ɑːn][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [ʃɪp] .

Forty	-	ton	cathead	mounted	on	bow	of	ship	.
四十	-	吨	猫头	安装	在	弓	的	船	.

船首安装有40吨重的猫头。

[eɪtʃ] . ['dʒaɪroʊ͵kʌmpəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

h	.	Gyrocompass	instruction	.
h	.	陀螺罗盘	操作说明	.

h. 陀螺罗盘使用说明。

[ðə; ði] ['neɪvi] ['dʒaɪroʊ͵kʌmpəs] [skuːl] ['tiːtʃɪz] :

The	Navy	gyrocompass	school	teaches	:
这	海军	陀螺罗盘	学校	教导	:

海军陀螺罗盘学校教授:

([wʌn]) ['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][͵ɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪroʊ͵kʌmpəs] .

(	1	)	Basic	principles	of	the	action	and	operation	of	the	gyrocompass	.
(	1	)	基本的	原则	的	这	行动	和	手术	的	这	陀螺罗盘	.

（1）陀螺罗盘的工作原理和操作的基本原理。

([͵tuː'tuː]) [kɔːz] [ʌv; əv]['dʒaɪroʊ͵kʌmpəs] ['erərz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ɔːr] ['kɑːmpenseɪt]

(	2	)	Cause	of	gyrocompass	errors	and	how	to	correct	or	compensate
(	2	)	原因	的	陀螺罗盘	错误	和	如何	到	正确的	或者	补偿

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

（2）陀螺罗经误差的原因及纠正或补偿方法。

([θriː]) ['meɪntənəns] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] .

(	3	)	Maintenance	and	care	of	the	compass	and	its	equipment	.
(	3	)	维护	和	关心	的	这	罗盘	和	它是	设备	.

（3）罗盘及其设备的维护和保养。

[aɪ] . ['kɑːnvɔɪ] [kə͵mjuːnɪ'keɪʃn] .

i	.	Convoy	communication	.
我	.	护航	沟通	.

一、车队通信。

[ðə; ði] ['neɪvi] ['kɑːnvɔɪ] [kə͵mjuːnɪ'keɪʃn] [skuːl] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [juːst]

The	Navy	convoy	communication	school	teaches	the	various	types	of	signaling	used
这	海军	护航	沟通	学校	教导	这	各种各样的	类型	的	信号传导	用过的

[bɪ'twiːn] [ʃɪps] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnvɔɪ] .

between	ships	in	a	convoy	.
之间	船舶	在	一个	护航	.

海军护航通信学校教授护航舰船之间使用的各种信号方式。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn'kluːdz] :

The	instruction	includes	:
这	操作说明	包括	:

说明书包括:

([wʌn]) ['neɪv(ə)l]['sɪgnəl] [koʊdz] [ænd; ənd] [kɔːlz] .
(1) Naval signal codes and calls .
(1) 海军 信号 代码 和 呼叫 .

（1）海军信号代码和呼叫。

([ˌtuːˈtuː]) [prəˈsiːdʒər] [saɪnz] .
(2) Procedure signs .
(2) 程序 标志 .

（2）程序标志。

[dʒeɪ] . [məˈʃiːn] - [ʃɑːp] ['treɪnɪŋ] .
j . Machine - shop training .
j . 机器 - 店铺 训练 .

j. 机械加工车间培训。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] - [ʃɑːp] ['treɪnɪŋ] [ɪnˈkluːdz] [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [drɪl] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , ['graɪndɚz] ,
The machine - shop training includes the operation of drill presses , grinders ,
这 机器 - 店铺 训练 包括 这 手术 的 钻头 出版社 , 研磨机 ,
[leɪðz] , ['kʌtɚz] , [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃɪr] [məˈʃiːnz] ,
lathes , cutters , punch and shear machines ,
车床 , 切割器 , 冲床 和 剪切 机器 ,

机加工车间培训包括钻床、磨床、车床、切割机、冲床和剪板机的操作。

['ʃeɪpərz] , ['fɔːrdʒɪŋ] ['hæmərz] , [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] [məˈʃiːnz] .
shapers , forging hammers , and milling machines .
成型者 , 锻造 锤子 , 和 铣削 机器 .

成型机、锻锤和铣床。

[ðə; ði][men][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] ['metlz] , [rɪ'siːv] ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['veriəs]
The men work with different types of metals , receive practical experience in various
这 男人 工作 和 不同的 类型 的 金属 , 收到 实际的 经验 在 各种各样的
[kaɪndz][ʌv; əv] [məˈʃiːn] - [ʃɑːp] [dʒɑːbz] ,
kinds of machine - shop jobs ,
种类 的 机器 - 店铺 工作 ,

这些工人会接触不同类型的金属，并在各种机械加工车间工作中获得实践经验。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [tuːlz] .
and learn how to maintain the equipment and tools .
和 学习 如何 到 维持 这 设备 和 工具 .

并学习如何维护设备和工具。

[keɪ] . [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] ['treɪnɪŋ] .
k . Demolition training .
k . 拆除 训练 .

k. 拆除训练。

['treɪnɪŋ] [ɪn][ik'spləusivz][ænd; ənd] [ˌdemə'lɪʃnz] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
Training in explosives and demolitions includes the following :
训练 在 爆炸物 和 拆除 包括 这 下列的 :

爆炸物和爆破训练包括以下内容：

([wʌn]) ['θiːəri] [ʌv; əv][ik'spləusivz] .
(1) Theory of explosives .
(1) 理论 的 爆炸物 .

（1）爆炸物理论。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tʃɑːrdʒɪz] .
(2) Calculation of charges .
(2) 计算 的 收费 .

（2）费用计算。

([θriː]) ['kæpɪŋ] [ænd; ənd] ['praɪmɪŋ] .
(3) Capping and priming .
(3) 封顶 和 底漆 .

（3）封盖和底漆。

([fɔːr]) [fiːld] [ɪk'spiːdiːənts] .
(4) Field expedients .
(4) 场地 权宜之计 .

（4）野战权宜之计。

([faɪv]) ['kʌtɪŋ] , ['kreɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] ['flætnɪŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] .
(5) Cutting , cratering , and flattening charges .
(5) 切割 , 陨石坑 , 和 扁平化 收费 .

（5）切割、爆破和压平装药。

([sɪks]) ['buːbi] [træps] . - .
(6) Booby traps . 13 .
(6) 鲣鱼 陷阱 . - .

（6）陷阱。13.

['ʃɪpbɔːrd] ['treɪnɪŋ] .
SHIPBOARD TRAINING .
船上 训练 .

船上训练。

['treɪnɪŋ] [ə'bɔːrd] [ʃɪp] [ɪn'vɑːlvz] ['moʊldɪŋ] [ðə; ði] [kruː] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [smuːð] - ['rʌnɪŋ]
Training aboard ship involves molding the crew into an efficient , smooth - running
训练 船上 船 涉及 模具 这 全体人员 进入 一个 高效的 , 光滑的 - 跑步
[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
organization .
组织 .

船上训练旨在将船员塑造成一个高效、运转流畅的组织。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] ['kɑːnstənt] [drɪl] , ['præktɪs] , [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'reɪʃən(ə)l] [tiːm]
This requires constant drill , practice , and working out of operational team
这 需要 持续的 钻头 , 实践 , 和 在职的 出去 的 操作 团队
['prɔːbləms] . -
problems . 39
问题 . -

这需要不断演练、练习和解决团队实际操作中遇到的问题。39

['fɪgjər] - .
Figure 47 .
数字 - .

图 47。

['sɪŋg(ə)l] - [spiːd] [wɪntʃ] [fɔːr; fər] ['ɑpəretɪŋ] - - [tʌn] ['kɑːrgoʊ] [buːm] .
Single - speed winch for operating 10 - ton cargo boom .
单身的 - 速度 绞盘 为了 操作 - - 吨 货物 繁荣 .

用于操作 10 吨货物吊臂的单速绞车。

['fɪgjər] - .
Figure 48 .
数字 - .

图 48。

['fɪfti] - [tʌn] [bɑːrdʒ] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] - ['sekʃnz] [ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ] - - [ˌeɪtʃ 'piː] ['aʊtbɔːrd]
Fifty - ton barge made up of 21 sections and propelled by 115 - hp outboard
五十 - 吨 驳船 制成 向上 的 - 部分 和 推进 经过 - - 惠普 舷外机
['endʒɪn] . -
engine . 40
引擎 . -

一艘50吨重的驳船，由21个船段组成，由一台115马力的舷外发动机驱动。40

['sekʃ(ə)n] [viː]
SECTION **V**
部分 V

第五部分

OPERATIONS14 .
OPERATIONS14 **.**
OPERATIONS14 .

操作14。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['kæptʃərd] [pɔːrts] .
CONDITIONS **OF** **CAPTURED** **PORTS** **.**
状况 的 捕获 端口 .

占领港口的状况。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl] .
a **.** **General** **.**
一个 . 一般的 .

a. 一般情况。

['enəmi] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔrts] [fə'sɪlətiz] ['dʒen(ə)rəli] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]
Enemy **destruction** **of** **a** **port's** **facilities** **generally** **may** **be** **divided** **into** **two**
敌人 破坏 的 一个 港口的 设施 一般来说 可能 是 分割 进入 二
[klæsɪfɪ'keɪʃnz] .
classifications **.**
分类 .

敌方对港口设施的破坏一般可分为两类。

([wʌn]) ['tʃænlz] [ænd; ənd] ['hɑːbəz] .
(1) **Channels** **and** **harbors** **.**
(1) 频道 和 港口 .

（1）航道和港口。

[ˌɔːf'ʃɔːr] [əbst'rʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] [ɪn'kluːd] [buːmz] [ænd; ənd][tɔːr'piːdoʊ]
Offshore **obstructions** **in** **the** **waters** **of** **the** **harbor** **include** **booms** **and** **torpedo**
离岸 障碍物 在 这 水 的 这 港口 包括 繁荣 和 鱼雷
[nets] ,
nets **,**
网 ,

港口水域的近海障碍物包括围油栏和鱼雷网。

[də'briː] , [prɪ'perd] ['sʌŋkən] ['ɑːbstək(ə)lz] , [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][eɪdz][ænd; ənd] ['muːrɪŋz] ,
debris **,** **prepared** **sunken** **obstacles** **,** **destruction** **of** **navigation** **aids** **and** **moorings** **,**
碎片 , 准备 凹陷 障碍 , 破坏 的 导航 艾滋病 和 系泊 ,
[ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ˌʌndər'wɔːtər] ['pailiŋz] [ænd; ənd] [faʊn'deɪʃnz] .
and **damage** **to** **underwater** **pilings** **and** **foundations** **.**
和 损害 到 水下 桩基 和 基础 .

碎片、预先设置的沉没障碍物、导航辅助设施和系泊设施的破坏，以及水下桩基和地基的损坏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔːrt] [rɪ'per] ['ʃɪps] [dʒɑːb][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] ['ɑːbstək(ə)lz]
It **is** **the** **engineer** **port** **repair** **ship's** **job** **to** **remove** **or** **destroy** **these** **obstacles**
它 是 这 工程师 港口 维修 船的 工作 到 消除 或者 破坏 这些 障碍
[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌʌndər'wɔːtər] [rɪ'per] .
and **to** **make** **the** **underwater** **repairs** **.**
和 到 制作 这 水下 维修 .

港口工程修理船的任务是清除或摧毁这些障碍物并进行水下修理。

([ˌtuː'tuː]) ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ɪnstə'leɪʃnz] .
(2) **Damage** **to** **shore** **installations** **.**
(2) 损害 到 支撑 安装 .

（2）岸上设施受损。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ʃɔ:r] [ɪnstə'leɪʃnz] [ɪn'klu:dz] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] [ju:'tɪlətiz] , [ʃɑ:ps] ,
The 这 **destruction** 破坏 **of** 的 **shore** 支撑 **installations** 安装 **includes** 包括 **damage** 损害 **to** 到 **utilities** 公用事业 **,** , **shops** 商店 **,** ,
['wɛəhausiz] , ['reɪlweɪ] [spɜ:rz] [ænd; ənd] [ja:dz] ,
warehouses 仓库 **,** , **railway** 铁路 **spurs** 马刺 **and** 和 **yards** 码 **,** ,

岸上设施的破坏包括公用设施、商店、仓库、铁路支线和货场的损坏。

[roʊdz] , ['brɪdʒɪz] , [lɔkt] ['beɪsnz] , ['kɑ:rgoʊ] - ['hændlɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , ['pɪrz] , [hwɔ:vz] , [ænd; ənd]
roads 道路 **,** , **bridges** 桥梁 **,** , **locked** 已锁定 **basins** 盆地 **,** , **cargo** 货物 **-** - **handling** 处理 **equipment** 设备 **,** , **piers** 码头 **,** , **wharves** 码头 **,** , **and** 和
[ki:z] .
quays 码头 **.** .

道路、桥梁、封闭式港池、货物装卸设备、码头、泊位和泊位。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔ:rt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [gru:ps] [tu:; tə] [rɪ'per]
It 它 **is** 是 **the** 这 **mission** 使命 **of** 的 **the** 这 **port** 港口 **construction** 建造 **and** 和 **repair** 维修 **groups** 团体 **to** 到 **repair** 维修
[ænd; ənd] [pʊt] [ði:z] [fə'sɪlətiz] [bæk] [ɪn] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
and 和 **put** 放 **these** 这些 **facilities** 设施 **back** 后退 **in** 在 **operation** 手术 **.** .

港口建设和维修小组的任务是修复这些设施并使其恢复运行。

['fɪgjər] - .
Figure 数字 **49** - **.** .

图 49。

['neɪpəlz] ['hɑ:rbər] ['klʌtərd] [wɪð; wɪθ] ['rekɪdʒ] .
Naples 那不勒斯 **harbor** 港口 **cluttered** 杂乱 **with** 和 **wreckage** 残骸 **.** .

那不勒斯港口到处都是残骸。

[rekt] [ænd; ənd] ['kæpsaɪzd] ['mɜ:rtʃənt] ['ves(ə)lz] [laɪn] [ðə; ði] [ki:z] .
Wrecked 损毁 **and** 和 **capsized** 倾覆 **merchant** 商人 **vessels** 船只 **line** 线 **the** 这 **quays** 码头 **.** .

码头上停满了沉没和倾覆的商船。

[noʊt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['wɛəhausiz] .
Note 笔记 **the** 这 **damaged** 损坏的 **warehouses** 仓库 **.** .

请注意受损的仓库。

[ɔ:l] ['kɑ:rgoʊ] - ['hændlɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
All 全部 **cargo** 货物 **-** - **handling** 处理 **equipment** 设备 **has** 有 **been** 到过 **destroyed** 损毁 **.** .

所有货物装卸设备均已损毁。

[bi:] . ['enəmi] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] ['kæptʃərd] [pɔ:rts] .
b b **.** . **Enemy** 敌人 **damage** 损害 **to** 到 **captured** 捕获 **ports** 端口 **.** .

b. 敌方对占领港口的破坏。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['autlaɪnd] [bɪ'loʊ] [wɪl] [nɑ:t] [hoʊld] [tru:] [ɪn] [ɔ:l] ['keɪsɪz] ,
Although 虽然 **the** 这 **conditions** 状况 **outlined** 概述 **below** 以下 **will** 将要 **not** 不是 **hold** 抓住 **true** 真的 **in** 在 **all** 全部 **cases** 案例 **,** ,

虽然以下列出的条件并非在所有情况下都成立，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] ['kæptʃərd] [pɔ:rts] .
they 他们 **were** 是 **found** 成立 **in** 在 **captured** 捕获 **ports** 端口 **.** .

它们是在被占领的港口中发现的。

([wʌn]) ['wɛəhausiz] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] .

(	1	)	Warehouses	and	shops	.
(	1	)	仓库	和	商店	.

（1）仓库和商店。

[ɔ:l] ['wɛəhausiz] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['faɪər] . -

All	warehouses	and	shops	were	destroyed	by	demolition	and	fire	.	41
全部	仓库	和	商店	是	损毁	经过	拆除	和	火	.	-

所有仓库和商店均被拆除和焚毁。41

([ˌtu:'tu:]) [ju:'tɪlətiz] .

(	2	)	Utilities	.
(	2	)	公用事业	.

（2）公用事业。

[ɪ'lektrɪk] , ['wɔ:tər] , [gæs] , [ænd; ənd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sɪstəmz] [wɜ:r; wər] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n]

Electric	,	water	,	gas	,	and	communications	systems	were	put	out	of	commission
电的	,	水	,	气体	,	和	通讯	系统	是	放	出去	的	委员会

[baɪ][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][pɑ:rts] .

by	demolition	and	removal	of	parts	.
经过	拆除	和	移动	的	部分	.

通过拆除和移除部件，电力、水、燃气和通信系统停止运行。

([θri:]) [lɔkt] ['beɪsnz][ænd; ənd] [dɑ:ks] .

(	3	)	Locked	basins	and	docks	.
(	3	)	已锁定	盆地	和	码头	.

（3）封闭式港池和码头。

[ɔ:l] [lɔkt] ['beɪsnz][ænd; ənd] ['kləʊʒəz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] ; [wɔ:lz] [ʌv; əv]['beɪsnz][wɜ:r; wər] [kə'læpst]

All	locked	basins	and	closures	were	destroyed	;	walls	of	basins	were	collapsed
全部	已锁定	盆地	和	关闭	是	损毁	;	墙壁	的	盆地	是	倒塌

[baɪ][ik'spləusivz] .

by	explosives	.
经过	爆炸物	.

所有封闭的池子和闸门都被摧毁；池子的墙壁被炸药炸塌了。

([fɔ:r]) [hwɔ:vz] [ænd; ənd] [ki:z] .

(	4	)	Wharves	and	quays	.
(	4	)	码头	和	码头	.

（4）码头和泊位。

[ˌdemə'lɪʃnz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˌɪn'ʃɔ:r] - [fi:t] [ʌv; əv] [ki:] [fʊl] [wɪdθ; wɪtθ][tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]

Demolitions	destroyed	the	inshore	100	feet	of	quay	full	width	to	a	depth	of
拆除	损毁	这	近岸	-	脚	的	码头	满的	宽度	到	一个	深度	的

- [fi:t] .

30	feet	.
-	脚	.

拆除工程摧毁了近岸 100 英尺宽、深度 30 英尺的码头。

[maɪnz] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l] [kreɪnz] [ænd; ənd] [blu:] [aʊt][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ki:] [ɪn] ['sekʃnz] [ə'baʊt] -

Mines	destroyed	all	cranes	and	blew	out	the	face	of	the	quay	in	sections	about	40
矿山	损毁	全部	起重机	和	吹	出去	这	脸	的	这	码头	在	部分	关于	-

[fi:t] [lɔ:ŋ] ,

feet	long	,
脚	长的	,

地雷摧毁了所有起重机，并将码头工作面炸毁成一段段约40英尺长的区域。

- [fi:t] [bæk] , [ænd; ənd] - [fi:t] [di:p] .

30	feet	back	,	and	20	feet	deep	.
-	脚	后退	,	和	-	脚	深的	.

距岸边 30 英尺，深 20 英尺。

[kreinz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] [speɪst] [ə'baʊt] - [fiːt] [ə'pɑːrt] .
Cranes **usually** **are** **spaced** **about** **75** **feet** **apart** **.**
起重机 通常 是 间隔 关于 - 脚 除 .

起重机通常间隔约 75 英尺。

([faɪv]) [ˌmɪsə'leɪniəs] .
(5) Miscellaneous .
(5) 各种各样的 .

（5）其他事项。

[dɪ'leɪd] - ['ækʃ(ə)n] [maɪnz] [ænd; ənd] ['buːbi] [træps][wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət][strə'tiːdʒɪk]['pleɪsɪz] , ['iːv(ə)n][ɪn]
Delayed - action mines and booby traps were placed at strategic places , even in
延迟 - 行动 矿井 和 鲣鱼 陷阱 是 放置 在 战略 地方 , 甚至 在
['sʌŋkən] ['boʊts][ænd; ənd] [ʃɪps] .
sunken boats and ships .
凹陷 船 和 船舶 .

延时引爆水雷和诡雷被放置在战略要地，甚至沉没的船只上。

([sɪks]) ['tʃænlz] [ænd; ənd] ['hɑːbəz] .
(6) Channels and harbors .
(6) 频道 和 港口 .

（6）航道和港口。

([ə; eɪ]) [ʃɪps] [wɜːr; wər] [sʌŋk] [tuː; tə] [blɑːk] ['entrənsiz] [tuː; tə] ['hɑːbəz] .
(a) Ships were sunk to block entrances to harbors .
(一个) 船舶 是 沉没 到 堵塞 入口 到 港口 .

（a）击沉船只以封锁港口入口。

([biː]) [ɔːl] ['mʊrɪŋ] ['buːiːz] [ænd; ənd] ['tʃæn(ə)l] ['mɑːrkɚz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .
(b) All mooring buoys and channel markers were removed .
(b) 全部 停泊 浮标 和 渠道 标记 是 已移除 .

（b）所有系泊浮标和航道标志均已移除。

([siː]) [ɔːl] ['boʊts][ænd; ənd] ['laɪtəz] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [sʌŋk] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə]
(c) All boats and lighters available to the enemy were sunk adjacent to
(c) 全部 船 和 打火机 可用的 到 这 敌人 是 沉没 邻近的 到
[kiːz] , [hwɔːvz] , [ænd; ənd] ['pɪrz] .
quays , wharves , and piers .
码头 , 码头 , 和 码头 .

（c）敌军所有可用的船只和驳船都被击沉在码头、栈桥和栈桥附近。

([diː]) [wɔːrf] [kreinz] [ænd; ənd] [də'briː] [wɜːr; wər] [bloʊn] ['ɪntuː] ['tʃænlz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hwɔːvz] [ænd; ənd]
(d) Wharf cranes and debris were blown into channels alongside wharves and
(d) 码头 起重机 和 碎片 是 吹 进入 频道 旁边 码头 和
[kiːz] .
quays .
码头 .

（d）码头起重机和碎片被吹入码头和码头边的航道中。

([siː] [fɪgz] .
(See figs .
(看 无花果 .

（见图）

- [θruː] - .) - .
49 through 53 .) 15 .
- 通过 - .) - .

49 至 53。）15.

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [pɔːrt] [rɪ'per] [ʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæptʃərd] [pɔːrt] .
OPERATIONS OF PORT REPAIR SHIP IN A CAPTURED PORT .
运营 的 港口 维修 船 在 一个 捕获 港口 .

港口修理船在被占领港口的作业。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl] .

a	.	General	.
一个	.	一般的	.

a. 一般情况。

[ðə; ði][pɔ:rt] [kə'mændər] [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔrts] [fə'sɪlətiz] .

The	port	commander	is	responsible	for	the	restoration	of	the	port's	facilities	.
这	港口	指挥官	是	负责任的	为了	这	恢复	的	这	港口的	设施	.

港口指挥官负责港口设施的修复工作。

[hi:; hi]['ɔ:rdərz][sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞:ˌveɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ]

He	orders	surveys	made	of	the	extent	and	nature	of	the	damage
他	订单	调查	制成	的	这	程度	和	自然	的	这	损害

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [di'tə:minz] [wʌt] [wɜ:rk][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][tu:; tə]

and	from	them	determines	what	work	is	to	be	done	and	who	is	to
和	从	他们	决定	什么	工作	是	到	是	完毕	和	WHO	是	到

[du:][ˌaɪ 'ti:] ,

do	it	,
做	它	,

他下令对损失的程度和性质进行调查，并据此决定需要进行哪些工作以及由谁来做。

[sets][praɪ'ɔ:rətiz] , [ænd; ənd] ['estimәts] [taɪm] , [ˌpɜ:rsə'nel] , [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [rɪ'kwaɪərd]

sets	priorities	,	and	estimates	time	,	personnel	,	materials	,	and	equipment	required
套	优先事项	,	和	估算	时间	,	人员	,	材料	,	和	设备	必需的

.

:

.

确定优先级，并估算所需的时间、人员、材料和设备。

[bɪ'fɔ:r] ['æktʃuəl] [rɪ'per] [kæn; kən][bi:; bi]['stɑ:rtɪd] ,

Before	actual	repairs	can	be	started	,
前	实际的	维修	能	是	开始	,

在正式开始维修之前，

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [prɪ'pærətɔ:ri] [wɜ:rk]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ]['ɑ:rmi][ænd; ənd]

the	following	preparatory	work	usually	has	to	be	done	by	Army	and
这	下列的	预备	工作	通常	有	到	是	完毕	经过	军队	和

['neɪvi]['ju:nɪts] :

Navy	units	:
海军	单位	:

陆军和海军部队通常需要完成以下准备工作：

([wʌn]) [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [fairz][ænd; ənd] [dɪ'mɑ:lɪʃ] [ʌn'seɪf] ['strʌktʃər] .

(	1	)	Extinguish	fires	and	demolish	unsafe	structures	.
(	1	)	熄灭	火灾	和	拆除	不安全	结构	.

（1）扑灭火灾并拆除不安全的建筑物。

([ˌtu:'tu:]) [swi:p] [maɪnz] .

(	2	)	Sweep	mines	.
(	2	)	扫	矿井	.

（2）扫雷。

([θri:]) [rɪ'mu:v] ['blɔkʃip] .

(	3	)	Remove	blockships	.
(	3	)	消除	阻塞舰	.

（3）移除封锁舰。

([fɔ:r]) [rɪ'mu:v] [bu:mz] [ænd; ənd][tɔ:r'pi:doʊ][nets] .

(	4	)	Remove	booms	and	torpedo	nets	.
(	4	)	消除	繁荣	和	鱼雷	网	.

（4）拆除围油栏和鱼雷网。

([faɪv]) ['nuːtrəlaɪz] [lænd] [maɪnz] [ænd; ənd] ['buːbi] [træps] .
(5) Neutralize land mines and booby traps .
(5) 中和 土地 矿井 和 鳃鱼 陷阱 .

（5）排除地雷和诡雷。

([sɪks]) [ɪn'stɔːl] [ˌeɪ 'eɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'tektɪv] [wɜːrks] .
(6) Install AA and other protective works .
(6) 安装 AA 和 其他 保护的 作品 .

（6）安装AA及其他防护措施。

(['sɛvən]) [rɪ'muːv] [də'briː] [ɪn] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ɑːn] [kiːz] .
(7) Remove debris in water and on quays .
(7) 消除 碎片 在 水 和 在 码头 .

（7）清除水中和码头上的杂物。

([eɪt]) [rɪ'muːv] [əbst'rʌkʃnz] [frʌm; frəm] ['eksits] [tuː; tə] [wɔːrf] ['eriəz] .
(8) Remove obstructions from exits to wharf areas .
(8) 消除 障碍物 从 出口 到 码头 区域 .

（8）清除码头区域出口处的障碍物。

['fɪgjər] - .
Figure 50 .
数字 - .

图 50。

[mɑːsts] [ʌv; əv] ['sʌŋkən] ['freɪtər] [ɪn] ['hɑːrbər] .
Masts of sunken freighter in harbor .
桅杆 的 凹陷 货轮 在 港口 .

港口内沉没货轮的桅杆。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [dʒɑːb] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪps] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [æz; əz]
The enemy did a systematic job of sinking ships to block the harbor as
这 敌人 做过 一个 系统 工作 的 下沉 船舶 到 堵塞 这 港口 作为
[mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] . -
much as possible . 42
很多 作为 可能的 . -

敌人有条不紊地击沉船只，尽可能地封锁港口。42

['fɪgjər] - .
Figure 51 .
数字 - .

图 51。

['sʌŋkən] [ʃɪps] [ænd; ənd] [bɑːm] - [rekt] [kiːz] [gɪv] [sʌm; səm] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [tæsk] [ʌv; əv]
Sunken ships and bomb - wrecked quays give some idea of the huge task of
凹陷 船舶 和 炸弹 - 损毁 码头 给 一些 主意 的 这 巨大的 任务 的
[rɪ'per] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [pɔːrt] [tuː; tə] ['juːsflnəs] .
repair and construction in restoring the port to usefulness .
维修 和 建造 在 恢复 这 港口 到 用处 .

沉船和被炸毁的码头让我们对恢复港口功能的修复和建设工作有了一定的了解，这项工作非常艰巨。

['fɪgjər] - .
Figure 52 .
数字 - .

图 52。

['tempəreri] [brɪdʒ] [bɪlt] [ɑːn] [ə; eɪ] [kiːld] - ['oʊvər] ['freɪtər] .
Temporary bridge built on a keeled - over freighter .
暂时的 桥 建造 在 一个 龙骨 - 超过 货轮 .

在翻覆的货轮上搭建的临时桥梁。

[trʌks] [ɑːr; ər]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌʌn'loʊd][ə; eɪ] ['lɪbərti] [ʃɪp] . -

Trucks	are	using	it	to	unload	a	Liberty	ship	.	43
卡车	是	使用	它	到	卸下	一个	自由	船	.	-

卡车正用它卸载一艘自由轮上的货物。[43]

([naɪn]) [ɪn'stɔːl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][eɪdz][ænd; ənd] ['muːrɪŋz] .

(	9	)	Install	navigation	aids	and	moorings	.
(	9	)	安装	导航	艾滋病	和	系泊	.

（9）安装导航辅助设备和系泊设施。

[biː] . ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːbz][ðə; ði][pɔːrt] [rɪ'per] [ʃɪp] [maɪt] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd]

b	.	Following	are	some	of	the	jobs	the	port	repair	ship	might	be	required
b	.	下列的	是	一些	的	这	工作	这	港口	维修	船	可能	是	必需的

[tuː; tə][duː] :

to	do	:
到	做	:

b. 以下是港口修理船可能需要执行的一些工作：

([wʌn]) [ɪn'stɔːl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][eɪdz][ɪn] ['entrəns] ['tʃæn(ə)l] .

(	1	)	Install	navigation	aids	in	entrance	channel	.
(	1	)	安装	导航	艾滋病	在	入口	渠道	.

（1）在入口航道安装导航辅助设施。

['æftər][ðə; ði]['hɑːrbər]['eriə] [hæz; həz] [bɪn] [swept] [ʌv; əv] [maɪnz] [baɪ][ðə; ði]['neɪvi] ,

After	the	harbor	area	has	been	swept	of	mines	by	the	Navy	,
后	这	港口	区域	有	到过	扫荡	的	矿井	经过	这	海军	,

海军完成港口区域的扫雷工作后，

[ðə; ði][pɔːrt] [rɪ'per] [ʃɪp] [maːrks][ðə; ði] ['entrəns] ['tʃæn(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['buːiːz] .

the	port	repair	ship	marks	the	entrance	channel	with	buoys	.
这	港口	维修	船	标记	这	入口	渠道	和	浮标	.

港口维修船用浮标标示入口航道。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['saʊndɪŋz] [ænd; ənd][baɪ]['juːzɪŋ] [haɪdrə'græfɪk] [tʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] .

This	is	done	by	soundings	and	by	using	hydrographic	charts	of	the	harbor	.
这	是	完毕	经过	探测	和	经过	使用	水文	图表	的	这	港口	.

这是通过测深和使用港口水文图来完成的。

['saʊndɪŋz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɪps] [fæ'ðɑːmətər] , [baɪ] [liːd] [laɪnz] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [depθ] ['faɪndər] .

Soundings	are	made	by	the	ship's	fathometer	,	by	lead	lines	,	and	by	a	portable	depth	finder	.
探测	是	制成	经过	这	船的	测深仪	,	经过	带领	线条	,	和	经过	一个	便携的	深度	发现者	.

测深可以通过船上的测深仪、铅坠线和便携式测深仪进行。

[ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l] [depθ] ['faɪndər][wɜːrks][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ʃɪps] [fæ'ðɑːmətər] ([pɑːr] .

The	portable	depth	finder	works	on	the	same	principle	as	the	ship's	fathometer	(	par	.
这	便携的	深度	发现者	作品	在	这	相同的	原则	作为	这	船的	测深仪	(	帕	.

便携式测深仪的工作原理与船舶测深仪相同（par.

[eɪt]) [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'stɔːld] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['paʊərboʊt] .

8	)	and	is	installed	on	one	of	the	two	powerboats	.
8	)	和	是	已安装	在	一	的	这	二	动力艇	.

8）并安装在两艘动力艇中的一艘上。

[ðə; ði] ['paʊərboʊt] ['ɔpəreits] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] [rɪ'per] [ʃɪp] , [teɪks] [kən'tɪnjuəl] ['saʊndɪŋz] ,

The	powerboat	operates	ahead	of	the	port	repair	ship	,	takes	continual	soundings	,
这	动力艇	运作	前方	的	这	港口	维修	船	,	需要	持续的	探测	,

动力艇在港口维修船前方作业，持续进行水深测量。

[ænd; ənd][maːrks][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

and	marks	the	boundaries	of	the	channel	.
和	标记	这	边界	的	这	渠道	.

并标示出河道的边界。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərboʊt] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər] [ˌʌndər'wɔːtər]

The	crew	of	the	powerboat	is	constantly	on	the	alert	for	underwater
这	全体人员	的	这	动力艇	是	不断地	在	这	警报	为了	水下

[əbst'rʌkʃnz] [ænd; ənd] ['signəlz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪf] ['eni][ɑːr; ər][faʊnd] [ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [ʃɪp]

obstructions	and	signals	the	ship	if	any	are	found	and	whether	the	ship
障碍物	和	信号	这	船	如果	任何	是	成立	和	无论	这	船

[mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [ɔːr][stɑːp] .

must	change	her	course	or	stop	.
必须	改变	她	课程	或者	停止	.

快艇上的船员时刻警惕水下障碍物，如果发现任何障碍物，会向船只发出信号，并告知船只是否需要改变航向或停止航行。

([ˌtuː'tuː]) ['blɔkʃip] .

(	2	)	Blockships	.
(	2	)	阻塞舰	.

（2）封锁舰。

([ə; eɪ]) [ə; eɪ] ['blɒkʃip] [ɪz][ə; eɪ] [prɪ'perd] [ˌʌndər'wɔːtər] ['ɑːbstək(ə)l] [sʌŋk] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ʃɪps]

(	a	)	A	blockship	is	a	prepared	underwater	obstacle	sunk	to	prevent	ships
(	一个	)	一个	阻塞船	是	一个	准备	水下	障碍	沉没	到	防止	船舶

[frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] ['nævɪgəb(ə)l] ['tʃænlz] .

from	following	navigable	channels	.
从	下列的	可导航	频道	.

（a）阻塞船是预先准备的水下障碍物，沉入水下是为了阻止船舶沿可航行航道航行。

[wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['blɔkʃip] [meɪ][biː; bi][faʊnd][ɪn][æn; ən] ['entrəns] ['tʃæn(ə)l] .

One	or	more	blockships	may	be	found	in	an	entrance	channel	.
一	或者	更多的	阻塞舰	可能	是	成立	在	一个	入口	渠道	.

入口航道中可能会发现一艘或多艘阻塞船。

[ðiːz] [ʃɪps] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɑːk] [ɔːr] ['kɑːnkriːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt]

These	ships	are	often	filled	with	rock	or	concrete	to	make	them	more	difficult
这些	船舶	是	经常	已填	和	岩石	或者	具体的	到	制作	他们	更多的	难的

[tuː; tə] [rɪ'muːv] .

to	remove	.
到	消除	.

这些船只通常会装满岩石或混凝土，以增加移除难度。

([biː]) [wen] ['saʊndɪŋz] , [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔːrts] , [ɔːr][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

(	b	)	When	soundings	,	intelligence	reports	,	or	information	received	from	the
(	b	)	什么时候	探测	,	智力	报告	,	或者	信息	已收到	从	这

['maɪnswiːpər] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['blɒkʃip] ,

minesweepers	indicate	the	location	of	a	blockship	,
扫雷器	表明	这	地点	的	一个	阻塞船	,

（b）当探测结果、情报报告或从扫雷艇收到的信息表明阻塞船的位置时，

[ə; eɪ]['daɪvər][ɪz][sent] [daʊn] [fɔːr; fər] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] .

a	diver	is	sent	down	for	reconnaissance	.
一个	潜水员	是	发送	向下	为了	侦察	.

派出一名潜水员下水侦察。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz] — [wʌn] .

The	information	required	to	determine	the	course	of	action	is	—	1	.
这	信息	必需的	到	决定	这	课程	的	行动	是	—	1	.

确定行动方案所需的信息是——1.

[pə'zɪʃ(ə)n] ['blɒkʃip] [ɪz][ɪn] .
Position blockship is in .
位置 阻塞船 是 在 .

定位封锁船已就位。

[ðæt] [ɪz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts][saɪd] , [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] , [ɔːr] ['restɪŋ] [ɑːn][ɪts] [kiːl] .
That is , is it on its side , at an angle , or resting on its keel .
那 是 , 是 它 在 它是 边 , 在 一个 角度 , 或者 休息 在 它是 龙骨 .

也就是说，它是侧翻、倾斜还是龙骨着地?

[ˌtuː'tuː] . [ə'prɑːksɪmət] [saɪz][ænd; ənd] [taɪp] [ʌv; əv]['ves(ə)l] . [θriː] .
2 . Approximate size and type of vessel . 3 .
2 . 近似 尺寸 和 类型 的 血管 . 3 .

2. 船舶的大致尺寸和类型。3.

['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv][ɪts] ['suːpərstrʌktʃər] . [fɔːr] .
Nature and extent of its superstructure . 4 .
自然 和 程度 的 它是 上层建筑 . 4 .

其上层建筑的性质和规模。4.

[wʊd] [ðə; ðɪ][rɪ'muːv(ə)l][ɔːr] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['suːpərstrʌktʃər] [liːv] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər] [bɪ'twiːn]
Would the removal or destruction of the superstructure leave enough water between
会 这 移动 或者 破坏 的 这 上层建筑 离开 足够的 水 之间
[ðə; ðɪ] [hʌl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ]['ves(ə)lz][tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] ?
the hull and the surface for large vessels to use the channel ?
这 船体 和 这 表面 为了 大的 船只 到 使用 这 渠道 ?

拆除或摧毁上层建筑后，船体与水面之间是否会留下足够的水，使大型船舶能够使用该航道?

['fɪgjər] - .
Figure 53 .
数字 - .

图 53。

[tuː] [hæf] - ['sʌŋkən] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɑːm] ['kreɪtər][ɪn] ['hɑːrbɚz] ['siːwɔːl] [ænd; ənd] [kiː] [ʃoʊ]
Two half - sunken ships and the bomb crater in harbor's seawall and quay show
二 一半 - 凹陷 船舶 和 这 炸弹 火山口 在 港口的 海堤 和 码头 展示
[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wel] - [plænd] [dɪ'strʌkʃn] . - .
the results of well - planned destruction . 445 .
这 结果 的 出色地 - 计划 破坏 . - .

两艘半沉的船只和港口海堤和码头上的弹坑显示了精心策划的破坏的结果。445.

['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kɝːənts] .
Nature of bottom and effect of currents .
自然 的 底部 和 影响 的 电流 .

海底性质及水流影响。

[sɪks] . [ɪz] [ʃɪp] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɑːk] [ɔːr] ['kɑːnkriːt] ? ['sɛvən] .
6 . Is ship filled with rock or concrete ? 7 .
6 . 是 船 已填 和 岩石 或者 具体的 ? 7 .

6. 船内装满的是石头还是混凝土? 7.

[ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [maɪnz] [ænd; ənd] ['buːbi] [træps] .
Indications of mines and booby traps .
症状 的 矿井 和 鲣鱼 陷阱 .

地雷和诡雷的迹象。

([siː]) [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [di'tə:minz] ['weðər] [ðə; ði] ['suːpərstrʌktʃər] [kæn; kən][biː; bi][kʌt] [θruː]

(	c	)	This	information	determines	whether	the	superstructure	can	be	cut	through
(	c	)	这	信息	决定	无论	这	上层建筑	能	是	切	通过

[ɔːr] ['flætnd] [wɪð; wɪθ][ik'spləusivz][ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [hʌl] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

or	flattened	with	explosives	or	if	the	hull	has	to	be	broken	up	before	the
或者	扁平的	和	爆炸物	或者	如果	这	船体	有	到	是	破碎的	向上	前	这

['tʃæn(ə)l] [ɪz] [klɪrd] .

channel	is	cleared	.
渠道	是	已清除	.

（c）该信息决定了上层建筑是否可以被炸药炸开或炸平，或者是否必须在清理航道之前将船体拆解。

[dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] [hʌl] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Destroying	the	hull	is	a	long	,
摧毁	这	船体	是	一个	长的	,

摧毁船体是一个漫长的过程，

['dɪfɪkəlt] [tæsk][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'temptɪd] [ɪf] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

difficult	task	and	should	not	be	attempted	if	the	removal	of	the
难的	任务	和	应该	不是	是	尝试过	如果	这	移动	的	这

['suːpərstrʌktʃər] [ə'fɔːrdz] [ɪ'nʌf] ['klɪrəns] .

superstructure	affords	enough	clearance	.
上层建筑	提供	足够的	清除	.

这是一项艰巨的任务，如果拆除上层建筑后能提供足够的空间，则不应尝试。

([θriː]) ['hɑːrbər] .

(	3	)	Harbor	.
(	3	)	港口	.

（3）港口。

([ə; eɪ]) ['dʒen(ə)rəl] .

(	a	)	General	.
(	一个	)	一般的	.

（a）总则。

[wen] [ðə; ði][pɔːrt] [rɪ'per] [ʃɪp] ['entərz][ðə; ði]['hɑːrbər] , [hɜːr; hər]['mæstər][rɪ'pɔːrts][tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt]

When	the	port	repair	ship	enters	the	harbor	,	her	master	reports	to	the	port
什么时候	这	港口	维修	船	进入	这	港口	,	她	掌握	报告	到	这	港口

[kə'mændər] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

commander	for	instructions	.
指挥官	为了	指示	.

当港口修理船进入港口时，船长向港口指挥官报告，以获取指示。

[ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn'kluːd] — [wʌn] .

These	instructions	include	—	1	.
这些	指示	包括	—	1	.

这些说明包括——1.

[wʌt] [dʒɑːbz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wʌt] [praɪ'ɔːrətiz][hæv; həv] [bɪn] [set][ɑːn][ðem; ðəm] .

What	jobs	the	ship	is	to	do	and	what	priorities	have	been	set	on	them	.
什么	工作	这	船	是	到	做	和	什么	优先事项	有	到过	放	在	他们	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

1. 这艘船要执行哪些任务，以及这些任务的优先顺序是什么？

[wʌt] [mə'tɪriəlz] , [ɪ'kwɪpmənt] , ['paʊər] , [tuːlz] ,

What	materials	,	equipment	,	power	,	tools	,
什么	材料	,	设备	,	力量	,	工具	,

需要哪些材料、设备、电力、工具？

[ænd; ənd] [ˌpɜːrsəˈnel] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ðə; ði][pɔːrt] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈper] [gruːp] .

and	personnel	the	ship	is	to	furnish	the	port	construction	and	repair	group	.
和	人员	这	船	是	到	提供	这	港口	建造	和	维修	团体	.

[θriː] .

3	.
3	.

船上人员将为港口建设和维修小组提供所需物资。3.

[ˈweðər] [ˈtempəreri] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪˈper] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɔːr] [ˈpɜːrmənənt] [rɪˈper]

Whether	temporary	construction	or	repairs	are	to	be	made	or	permanent	repairs
无论	暂时的	建造	或者	维修	是	到	是	制成	或者	永恒的	维修

[meɪd] . [fɔːr] .

made	.	4	.
制成	.	4	.

无论是进行临时施工或维修，还是进行永久性维修。4.

[sɝˈveɪz, ˈsɝːˌveɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈwɔːtər] [ˈdæmɪdʒ] [ænd; ənd] [əbstˈrʌkʃnz] [ɪn][ˈhɑːrbər]

Surveys	to	be	made	of	underwater	damage	and	obstructions	in	harbor
调查	到	是	制成	的	水下	损害	和	障碍物	在	港口

[ˈeriə] .

area	.
区域	.

对港口区域水下损坏和障碍物进行调查。

([biː]) [rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv] [smɔːl] [ˈsʌŋkən] [krɑːft][ænd; ənd] [dəˈbriː] .

(	b	)	Removal	of	small	sunken	craft	and	debris	.
(	b	)	移动	的	小的	凹陷	工艺	和	碎片	.

（b）清除小型沉船和碎片。

[smɔːl] [ˈboʊts][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɑːr; ər] [sʌŋk] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [hwɔːvz] [ænd; ənd] [kiːz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ʃɪps]

Small	boats	usually	are	sunk	alongside	wharves	and	quays	to	prevent	ships
小的	船	通常	是	沉没	旁边	码头	和	码头	到	防止	船舶

[frʌm; frəm] [əˈproʊtʃɪŋ] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˌʌnˈloʊd] .

from	approaching	close	enough	to	unload	.
从	接近	关闭	足够的	到	卸下	.

小型船只通常会沉没在码头和栈桥旁，以防止船舶靠近卸货。

[ˈɔːlsoʊ] , [kreɪnz] [ænd; ənd] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hwɔːvz] [bloʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][hæv; həv][tuː; tə]

Also	,	cranes	and	sections	of	the	wharves	blown	into	the	water	have	to
还	,	起重机	和	部分	的	这	码头	吹	进入	这	水	有	到

[biː; bi] [rɪˈmuːvd] .

be	removed	.
是	已移除	.

此外，被吹入水中的起重机和码头部分结构也必须移除。

[ˈdaɪvərz][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði][dəˈbriː][ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪn] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv]

Divers	examine	the	debris	and	determine	whether	it	can	be	pulled	out	of
潜水员	检查	这	碎片	和	决定	无论	它	能	是	拉	出去	的

[ðə; ði] [weɪ] [ˈɪntuː] [diːpər] [ˈwɔːtər][ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst][mʌst; məst][biː; bi]['broʊkən][ʌp] .

the	way	into	deeper	water	or	if	it	first	must	be	broken	up	.
这	方式	进入	更深	水	或者如果		它	第一的	必须	是	破碎的	向上	.

潜水员检查碎片，确定是否可以将其拖到更深的水域，或者是否必须先将其打碎。

[sɪns] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][ikˈspləusivz] [meɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈdæmɪdʒ] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [kiːz]

Since	the	use	of	large	quantities	of	explosives	may	further	damage	adjacent	quays
自从	这	使用	的	大的	数量	的	爆炸物	可能	更远	损害	邻近的	码头

[ænd; ənd] [ˈpɪrz] ,

and	piers	,
和	码头	,

由于使用大量炸药可能会进一步损坏邻近的码头和栈桥，

[də'bri:] [tu:] ['hevi] [ænd; ənd] ['bʌlki] [tu:; tə] [hɔɪst] [ænd; ənd][dræg][ɪz] [kʌt] ['ɪntu:] ['smɔ:lər] ['sekʃnz] [baɪ]
debris too heavy and bulky to hoist and drag is cut into smaller sections by
碎片 也 重的 和 笨重 到 提升 和 拖 是 切 进入 较小的 部分 经过
[ˌʌndər'wɔ:tər] ['kʌtɪŋ] .
underwater cutting .
水下 切割 .

太重太大而无法吊装拖拽的碎片，通过水下切割被切割成较小的部分。

[ðen] [ði:z] ['sekʃnz] [ɑ:r; ər] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['kætˌhed] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [baɪ]
Then these sections are raised by the cathead and pulled out of the way by
然后 这些 部分 是 提高 经过 这 猫头 和 拉 出去 的 这 方式 经过
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

然后这些部分被吊臂吊起，并被船只拉到一边。

[smɔ:l] ,
Small ,
小的 ,

小的，

['sʌŋkən] [krɑ:ft]['ɔ:f(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] ['sælvidʒd] [baɪ] ['si:lɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hʌlz] [ænd; ənd] ['pʌmpɪŋ] [aʊt]
sunken craft often can be salvaged by sealing up the hulls and pumping out
凹陷 工艺 经常 能 是 打捞 经过 密封 向上 这 船体 和 抽水 出去
[ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ] ['sælvɪdʒ] [pʌmps] .
the water with salvage pumps .
这 水 和 打捞 水泵 .

沉船通常可以通过密封船体并用打捞泵抽出水来打捞。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['sælvɪdʒ] [wɜ:rk][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] - - [tʌn] [bɑ:rdʒ] [wɪtʃ] [li:vz]
This type of salvage work can be done from the 50 - ton barge which leaves
这 类型 的 打捞 工作 能 是 完毕 从 这 - - 吨 驳船 哪个 树叶
[ðə; ði] [rɪ'per] [ʃɪp] [fri:] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [dʒɑ:bz] .
the repair ship free for other jobs .
这 维修 船 自由的 为了 其他 工作 .

这种类型的打捞工作可以在50吨的驳船上进行，这样修理船就可以腾出时间来做其他工作。

([si:]) ['fə:niʃiŋ] [mə'tɪriəlz] , ['paʊər] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] . [wʌn] .
(c) Furnishing materials , power , and equipment . 1 .
(c) 家具 材料 , 力量 , 和 设备 . 1 .

（c）提供材料、电力和设备。1.

[mə'tɪriəlz] .
Materials .
材料 .

材料。

[mə'tɪriəlz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði][pɔ:rt] [gru:p] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪts][wɜ:rk][kæn; kən][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪn]
Materials required by the port group to start its work can be furnished in
材料 必需的 经过 这 港口 团体 到 开始 它是 工作 能 是 提供 在
['lɪmɪtɪd] ['kwɑ:ntətiz] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'per] [ʃɪp] .
limited quantities by the repair ship .
有限的 数量 经过 这 维修 船 .

港口集团开展工作所需的材料可由修理船少量提供。

[haʊ'evər] [ʌn'tɪl] ['kɑ:rgoʊ] [ʃɪps] [kæn; kən][ˌʌn'loʊd][æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt] ,
However until cargo ships can unload at the port ,
然而 直到 货物 船舶 能 卸下 在 这 港口 ,

然而，在货船能够在港口卸货之前，

[ðə; ði] [gruːp] [mʌst; məst] [get] ['loʊkəli] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] .

the	group	must	get	locally	the	bulk	of	the	materials	it	needs	.
这	团体	必须	得到	本地	这	大部分	的	这	材料	它	需求	.

该组织必须从当地获取所需的大部分材料。

[ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sɪ'ment] , ['tɪmbɚz] ,

The	small	amount	of	cement	,	timbers	,
这	小的	数量	的	水泥	,	木材	,

少量水泥、木材

[ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [stiːl] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kæriz] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] [ə'ʃɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃɪps]

and	structural	steel	that	the	ship	carries	can	be	put	ashore	on	the	ship's
和	结构	钢	那	这	船	携带	能	是	放	岸上	在	这	船的

[bɑːrdʒ] . [ˌtuː'tuː] .

barge	.	2	.
驳船	.	2	.

1. 船上携带的结构钢材可以装到船上的驳船上运到岸上。

['paʊər] .

Power	.
力量	.

力量。

[ʌn'tɪl] ['loʊk(ə)l] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɑːr; ər] [rɪ'stɔːrd] [ɔːr] ['floʊtɪŋ] ['paʊər] [plænts] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] ,

Until	local	sources	of	power	are	restored	or	floating	power	plants	are	available	,
直到	当地的	来源	的	力量	是	恢复	或者	漂浮的	力量	植物	是	可用的	,

在当地电力来源恢复或浮动发电厂投入使用之前，

['paʊər] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['ɑpəretɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɪps]

power	for	lighting	and	for	operating	equipment	is	supplied	by	the	ship's
力量	为了	灯光	和	为了	操作	设备	是	供应	经过	这	船的

['steɪʃəneri] [ænd; ənd] ['pɔːrtəb(ə)l] ['dʒɛnɚˌeɪtɚz] [ænd; ənd] [kəmp'resəz] . [θriː] .

stationary	and	portable	generators	and	compressors	.	3	.
静止的	和	便携的	发电机	和	压缩机	.	3	.

船上的固定式和便携式发电机及压缩机为照明和运行设备提供电力。3.

[ɪ'kwɪpmənt] .

Equipment	.
设备	.

设备。

[sʌtʃ] ['pɔːrtəb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['klæmʃel] ['bʌkɪt] , ['weldɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['aʊtˌfɪts] ,

Such	portable	equipment	as	the	clamshell	bucket	,	welding	and	cutting	outfits	,
这样的	便携的	设备	作为	这	蛤壳	桶	,	焊接	和	切割	服装	,

['treɪlər] - ['maʊntɪd] ['faɪər] ['pʌmpər] ,

trailer	-	mounted	fire	pumper	,
拖车	-	安装	火	泵车	,

诸如抓斗式水桶、焊接和切割设备、拖车式消防泵车等便携式设备

[ænd; ənd] [nuː'mætɪk] [tuːlz] , [ɪz] [tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdɪd] .

and	pneumatic	tools	,	is	turned	over	to	the	group	as	it	is	needed	.
和	气动	工具	,	是	转向	超过	到	这	团体	作为	它	是	需要	.

气动工具则根据需要移交给小组使用。

[ɪf] ['nesəseri] , [ɪ'kwɪpmənt] ['ɑːpəreɪtərz] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɪps] [ˌpɜːrsə'nel] .

If	necessary	,	equipment	operators	are	furnished	from	the	ship's	personnel	.
如果	必要的	,	设备	运营商	是	提供	从	这	船的	人员	.

必要时，可从船上人员中抽调设备操作人员。

([diː]) [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪps] [ʃɑːps] .

(	d	)	Use	of	the	ship's	shops	.
(	d	)	使用	的	这	船的	商店	.

（d）使用船上的商店。

[ðə; ði] ['ʃɪps] [ʃɑːps] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [pɑːrts][fɔːr; fər][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'per] [pɔːrt] [mə'ʃiːnəri]

The	ship's	shops	are	used	to	make	parts	for	and	to	repair	port	machinery
这	船的	商店	是	用过的	到	制作	部分	为了	和	到	维修	港口	机械

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

and	equipment	.
和	设备	.

船上的工坊用于制造港口机械和设备的零件，并进行维修。

['tɪpɪk(ə)l][dʒɑːbz][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'per] ['endʒɪnz][ænd; ənd]['moʊtɚz][ænd; ənd][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ɔːr] [rɪ'per]

Typical	jobs	are	to	repair	engines	and	motors	and	to	construct	or	repair
典型的	工作	是	到	维修	发动机	和	电机	和	到	构造	或者	维修

['kɑːrgoʊ] - ['hændlɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .

cargo	-	handling	equipment	.
货物	-	处理	设备	.

典型的工作包括修理发动机和马达，以及建造或修理货物装卸设备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

工程港口修理船(Engineer Port Repair Ship)
第3/3页

([iː]) [ˌʌndərˈwɔːtər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈper] .

(	e	)	Underwater	construction	and	repairs	.
(	e	)	水下	建造	和	维修	.

（e）水下施工和维修。

[ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈdaɪvərz] [meɪ] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [ˌʌndərˈwɔːtər] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv]

The	ship's	divers	may	be	required	to	repair	the	underwater	structures	of
这	船的	潜水员	可能	是	必需的	到	维修	这	水下	结构	的

[ˈdæmɪdʒd] [ˈpɪrz] [ænd; ənd] [kiːz] .

damaged	piers	and	quays	.
损坏的	码头	和	码头	.

船上的潜水员可能需要修复受损码头和泊位的水下结构。

[ˈbroʊkən][ɔːr] [ˈwiːkənd] [ˈpailiŋz] [ɔːr] [ˈtɪmbɝz] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [soʊ]

Broken	or	weakened	pilings	or	timbers	may	have	to	be	cut	and	removed	so
破碎的	或者	减弱	桩基	或者	木材	可能	有	到	是	切	和	已移除	所以

[nuː] [wʌnz][kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] .

new	ones	can	be	placed	.
新的	一个	能	是	放置	.

破损或老化的桩柱或木材可能需要切割和移除，以便安装新的桩柱或木材。

[ˈɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv]['hɑːrbər] ['breɪkwɔːtər] [ɔːr] [siː] [wɔːlz] [meɪ] [rɪˈkwaɪər] ['streŋθəniŋ]

Also	,	the	foundations	of	harbor	breakwaters	or	sea	walls	may	require	strengthening
还	,	这	基础	的	港口	防波堤	或者	海	墙壁	可能	要求	强化

[ɔːr] [rɪˈper] .

or	repairs	.
或者	维修	.

此外，港口防波堤或海堤的基础可能需要加固或维修。

[siː] . ['seɪfti] [ʌv; əv] [ʃɪp] .

c	.	Safety	of	ship	.
c	.	安全	的	船	.

c. 船舶安全。

[waɪl] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kloʊz]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] ,

While	operating	in	the	close	waters	of	the	harbor	,
尽管	操作	在	这	关闭	水	的	这	港口	,

在港口近岸水域作业时，

[ɪˈspeʃəli] [waɪl] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] ['hæzərdz][ʌv; əv] [dəˈbriː] , [maɪnz] , [ˌʌndərˈwɔːtər]

especially	while	threatened	with	the	additional	hazards	of	debris	,	mines	,	underwater
尤其	尽管	威胁	和	这	额外的	危险	的	碎片	,	矿井	,	水下

['ɑːbstək(ə)lz] , [ænd; ənd] ['enəmi] [er] [əˈtæk] ,

obstacles	,	and	enemy	air	attack	,
障碍	,	和	敌人	空气	攻击	,

尤其是在面临碎片、水雷、水下障碍物和敌方空袭等额外危险的威胁时，

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

the	safety	of	the	ship	is	of	paramount	importance	.
这	安全	的	这	船	是	的	派拉蒙	重要性	.

船舶安全至关重要。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['seɪfti] .

The	master	of	the	ship	is	responsible	for	her	safety	.
这	掌握	的	这	船	是	负责任的	为了	她	安全	.

船长对船只的安全负有责任。

[hi:; hi] [si:z] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [kru:z] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [ðer; ðər] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'nʌf] ['dɛk.hændz]

He	sees	that	the	gun	crews	are	at	their	stations	and	that	enough	deckhands
他	看到	那	这	枪	船员	是	在	他们的	车站	和	那	足够的	水手

[ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ekstrə] [wɜ:rk] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] ['mʊrɪŋ] [ænd; ənd] [mə'nu:vərɪŋ] .

are	available	for	the	extra	work	required	in	mooring	and	maneuvering	.
是	可用的	为了	这	额外的	工作	必需的	在	停泊	和	机动	.

他看到炮组人员都在各自的岗位上，并且有足够的甲板水手来完成系泊和操纵所需的额外工作。

[di:] . ['sʌməri] .

d	.	Summary	.
d	.	概括	.

d. 总结。

[spi:d] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] [pɔ:rt] [rɪ'per] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [tru:ps] ,

Speed	is	essential	in	port	repair	work	to	eliminate	the	necessity	of	landing	troops	,
速度	是	基本的	在	港口	维修	工作	到	排除	这	必要性	的	降落	军队	,

港口维修工作中，速度至关重要，这样才能避免需要登陆部队。

['stɔrz] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ['oʊvər] ['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz] [fɔ:r; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] .

stores	,	and	equipment	over	beaches	for	any	length	of	time	.
商店	,	和	设备	超过	海滩	为了	任何	长度	的	时间	.

商店和设备在海滩上停留任何时间。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɑ:rt] [ɪn] ['getɪŋ] [ðɪs] [wɜ:rk] ['stɑ:rtɪd]

The	engineer	port	repair	ship	has	an	important	part	in	getting	this	work	started
这	工程师	港口	维修	船	有	一个	重要的	部分	在	获得	这	工作	开始

[baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [tu:; tə] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [baɪ] ['fə:niʃiŋ] ['paʊər] ,

by	opening	the	harbor	to	navigation	and	by	furnishing	power	,
经过	开幕	这	港口	到	导航	和	经过	家具	力量	,

港口维修工程船在启动这项工作中发挥着重要作用，它负责开放港口供船只航行并提供动力。

[ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔ:rt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [gru:ps] .

equipment	,	and	supplies	to	the	port	construction	and	repair	groups	.
设备	,	和	补给品	到	这	港口	建造	和	维修	团体	.

向港口建设和维修小组提供设备和物资。

[ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] [help] [prɪ'vent] ['stɔpɪdʒz] [kɔ:zd] [baɪ] ['breɪkdaʊn] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri]

The	shops	on	the	ship	help	prevent	stoppages	caused	by	breakdown	of	machinery
这	商店	在	这	船	帮助	防止	停工	导致	经过	分解	的	机械

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'per] [ɔ:r] [ˌmænju'fæktʃər] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:rts] [ðæt] [meɪ]

and	equipment	because	they	can	repair	or	manufacture	essential	parts	that	may
和	设备	因为	他们	能	维修	或者	生产	基本的	部分	那	可能

[bi:; bi] ['ni:dɪd] .

be	needed	.
是	需要	.

船上的商店可以修理或制造所需的关键部件，从而帮助防止因机械设备故障而造成的停工。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði] [pɔ:rt] [rɪ'per] [ʃɪp] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrhed] [ɪn] ['getɪŋ] [pɔ:rt] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜ:rk] ['ʌndər]

In	short	,	the	port	repair	ship	is	the	spearhead	in	getting	port	reconstruction	work	under
在	短的	,	这	港口	维修	船	是	这	矛头	在	获得	港口	重建	工作	在下面

[wei] [ænd; ənd] ,

way	and	,
方式	和	,

简而言之，港口维修船是启动港口重建工作的先锋，

[baɪ] [ɪts] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [du:] ['meni] ['dɪfrənt] ['tæsks] ,

by	its	ability	to	do	many	different	tasks	,
经过	它是	能力	到	做	许多	不同的	任务	,

由于它能够执行许多不同的任务，

['hɛlps][tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ðɪs] [wɜːrk][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] .

helps	to	speed	up	this	work	and	keep	it	going	.
帮助	到	速度	向上	这	工作	和	保持	它	去	.

有助于加快这项工作并使其持续进行。

☆ [juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] : - — - — [ˌtiː 'em] -

☆	U	.	S	.	GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE	:	1945	—	628131	—	TM	1045
☆	U	.	S	.	政府	印刷	办公室	:	-	—	-	—	™	-

☆ 美国政府印刷局：1945—628131—TM 1045

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] ,

The	original	spelling	,	hyphenation	and	punctuation	has	been	retained	,
这	原来的	拼写	,	连字符	和	标点	有	到过	保留	,

保留了原文的拼写、连字符和标点符号。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

with	the	exception	of	apparent	typographical	errors	which	have	been	corrected	.
和	这	例外	的	明显	印刷	错误	哪个	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误（已更正）之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神